



ЗАЛА 18.

ШКАФЪ 263.

ПОЛКА 5.

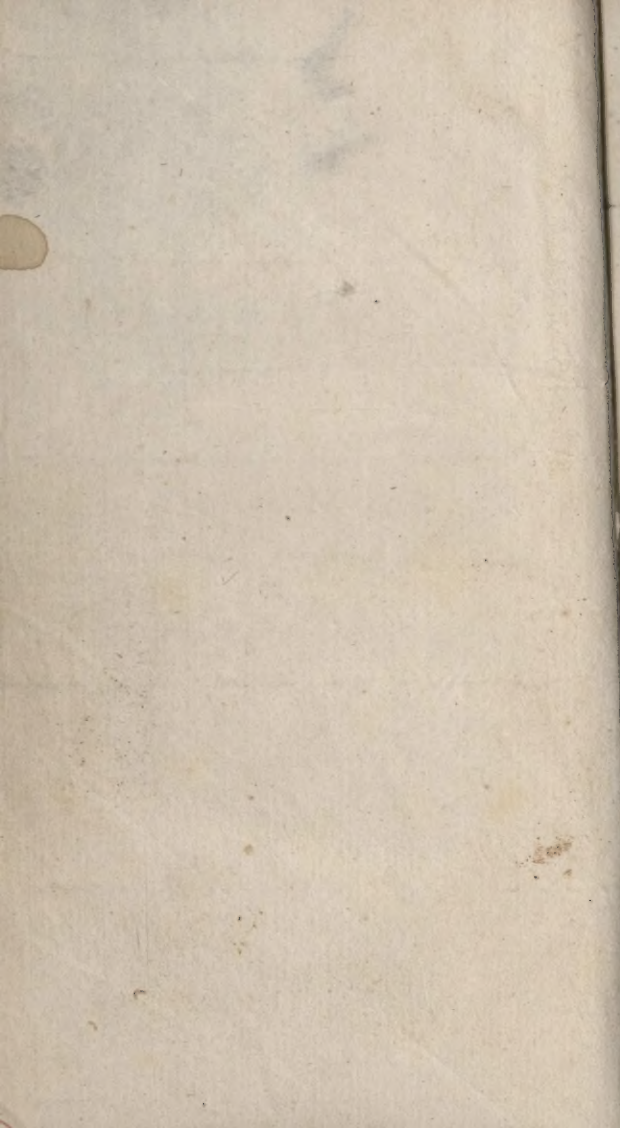
№ ~~78~~ 18.



1  
2







ПРИКЛЮЧЕНІИ  
КАВАЛЕРА де \*\*\*.

ИСТИННАЯ ПОВѢСТЬ.

переведенная

изъ

Сочиненій

ГОСПОДИНА

МАРКИЗА Д' АРЖАНСА.



---

Въ Санктпетербургѣ

1772 года.

PROBATION

1877

STATE OF NEW YORK

IN SENATE

JANUARY 1877

REPORT

OF THE

COMMISSIONERS

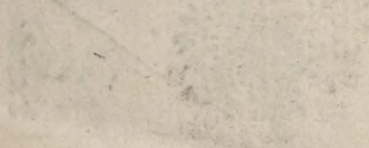
OF THE

LAND OFFICE

ALBANY: 1877

W. H. BROWN, PRINTER.

1877

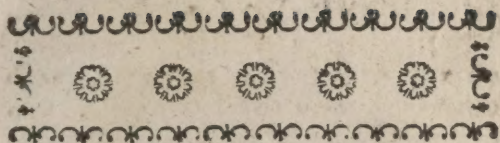


ALBANY: 1877

W. H. BROWN, PRINTER.

1877





ПРИКЛЮЧЕНІИ  
КАВАЛЕРА де \* \* \*  
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Съ самыхъ молодыхъ моихъ  
лѣтъ началъ я чувствовать  
склонность къ жен-  
щинамъ. Мнѣ лишъ минуло пять-  
нащадъ лѣтъ, какъ влюбился я  
въ молодую дѣвицу; которой нѣж-  
ное сердце соопѣшествовало моей  
любви равнобѣрною склонностію.  
Она называлась Кларисою, и была  
дочь одного богатаго купца, живу-  
щаго противъ нашего дому. Въ раз-  
сужденіи собесѣда посещенія мои  
не могли казаться подозрительны-  
ми. Я приходилъ каждой день къ  
моей любовницѣ и когда случался  
▲ сѣ

съ нею на единѣ, то неупускалъ  
объявлять ей о своей спрасши. Она  
и пронула была оною; но неравен-  
ство нашихъ фамиліи казалось быть  
непреодолимымъ препяшствіемъ въ  
моей любви.

Предки мои имѣли знатнѣйшія  
чины въ провинціи: старшей мой  
братъ назначенъ былъ въ немалое  
достоинство; а я еще не былъ за-  
писанъ въ службу. Не имѣя столько  
достатку чѣмъ думать о бракѣ, а  
еще менѣе того чѣмъ совокупить-  
ся онымъ съ Кларисою, проклиналъ  
внутренно знатное мое произхож-  
деніе, и часто сожалелъ, что ро-  
дился въ такомъ состояніи, кото-  
рое было всему моему несчастію  
единственною причиною.

Кларисѣ весьма пріятны были  
столь нѣжныя разсужденія: сія  
разборчивость произвела въ сердцѣ  
ея противъ желанія, гораздо боль-  
ше дѣйствіе. Я могъ примѣшнть,  
что любовь ее стала ко мнѣ горя-  
че, но однакожъ гораздо скромнѣе

въ разсужденіи огня, которымъ я къ ней пылалъ.

Четыре мѣсяца находился я въ весьма скучномъ состояніи. Печаль, страхъ, и надежда овладѣли моимъ сердцемъ. Всѣ сіи страсти перзали его по переменно; и я въ самыхъ моихъ молодыхъ лѣтахъ былъ уже ревнивъ. Воображалъ себѣ, что несклонность Кларисина происходила токмо отъ ея ко мнѣ равнодушія: простиралъ свои подозрѣнія еще далѣе, думая что другой солюбовникъ, счастливѣе меня, былъ причиною оказываемой мнѣ холоднои и свирепства. Нѣкогда, будучи погруженъ въ сихъ мерзкихъ подозрѣніяхъ, увидѣлся я съ Кларисою; она спросила меня о причинѣ моего безпокойствія; вы мнѣ кажется, говорила она, въ ужасной задумчивости; что вамъ сего дня здѣлалось? Позвольте мнѣ, отвѣчалъ я ей, отъ самаго себя скрыть причину моей печали, и непринуждайте меня открытъ вамъ то, что раздражить васъ можетъ. Ваши

слова, говорила она, усугубляют  
мое любопытство. Я хочу знать  
сю пайну; и ежели вы имѣете  
хотя малое ко мнѣ почтеніе, то  
откройте мнѣ оную неотговарива-  
ясь. Покрайней мѣрѣ вспомните,  
сказавъ ей, что вы меня прину-  
ждаете говорить. Я навсегда скрылъ  
бы отъ васъ мою печаль и мои по-  
дозрѣнія, но прошивъ воли моей  
объявляю вамъ что я ревнивъ и  
ревнивъ чрезвычайно. Вы ревнуете!  
Отвѣчала Клариса. къ кому пожа-  
луй скажите! къ отцу моему или  
къ моей сестрѣ? сказала она улы-  
баясь; ибо я кромѣ ихъ ни съ кемъ  
не обхожусь. Незнаю отвѣчала я  
ей, къ кому я ревную, но совсемъ  
тѣмъ мученіе мое ни мало несум-  
нительно. Сія горькая мысль невы-  
ходитъ изъ моего ума. ваше равно-  
душіе и холодность въ ней меня  
содержатъ. Естьлибъ ваше сердце  
ничемъ заражено не было, не бы-  
ли бы вы столь нечувствительны.  
Любовь моя не можетъ васъ про-  
нусть для того что сердце ваше  
дру-

другому отдано. А кто сказалъ вамъ, спросила Клариса вспыльчиво, что я столь нечувствительна какъ вы объявляете ! Могли ли вы оное примѣтити изъ моихъ поступковъ ? Угадывали я васъ когда отъ себя ; убѣждали я вашихъ взоровъ ? Глазаль мои дали вамъ знать то что языкъ мой ни когда вамъ не сказывалъ ? Находилили вы въ нихъ суровость , когда со мной говаривали. Прости неблаго дарной, вы не стоите того чтобъ больше васъ слушала. Пребудте въ смѣшномъ вашемъ мнѣніи и имѣйте мысли столь мало соотвѣтствующіе моему поведенію. Простите мнѣ прекрасная Клариса, говорилъ я, подслѣдствіи коня самъ проклинаю. Забудте учиненную проступку отъ чрезмѣрности моей любви. Еслибы небылъ я столь страстенъ , небылъ бы столь и ревнивъ. Тогда упалъ я къ ея ногамъ , и взявъ прекрасную руку: нѣтъ, сказалъ я любезная Клариса, недовольно того что получу отъ васъ прощеніе , но хочу

▲ 3

чтобы



чтобъ истребили вы излишнѣе ваше опасеніе. Естьли вы искренно меня любите, то неогорчайте моего благополучія напраснымъ страхомъ. Сколько разъ клялся я вамъ, что какое неравенство небо между нами ни опредѣлило, однако я готовъ оное уничтожить; и естьли вы твердо согласны со мною слѣдовать, я васъ увезу, и мы станемъ жить въ Парижѣ, гдѣ по приѣздѣ нашемъ обвѣнчаемся.

Сія минута назначена была къ началу всемъ послѣ случившимся мнѣ приключеніямъ. Клариса по нѣкоторомъ сопротивленіи склонилась на мои желанія: любовь увѣнчала нашу взаимную страсть, и намъ казалось недлячего отлагать совершеніе брака, которымъ въ Парижѣ совокупиться мы уговорились. Побѣдою моей любовницы усугубилась моя любовь, и мы вознамѣрились принятое нами намѣреніе неукоснительно произвести въ дѣйствіе. Какъ же станемъ мы жить въ Парижѣ, сказала мнѣ нѣкогда

Клариса.

Клариса , и чемъ будемъ мы себя содержать! Мы столь оба были еще молоды , что въ умыслѣ нашемъ и непомышляли о деньгахъ для нашего содержанія. Я возьму , сказалъ я ей , все что надобно намъ на дорогу. Гдѣжъ вы оное возмете ? Спросила меня Клариса. Я унесу , отвѣчалъ я , у моего отца нѣкоторую часть посуды. Избави васъ богъ , вскричала она , отъ такой кражи ; вы чрезъ то подадите сугубую причину за нами гнаться , и я напередъ уже опасаясь всѣхъ гоненій родни вашей. Я постараюсь о деньгахъ для нашей поѣздки , и возьму оныхъ довольное число изъ канторки моего батюшки ; а вы приготовьте токмо все потребное для нашего отъѣзда. Я исполнилъ все по приказу моей повелительницы , и два дни спустя послѣ сего разговора выѣхали мы около одиннадцати часовъ вечера изъ Руана, а на другой день по утру прѣехали въ Пуассон ; отъ куда на почтѣ отправи-

лись въ Парижѣ, и прибыли въ три часа въ сей городъ.

Мы весьма счастливы были употребляя все ночное время въ пользу, ибо какъ скоро свѣдали о нашемъ побѣгѣ, то погнались за нами. Но мы были уже въ Парижѣ, когда сыщики наши только лишь выѣхали изъ Руана. Имъ не можно было знать которую дорогою мы уѣхали, и они искавъ насъ долгое время напрасно, принуждены были возвратиться въ Руанъ.

Родитель мой пришелъ въ великой гневъ, да и Кларисынъ батюшка неменьше сердился. Они начали мѣжду собою тяжбу, и правда что для двухъ Норманцовъ было довольно о чемъ хлопотать. Отецъ мой доносилъ что подговорили у него сына а Кларисынъ доказывалъ, что похитили у него дочь. Мѣжду тѣмъ какъ обогащали они судей и приказныхъ, жили мы унесенными деньгами въ великомъ изобиліи. Клариса взяла съ собою пять сотъ эфимковъ, а я несмотря на ся за-  
пре-

прещеніе увезѣ презрядной перо-  
сень, выпросивъ его на однѣ сутки  
у замужней моей сестры.

Намѣ козалося что наше богат-  
ство никогда неистощится. Мы  
рѣдко посѣщали позорища, опасаясь  
чтобѣ насѣ не узнали; а вмѣсто  
того хаживали часто по гульбищамѣ  
сѣ нѣкошорого молодого женщиною  
и ея мужемѣ. сѣ коими познакоми-  
лись мы живучи сѣ ними вѣ од-  
номѣ домѣ. Пока пѣнулись наши  
пяты сошѣ ефимковѣ; то и невсхо-  
дило намѣ на умѣ что мы еще  
невѣнчались. Едва они изошли, по-  
сѣ печальная мысль начала насѣ  
безпокоить. Мы не знали какѣ по-  
ступить чтобѣ совокупитьсѣ намѣ  
духовнымѣ обрядомѣ. и опасались  
не прѣпныхѣ слѣдствіи еспѣли вѣ  
томѣ откроемѣ священнику. Вѣ  
сихѣ размышленіяхѣ вознамѣрились  
мы объявить нашу тайну двумѣ  
нашимѣ прѣтелямѣ. Онѣ дали намѣ  
знать что насѣ конечно возмутѣ  
подѣ караулѣ, еспѣли свѣдаютѣ  
о подлинномѣ нашемѣ состояніи.

И такъ положили мы ожидать лучшаго случая для нашего намѣренія. Мы продали перстень за двѣ тысячи ливровъ, кои произвели опять въ нашемъ домѣ радость и изобиліе. Увеселеніи возобновились, любовь получила новую силу и цѣлые три мѣсяца жили мы во всякомъ удовольствіи. Но наконецъ двѣ тысячи ливровъ также изшли какъ и пять сотъ ефимковъ, и неосталось у насъ болѣе шести или семи луйдоровъ: худая надежда людямъ, кои прожили въ пять мѣсяцовъ болѣе трехъ тысячъ пяти сотъ ливровъ.

По многимъ совѣтамъ не нашли мы лучшаго средства какъ выбраться изъ дому, въ которомъ мы жили въ другой, котораго наемъ несподь былъ дорогъ, и искать пропитанія собственными нашими трудами. По счастію умѣлъ я изрядно рисовать, и упражнялся въ ономъ искусствѣ съ охотою. Мы убѣдомили нашихъ пріятелей, кои сподь великодушно помogli намъ про-



прожить наши деньги , о худыхъ нашихъ обстоятельствахъ. Онѣ изобильно наградили насъ своими совѣтами , обѣщаясь тайну нашу никому не открывать : въ семъ и состояла вся намъ отъ нихъ помощь.

Мы перешли на новое наше жилище съ остальными деньгами , кои употребилъ я на покупку нужныхъ вещей для моей работы. Зѣлавъ нѣсколько картинъ продалъ ихъ хорошею цѣною посредствомъ стараго моего пріятеля . котораго мы иногда посѣщали. Однимъ вечеромъ какъ Клариса у него сидѣла вошелъ къ нимъ невзначай глазной опкупщикъ , который пріѣхавъ къ одному новопрѣбжему иностранцу живущему въ томъ же домѣ , зашелъ сшибкою въ покой моего пріятеля. Увидя Кларису пораженъ онъ былъ ея красотою; меня тогда съ нею не было . и я не могъ предупредить отъ сего перваго свиданія воспослѣдовавшаго мнѣ несчастія. Господину Перри . такъ назывался

главной откупщикъ, нехотѣлось скоро оставить моего пріятеля, которой ему былъ нѣсколько знакомъ, и для того прогналъ его чтобы дозволилъ ему у себя положить кавалера Мервиля, объявляя что не засталъ его дома. Онъ просидѣлъ близко двухъ часовъ съ кларисой, навѣдался о ея состояніи и жилищѣ и почитая ее за жену молодого живописца несумнѣвался о скоромъ успѣхѣ своей любви.

На другой день послѣ сего разговора, пришла къ намъ старуха съ продажнымъ платьемъ. Она показала кларисѣ изрядную робу которую уступала весьма дешево. Какую нужту ни терпелъ я тогда въ деньгахъ, однако хотѣлъ бы имѣть ихъ столько, чтобы купить сіе платье; ибо перепродавъ получилъ бы я за него въ трие. Но не имѣя требуемой суммы, сказалъ ей что оно намъ неаппетитно. Развѣ оно вамъ дорого кажется? Спросила старуха. Нѣтъ, отвѣчала клариса, этой роба весьма понравилась; но

не

но нашимъ обстоятельствамъ нельзя намъ ее купить. Чтобъ затѣмъ дѣло не стало, сказала старуха; я знаю что вы честные люди, яжъ ваша сосѣдка, то повѣрю вамъ и въ долѣ: возьмите сіе платьецо, а деньги заплотите вы мнѣ чрезъ три мѣсяца я былъ столь молодъ, и простосердеченъ, что ни мало не могъ догадаться о скрытыхъ намѣреніяхъ сего случая. Я подлинно думалъ, что сосѣдка наша изъ дружбы услужить намъ захотѣла. Поблагодаря ей, принявъ я робу, и потарилъ ее Клариѣ, которая весьма любила наряды, такъ какъ всѣ молодые женщины, и была моимъ подаркомъ очень довольна. Старуха выходя обнадѣжила насъ что не забудетъ приносить къ намъ когда случитъя у нее что дѣшевое. Она адержала свое слово, ибо рѣдко проходилъ день, чтобъ она не принесла къ намъ какова нибудь платья. Худое состояніе нашего кошелька рѣдко дозволяло намъ покупать, но она все такъ дешево от-

А 7

давала,

давала, что мы иногда купленное у ней перепродавали, и получали за оное въ трос.

Клариса по немногу познакоми-  
лась съ сею старухою, безъ ко-  
торой намъ уже почти обойтись  
нельзя было. Она исправляла наши  
нужды, помогала въ домъ, и во  
всемъ намъ услуживала. Я не зналъ  
еще въ хъ ея добрыхъ услугъ. Кла-  
риса, съ нѣкотораго времени часто  
выходила съ нею прогуливаться.  
Я самъ ее о томъ просилъ, когда  
упражнялся въ рисованіи. Она испол-  
няла мою просьбу съ такимъ по-  
слушаніемъ котораго я не чаялъ; и  
старуха умѣла такъ вкрасься въ  
ея дружбу и повѣренность, что  
склонила ее совсемъ на сторону  
Господина Перри. По многихъ сви-  
даніяхъ, кои безъ нарушенія мо-  
ей чести проходили, любовь глав-  
наго ошкупщика такъ усилилась,  
что вздумалъ онъ лишить меня  
совсемъ моей любовницы, которая  
прельщаясь на его лутторы умен-  
шила ко мнѣ свою горячность, и  
при

призналась ему, что мы небыли еще женаты. Онъ безъ труда уговорилъ ее меня оставить: общая ей корешу, слугъ и все что токмо можетъ прельстить молодую женщину. Отставка моя объявлена мнѣ была шутивымъ образомъ. Сидя послѣ обѣда за моею работою, увидѣвъ яшедшую ко мнѣ служивую нашу старушку, которая за полчаса предшлѣ пошла изъ дому съ Кларисою вмѣстѣ. Гдѣ моя жена спросилъ я ее. Вотъ, отвѣчала она мнѣ, отъ нее къ вамъ письмецо: оно было слѣдующаго содержанія.

### П И С Ь М О.

Не печальтесь государь мой о моей тратѣ; мы учинимъ другъ друга несчастливыми, когда останемся вмѣстѣ, признаюсь, что давно желала переимѣнить мое состоянїе, и несумнѣваюсь чтогъ бы также небыли допольны, что можете поздравиться къ нашему родителю. Небезло-  
хой.



хойтесь обо мнѣ, ибо я моею суди-  
биною письмо добо'йна

Сперва думалъ я что сіе пись-  
мо писано было въ шутку. но ста-  
руха твердо об'явля мнѣ, что я съ  
Кларисою неувизусь, рассказала  
вскользъ нѣкоторую часть сей исто-  
ріи неупомяная кно ее у меня  
похищилъ Ахъ! Проклятая старуха  
вскричалъ я бросаюсь на нее, ты ум-  
решь отъ моихъ рукъ. Постойте  
государь мой, сказала она мнѣ,  
удержите вашу вспыльчивость для  
собственной вашей пользы. ибо какъ  
скоро я васъ об'являю. то возьмуъ  
васъ потъ караулъ, и отвезуъ къ  
вашему бабюшкѣ. Спрахъ новаго  
сего несчастія удержалъ мое оп-  
мщеніе надъ старухою, которая  
оставила меня въ весьма горест-  
номъ состояніи.

Мнѣ казалось все сіе сномъ; я  
немогъ себѣ вообразить чѣмъ Кла-  
рика зѣбалась мнѣ не'брною. Сле-  
зы и воздыханіи воспослѣдовали  
послѣ перваго моего изумленія. Въ  
опчаяніи моемъ кинулся я искать  
ушѣ.

утѣшенія у стараго моего пріятеля; онѣ немогѣ довольно надивиться моему приключенію. Я спрашивалъ его неможетъ ли онѣ мнѣ подать извѣстія о моемъ соперникѣ; но онѣ о томъ столькожъ зналъ какъ и я. И такъ неимѣлъ я никакой другой пользы изъ его разговора, кромѣ нѣкоторыхъ совѣтовъ, которыми онѣ весьма былъ щедръ, и по которымъ я непоступалъ.

Я возвратился домой столькожъ печаленъ какъ вышелъ изъ онаго. Дней съ восемь не былъ я въ состояніи ни зачто приняться, ниже порядочно мыслить. Наконецъ вознамѣрился я искать моего соперника во чѣмъ то ниспало. Сколько любовъ столькожъ и опущеніе поощряли меня къ открытію моего похитителя. Нѣсколько дней сряду ходилъ я бесполезно по городу, и обѣгавъ всѣ гульбища тщетно, спалъ было отчаяваться о успѣхѣ моихъ поисковъ; какъ единжды проходя королевской дворецъ, увидѣлъ я весьма богато одѣшую женщину

щину выходящую изъ кареты въ оперной домъ. Несмотря на великолѣпной ея уборъ показалаь она мнѣ знакомою. Я вошелъ въ оперной домъ спустя малое время за нею, и тогда сумнѣнїе мое совсемъ разрѣшилось. Я увидѣлъ Кларису, измѣницу мою, въ одной изъ перзыхъ ложъ близъ театра; и будучи въ партнеръ могъ я свободно на нее смотреть. Спарухины слова, и полученное мною письмо уменьшили мое удивленїе. Время хопя и неистребило моей досады, однако учинило печаль мою сносною, когда увидѣлъ я въ той же ложе гдѣ сидела Клариса, человекъ, которой во все время позорища отъ нее неотходилъ, и казался быть въ весьма свободномъ съ нею обхожденїи. Я несумнѣвался чгобъ онъ не былъ ее любовникъ. Вышедъ изъ опернаго дому спалъ я въ такомъ мѣстѣ, откуда увидѣлъ какъ она села въ карету, за которую я до тѣхъ поръ слѣдовалъ, хопя она и скоро ѣхала, пока остановилась она въ предмѣ-  
стїи

стїи С: Жерменъ въ улицѣ Дофина. Едва Клариса вошла въ домъ, то спрашивалъ я у живущихъ въ сосѣдствѣ подлѣ онаго, кто въ немъ еще живетъ? мнѣ сказали, что оной домъ единственно принадлежитъ нѣкоторой молодой госпожѣ родственницѣ Господина Перри, прѣбывавшей недавно изъ деревни. Не о чемъ мнѣ было болѣе спрашивать, чтобъ узнать сіе происшествіе. Сперва пришло мнѣ на умъ описать неопкрывая себя, къ опцу невѣрной моей любовницы о состояніи и жилище ея дочери. Симъ ударомъ наказалъ бы я и Кларису и моего соперника, но остатокъ любви отвратилъ меня отъ сего намѣренія, и я вздумалъ обратиться все мое опмщеніе на Господина Перри, надѣясь что не невозможно мнѣ будетъ найти къ тому случай. Я исправно навѣтался въ которые часы приходитъ онъ къ Кларисѣ, и узнавъ что бываетъ онъ обыкновенно у ней по окончаніи комѣдіи, вознамѣрился я увѣдомить его супругу

о поступкахъ его и невѣрности. Я провѣдалъ что онъ женатъ, и весьма мало зная свѣтское обращеніе, несумнѣвался ввѣсть его въ великіе хлопоты, когда открою сію тайну женѣ его.

Въ одинъ день послѣ обѣда удалось мнѣ подстеречь что Господинъ Перри пошелъ съ двора; по выходѣ его преребotalъ я чтобы меня допустили къ его женѣ. Приворотникъ, видя предъ собою молодого незнакомаго человѣка, велѣлъ обо мнѣ доложить. Лакей вышелъ спрашивалъ меня кто я таковъ. Скажите вашей госпожѣ отвѣчалъ я, что я имѣю важное дѣло ей донести. Подождя еще нѣсколько допущенъ я былъ передъ нею. Прошу меня извинить сударыня, сказалъ я ей, что принялъ я дерзновеніе прийти къ вамъ, не имѣя чести васъ знать; но почитаю за долгъ увидѣвшись столь почтенную госпожу о нѣкоторомъ весьма ей предосудительномъ дѣлѣ. Я былъ молодъ и смашенъ. Поведеніе Госпожи Перри



ри не было мнѣ извѣстно. Она въ  
 развратныхъ поступкахъ неусту-  
 пала своему мужу, и была довольна  
 еще пригожа. хотя уже ей было  
 подѣ сорокъ лѣтъ. рабачей мой вадѣ  
 и несмѣлая ухватки ей понравились.  
 Она болѣе на меня смотрѣла, не-  
 жели слушала моихъ словъ, и естъ-  
 либѣ я имѣлъ по болѣе искусства,  
 то могъ бы легко примѣшнѣ про-  
 изведенное мною въ ней смущеніе.  
 Что такое другъ мой хотѣше вы-  
 мнѣ сообщить. сказала она мнѣ  
 весьма нѣжнымъ голосомъ, и такъ  
 какъ будто бы онымъ давала мнѣ  
 знать чѣмъ я небылъ столь робокъ.  
 Я хочу вамъ объявить тайну, от-  
 вѣчала я. оной копорой наша честь  
 зависитъ; но я немогу оную иначе  
 открыть какъ токмо вамъ однимъ.  
 Тайна касающаяся до моей чести:  
 Отвѣчала улыбаясь Госпожа Перри,  
 я вами душа моя, весьма обязана;  
 однако вы можете не принужденно  
 говорить при брехарѣ; она дѣла мол-  
 чаливая. и кѣ копорой я имѣю доверен-  
 ность. Кромѣ сей женщины никого съ  
 нами

нами небыло; и какъ Госпожа Перри желала чтобъ я говорилъ при ней, то началъ я рассказывать невѣрность главнаго откупщика съ великою важностію. Я весьма удивился съ какою нечувствительностію супруга его оную слышала. А какъ уже разгоречась описывалъ я гнусность сего порка со всѣми обстоятельствомъ, то примѣнилъ что Госпожа Перри взглядывала на меня съ сожалѣтельной усмѣшкою.

Давъ пройти нѣсколько моему жару, сказала она мнѣ, я весьма чувствую ваше ко мнѣ усердіе, и прошу почитать меня впредь вашимъ другомъ: но признайтесь мнѣ чистосердечно неучиняли вамъ любовница моего мужа такой же невѣрности, какою обличаете вы его передо мною? Мы въ ономъ дѣлѣ равное имѣемъ участіе. примолвила она смѣвшись, и намъ не для чего мѣжду собою скрываться. Ласковость, съ которою говорила со мною Госпожа Перри имѣла свой успѣхъ. Я признался ей во всемъ;

и окончавъ мою повѣсть увѣдомилъ ее до какого состоянiя довела меня любовь Кларисина. Я поспѣхась сказала она мнѣ, о приведенiи васъ въ милость у вашего родителя, и теперь же прѣмля васъ въ свою опеку, только съ тѣмъ чѣмъ вы забыли совсемъ сiю непостоянницу, которая нестойтъ и сожаленiя. Послѣдуйте моему примѣру, презрѣнiемъ отмстите учиненную вамъ обиду; вошъ чемъ я накажу Господина Перри. Такъ вы оставите, сказалъ я шопнымъ голосомъ, Кларису въ его рукахъ? Да хотябъ мы ихъ и разлучили, отвѣчала Госпожа Перри, не ужъ ли бы вы захотѣли съ нею примириться? Сталиль бы вы ее любить, получивъ ее изъ объятiи вашего соперника? Я тоже думаю, отвѣчалъ я заплакавъ однако чувствуя что немогу забыть ее хотябъ того и желалъ. Она предпочла мнѣ деньги и богатство вашего мужа, а ябъ не въ состоянiи былъ ее оставить за всѣ сокровища въ свѣтѣ.

Слезы

Слезы и нѣжныя мои разсужде-  
нія пронули весьма Госпожу Перри.  
Искренность моя приволила ей на  
память прежніе ея любовныя слу-  
чай. Непечалься другъ мой, сказала  
она мнѣ теперь надобно вамъ ис-  
кать утѣшенія въ забавахъ, чтобъ  
забыть вашу грусть. Какъ живете  
вы въ Парижѣ, продолжала она, и  
чемъ вы препровождаете время?  
тогда рассказалъ я ей всѣ мои уп-  
ражнения, коимъ она немало смѣя-  
лась; куда какъ дурно, сказала она  
мнѣ препровождаете вы ваши дни,  
вы живете какъ пустынный. Мо-  
лодой и любви достойной че-  
ловѣкъ какъ вы должны искать счастья  
своего въ свѣтѣ. Можетъ быть  
перепишете вы книгу въ деньгахъ:  
вышъ двадцать луйровъ сказала  
она подавая ихъ мнѣ, прошу ихъ  
принять неоплачиваясь; ибо я по-  
лучу ихъ обратно отъ вашего  
родителя, къ которому пишу бу-  
ду о изходахъ ассинованіи вамъ про-  
щенія.

Состояніе

Состояніе мое недозволило мнѣ долге отрицаться отъ подарка Госпожи Перри, которой я и принялъ. Приходите сюда, сказала она мнѣ, завтра о ешуже пору; а я между тѣмъ-постараюсь о вашихъ нуждахъ. Дайте мнѣ руку, примолвила она, и общайтесь сего дня быть въ вечеру на италіанской комбди, для прогнанія вашей скуки. Я общалъ исполнить ее повелѣніе, и подалъ ей руку дрожа, она подала мнѣ свою, которая была чрезвычайной бѣлизны, ибо имѣла она предосторожность скинуть съ нее перчатку. Набѣйтесь на меня, сказала она мнѣ, какъ на вашу пріятельницу, и несумнѣвайтесь вѣрять мнѣ всѣ ваши нужды.

Вышедъ отъ Госпожи Перри почелъ я за долгъ здержанъ ей свое слово. Я пошелъ въ италіанскую комбдию, и былъ гораздо спокойнѣе, нежели какъ могъ себѣ представить. Двадцать луйторовъ въ карманѣ, пріобрѣтенная дружба Госпожи Перри, и добрая надежда къ  
 о прими-

примиренію съ моимъ родителемъ, такъ овладѣли моими чувствами, что и Кларисъ я мало помышлялъ. Она хотя и предсказывалась въ моемъ умѣ, однако я сколько можно старался выгнать ее изъ моихъ мыслей.

По выходѣ изъ комбѣи, пошелъ я къ старому моему пріятелю, и рассказалъ ему все что со мною ни случилось. Онъ зналъ по слуху Госпожу Перри обстоятельно, и услыша мой разговоръ съ нею заключилъ онъ поочасъ о ея комбѣ склонности. Естли вы будите умѣть пользоваться, сказалъ онъ мнѣ, вашимъ счастьемъ, то должно вамъ почестъ за благополучіе измѣну вашей любовницы. Госпожа Перри весьма щедра, она васъ полюбила, я въ томъ не ошибаюсь; пользуйтесь токмо столь счастливымъ случаемъ. Вы конечно съ ума сошли, отвѣчалъ я моему пріятелю, почему заключаеши вы что сія Госпожа имѣетъ ко мнѣ склонность? она меня отъ роду въ первой разъ увидѣла.



дѣла. Сверхъ того будучи во всякомъ изобиліи и роскоши; вздумаетъ ли она любить такого человека, которой ничего не имѣетъ? Боже мой! Отвѣчалъ мой пріятель, я лучше васъ знаю разбирать душевныя движенія; вы еще мало знаете женщинъ. Госпожа Перри не вошла бы съ вами въ столь подробныя обстоятельства, еслибы не почувствовала къ вамъ побольше чего сверхъ сожаленія или благодарности.

Слышанное мною отъ моего пріятеля почши во всю ночь невыходило изъ моего ума. Хотя я еще и любилъ Кларису, однако чрезвычайно наслаждался пріятною мыслию быть любиму такою госпожею, которая въ разсужденіи своего богатства почиалась въ свѣтѣ знатною. Нѣкоторое тщеславіе, столь природное всѣмъ молодымъ людямъ, льстило мнѣ, что я буду отмѣненнымъ человекомъ, еслили подлинно полюблю меня Госпожа Перри. Сія мысль выгнала почши со всемъ Кларису изъ моей памяти. Я нахо-

днѣ уже и средство отмстить моему сопернику, и болѣе безпокоился о томъ, что не ошибся ли мой прѣатель, какъ о трагѣ моей любовницы.

Я ожидалъ дня съ нетерпѣливостію, и немогъ уснуть во всю ночь. Какъ скоро я всталъ, то первое мое попеченіе было хорошенько убраться. Я побѣждалъ къ парукмахеру, велѣлъ себѣ завить волосы, и неупустилъ ничего что только могъ присовокупить къ моему пригожеству. Я смотрѣлся безпрестанно въ зеркало, и немогъ себя увѣрить, чтобъ я былъ довольно хорошъ, полюбитъ ли женщина, которая всегда ѣздитъ въ каретѣ и у которой человѣкъ десять лакѣевъ. Я навѣчивался ежеминутно о часахъ; наконецъ при часа било. Я нанялъ карету, чтобъ не испортить своего убору, и прѣхавъ къ Госпожѣ Перри засталъ ее одну въ ея спальнѣ. Она уже приказала, чтобъ меня впустили какъ скоро я появлюсь; чѣмъ избавился я всѣхъ чинимыхъ

нимыхъ мнѣ наванунѣ скучныхъ  
 вопросовъ. Здравствуй сынокъ мой ,  
 сказала она мнѣ , былиль вы вчера  
 въ комѣдїи ? Конечно сударыня ,  
 отвѣчалъ я ей , я имѣлъ къ тому  
 ваше повелѣніе , которое исполняяшъ  
 всегда починаю за удовольствіе. Вы  
 столькожъ учтивы сколь и прїят-  
 ны , отвѣчала Гостсжа Перри , и под-  
 линно спонте прилагаемыхъ о васъ  
 трудовъ. Я писала къ вашему ба-  
 шкшкѣ о изходашаѣсвоганїи вамъ  
 прощенїя , и просила его чтобъ по-  
 ручилъ мнѣ смонренїе за вашимъ  
 поведенїемъ Между пѣмъ , прика-  
 зала я нанять для васъ покойздѣсь  
 въ улицѣ , и полупче того въ ко-  
 торомъ вы нынѣ живете; также на-  
 нять для васъ вѣрной слуга , кото-  
 рой будетъ за вами ходить. ужи-  
 нать будете вы здѣсь; ибо у меня  
 всякой вечеръ бываетъ человѣкъ до  
 семи прїятелей , то надѣюсь что  
 вамъ понравится моя компанїя.  
 Однако сударыня , сказалъ я ей ,  
 супругъ вашъ узнаетъ что я лю-  
 бовникъ Кларисынѣ. Я все предусмо-  
 б 3 шрела ,

шрела, отвѣчала она, никто васъ зѣбсь незнаетъ, и я всемъ объявила. что вы молодой дворянинъ прѣбавшей изъ руана, о которомъ просила меня знакомая мнѣ женщи-на. Вы будете называться Кавале-ромъ Дампьеромъ, вмѣсто Водревил-ля. Вы видите что я принимаю сѣи предосшорожности токмо для того, чтобъ мой мужъ васъ не узналъ; а впрочемъ мы столь рѣдко бываемъ вмѣстѣ, что можетъ быть и въ три мѣсяца неудастся вамъ съ нимъ встрѣтиться.

Сѣи стараніи Госпожи Перри ут-верждали меня въ мысляхъ, кои вперилъ въ меня мой пріятель. Она хотя и не въ нарядѣ была, однакожъ столь была пріятно одѣта, что я съ великимъ примѣчаніемъ на нее смотрѣлъ. Ей то понравилось, хотя она и притворялась будто онаго не примѣчаетъ; но наконецъ взглянула на меня такъ быспро что я принужденъ былъ потупить глаза, и естлибъ она начала тогда со мною говорить, тобъ конечно изъ смущен-

смущеннаго моего отвѣта узнала  
безпокойствіе моего сердца.

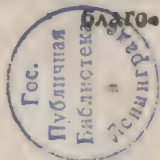
Во весь сей день ни слова не  
было о Кларисѣ, какъ будто бы я  
ее со всемъ не зналъ. Около шести  
часовъ наѣхало гостей, кои время  
предъ ужиномъ хотѣли препрово-  
дить у Госпожи Перри. Она меня  
подводила къ господамъ и къ кава-  
лерамъ. Потомъ начали играть въ  
Фаро, и благодѣтельница моя хо-  
тѣла чѣмъ-то я съ нею пополамъ  
игралъ. Какъ ужинъ былъ готовъ,  
то посадила она меня подлѣ себя  
въ разсужденіи заѣзжаго гостя.  
Хорошее кушанье, и шампанское ви-  
но возбудили во всѣхъ присуству-  
ющихъ веселость. будучи воспи-  
танъ пристойнымъ образомъ въ  
домѣ моего отца, куда обыкновен-  
но свѣзжалось наилучшее дворян-  
ство въ провинціи, могъ я безъ за-  
стенчивоси сидѣть во всякой ком-  
паніи; хотя и осталась еще во мнѣ  
нѣкоторая робость, столь свойствен-  
ная въ молодыхъ лѣтахъ, однакожъ  
ея упустили мнѣ въ разсужде-

и моихъ лѣтъ и малаго моего  
обращенія въ свѣтъ.

Около двухъ часовъ пополудни ,  
съ разбѣхались, а я остался одинъ  
съ Госпожею Перри. Она приказала  
слугѣ своему проводить меня въ  
нанишой для меня покой, но прежде  
нашего съ нею разстанія дала она  
мнѣ нѣкоторыя наставленія къ на-  
блюденію молчаливости. Неввѣр-  
но никому, сказала она мнѣ, вашей  
пайны. Можетъ быть мужу моему  
непокажется что я за васъ всту-  
паюсь, то прошу васъ, не открывай-  
те вашего имени. Прилагаемое мое  
о васъ стараніе стану такъ же  
толковать въ худую сторону , и  
поносители не приминутъ опоро-  
чивать и самыхъ невинныхъ дѣлъ.  
Я ожидаю, завтра или послѣ зав-  
тра оповѣщаю о вашемъ болюшки.  
Я къ нему не писала что вы на-  
ходитесь въ Парижѣ , можетъ  
быть вздумалъ бы онъ возвратитъ  
васъ въ Руанъ, а я знаю что не безъ  
досады разстались бы вы съ Пари-  
жемъ. Однако , если онъ предпо-  
ручитъ



ручитъ васъ мнѣ , то я принимаю на себя стараться о вашемъ произвожденіи и о возвращеніи попомъ въ оной городъ. Я писала о успѣхѣ сего дѣла къ президентше о. моей пріятельницѣ. Такимъ образомъ , оставаясь въ Парижѣ , должно вамъ одно изъ двухъ избрать , либо узнано быть моимъ мужемъ , или опъ всѣхъ скрывать ваше имя, иное дѣло естли вы желаете возвратиться въ Руанъ , и захотите оставить новыхъ вашихъ друзей. Это бы было , отвѣчалъ я , для меня жестокое наказаніе , чтобъ разстаться съ людьми , коими я споль много одолженъ. Такъ вы имѣете ко мнѣ дружбу? выговорила Госпожа Перри съ улыбкою о. Я неосмеливаюсь, сказалъ я, употребить онаго слова, однако могу васъ увѣрить, что чувствую наисильнѣйшую къ вамъ благодарность и почтеніе. Я требую, говорила она , не столько почтенія сколько дружбы вашей. Я вами во-первыхъ обязана , и мнѣ должно



благодарить за ваше ко мнѣ доброе  
сердечіе.

Во время сихъ разговоровъ , по-  
правляла она , будто задумавшись ,  
у меня лѣвшу на шеѣ. Белизна ея  
руки ослѣпляла мои глаза , и паль-  
цы ея столь близко подходили къ  
моему рту , что я наклонялъ нѣ-  
сколько разъ голову , невѣдая самъ  
въ какомъ намѣреніи. Но на концѣ  
то всемъ недумавши приложилъ я  
губы свои къ рукѣ Госпожи Перри.  
Вольность сія какъ будто бы вы-  
вела ея изъ задумчивости , она  
ударила меня тихонько подъ боро-  
ду. Вы очень смѣлы государь мой ,  
сказала она мнѣ , подише почивать ,  
и усните хорошенько. Еслили вз-  
думается вамъ итти завтра въ  
оперу , то вы проводите меня туда  
съ Маркизшею Мойзакъ , потому  
что мы не хотимъ имѣть кромѣ  
васъ другаго кавалера.

Я вышелъ въ великомъ смуще-  
ніи отъ Госпожи Перри , и столько  
о ней помышлялъ , что вошелъ поч-  
ти безъ примѣчанія въ пригото-  
вленную

вленной для меня покой. Онъ былъ снабженъ всеми нужными вещами. Опреѣвленной ко мнѣ новой слуга перенесъ мои пожитки; и я очутился вдругъ изъ бѣднѣйшаго состоянія въ такомъ изобиліи, какого бы могъ желать у родинея моего въ домѣ; но я несполько о сей перемѣнѣ думалъ, сколько о Госпожѣ Перри. На другой день пошелъ я къ ней, и проводилъ ее съ Маркизшею Мойзакъ въ оперу. Тутъ случилось намъ встрѣшиться Господина Перри съ Кларисою. Я его увидѣвъ отворяя ложу, и увѣдомилъ о томъ Госпожу Перри, опасаясь чпобъ Клариса, увидя меня съ нею, не объявила о мнѣ моему сопернику. Пойдемъ, сказала она, во вторые ложи, и сядемъ на тѣ ихъ ложею. Вы займите мѣсто позати, и мы будемъ безорсякаго опасенія.

Во время оперы, Госпожа Перри несполько слушала музыки, сколько примѣчала чп о въ моемъ сердцѣ происходило. Она смѣялась моей задумчивости? и подлинно я невесьма

спокоенъ былъ. Сколько ни раздраженъ я былъ Кларисою, и сколь ни льстило меня быть любовникомъ у женщины которая ничего для меня нещадила; но совсемъ тѣмъ, будучи столь близко подлѣ моей измѣнницы, невозможно мнѣ было не почувствовать къ ней нѣкотораго обращенія. Я чрезмѣрно желалъ посмотрѣть что дѣлала она съ главнымъ откупщикомъ; но никакого способа къ тому небыло, ибо обѣ госпожи занимали мѣсто напередѣ въ ложѣ. Невзначай увидѣлъ я щель на полу, и чтобъ имѣть случай сквозь нее посмотреть, уронилъ я свою табатерку. Наклонясь поднять ее смотрѣлъ я прямо въ щель, и увидѣлъ что соперникъ мой держалъ Клирисину руку. Она взглядывала на него, и усмѣхалася его рѣчамъ. Понеже онъ тихо говорилъ то не могъ я ничего слышать; но дасадуя о томъ что видѣлъ, плюнулъ я сквозь щель на руку Кларисѣ и ея любовнику, кои случились противъ самой щели. Какъ я упражнялся

нялся въ сей шалоости, то огляну-  
лась Госпожа Перри, и увидя что я  
смотрю въ щель, потянула меня  
нарочито за ухо. Какъ вы рѣзвы  
сказала она мнѣ, встаньте, и сядь-  
те попрежнему или мы поссоримся.  
Она выговорила сіе съ досадою,  
что меня весьма удивило. Я боял-  
ся ее прогневать и какъ хотѣлъ  
предъ нею извиняться, то главной  
ошкупщикъ показавшись изъ своей  
ложи, и увидя свою жену и Мар-  
кизшу, подумавъ что это ихъ бы-  
ла шутка, выставилъ имъ руку  
подавая знакъ чтобъ внизъ не пле-  
вали. Какая въ васъ шалость, ска-  
зала мнѣ Госпожа Перри, я прощаю  
вамъ это за хитрость, она извини-  
тельна. но неоправдываетесь впредъ  
на оную.

Я обрадовался увидя что она  
несколько была сердита какъ я ду-  
малъ. Во все остальное время пред-  
ставленія оперы, сидѣлъ уже я  
гораздо спокойнѣе; она съ своей  
стороны была также довольна мною,  
ибо я непомышлялъ, что Клариса

столь близко меня находилась; и по  
окончаніи оперы, небыло во мнѣ ни  
малаго любопытства въ слѣдъ за  
ней смотрѣть

Госпожа Перри почла мое равно-  
душіе по длиннымъ знакомъ своей  
побѣды. Искусясь въ свѣтѣ, и зная  
довольно поползновенность человѣ-  
ческаго сердца нельзя ей было об-  
манутся въ моемъ. Она почитала  
его добромъ, которому чтила  
быть единственною владѣтельни-  
цею. Молодость и легкомысліе мое  
оспались токмо причиною ея без-  
покойствія. Она болѣе однакожъ  
опасалась, видѣть меня невѣрнымъ,  
какъ несомненнымъ. Давно уже освобо-  
дила она себя отъ нѣкоторыхъ пред-  
разсужденій, и я можетъ быть  
наслѣдникомъ былъ десяти щас-  
ливыхъ но непостоянныхъ ея по-  
любовниковъ. Она имѣла нѣжное  
сердце, но невѣрность ея любите-  
лей была причиною ея непостоян-  
ства. Еслибъ пощаслилось ей  
найти одного вѣрнаго любовника,  
тобъ конечно она его непокинула.

Она



Она ратовалась что я такъ скоро  
забылъ К адису, однакожъ опасалась  
притомъ подобной судьбинѣ въ раз-  
сужденіи себя самой. Для изобѣжанія  
сего несчастія къ которому можно бы  
было ей уже привыкнутьъ, вздумала  
она употребить всѣвозможные предо-  
сторожности, и обязать меня узами  
любви и благодарности. Полученное  
ею письмо отъ моего родителя по-  
спѣшествовало ея намѣреніямъ. Пре-  
зидентша б. стараніями своими из-  
ходащайствовала у него мое про-  
щеніе: онъ согласился чтобъ оста-  
лся мнѣ въ Парижѣ, куда будетъ  
онъ присылать мнѣ надлежащее  
число денегъ къ моему содержанію,  
пока найдетъ случай опредѣлить  
меня въ службу. Произшедшей по  
моему дѣлу слухъ въ руанѣ, наи-  
паче его побудилъ удалить меня  
изъ сего города. Такимъ образомъ  
посредствомъ Госпожи Перри пере-  
мѣнилось вдругъ мое бѣдное состо-  
яніе въ наипріятнѣйшее для мо-  
даго человѣка. Я съ усердіемъ бла-  
годарилъ ей за оказанныя ей ко  
мнѣ

мнѣ милости. Она казалась быть тронута моею благодарностію ; и естлибѣ я небылъ столь молодѣ и простѣ , тобѣ легко могѣ усмотрѣть сколь пріятно ей было меня одождать.

Я имѣлъ хорошей успѣхъ въ ея сердцѣ. Она не пропускала ни одного дни неказавѣ мнѣ новыхъ знаковъ своей горячности. Но однакожъ изъ ея поступковъ трудно мнѣ было точно узнать дружба ли или любовь ея къ тому побуждала. Мало обходясь съ женщинами не зналъ я къ которой изъ сихъ двухъ причинъ приписать ея благосклонность. Она съ своей стороны желала бы чтобѣ я увѣрилъ ее о своей любви собственнымъ признаніемъ: но робость моя несоотвѣтствовала ея желаніямъ, хотя и ободряла она меня къ тому вольными своими поступками. Иногда доводила она меня до того, что я принималъ намѣреніе открытъ ей свою любовь , но страхъ зашворялъ мнѣ уста и языкъ мой немѣлъ. Госпожа Перри увидѣла

увидѣла наконецъ что надлежало ей ко всему дѣлать начало ; хотя сіе весьма огорчительно женской гордости, но въ сей крайности инаго способа неоставалось , кромѣ того чтобъ развѣ пребыть еще долгое время въ нестерпимой неизвѣстности.

Госпожа Перри никогда медлительна небывала въ своихъ дѣлахъ, по чему и приписывали непостоянство нѣкоторыхъ ея любовниковъ болѣе ея слабости. Она не любила долго страдать и для того вознамѣрилась прекратить нѣкоторые околичности наблюдаемые въ любовныхъ дѣлахъ. Она хотѣла назначить мнѣ особое свиданіе, чтобъ тѣмъ открыть мнѣ путь къ моему благополучію.

Нѣкогда провозжая ее въ комблѣю, говорила она со мною долго о моемъ родителѣ. Приходите ко мнѣ, сказала она мнѣ, завтра поутру около десяти часовъ, вы напьетесь у меня шоколаду, и напишите въ моемъ кабинетѣ къ родителю вашему

шему письмо, въ которомъ я также слова съ два припишу. Но непрежде, примолвила она, какъ въ десять часовъ я васъ ожидаю; иначе застанише вы меня не одѣшу. Я думалъ, что я очень хорошо ей отвѣчалъ, ибо сколько могъ увѣрялъ я ее что непрежде приду какъ по пробитіи десяти часовъ. Она усмѣхнулась о моей простотѣ; а я повторилъ еще мои увѣреніи, будучи весьма собою доволенъ, что могъ обнадежить ее въ своемъ послушаніи.

Госпожа Перри будучи по искустиѣ меня знала исправить глупость и простоту мою. Какъ я на другой день къ ней пришелъ, то только лишь она съ постели встала. Я уже знала, сказала она мнѣ, что вы преждѣ десяти часовъ придете. Я увѣрялъ ее что уже тому полчаса какъ десять было. Вы это соглали, отвѣчала она, и еще десяти часовъ нѣтъ. Сядьте и напейтесь шоколаду. Я столь прилѣжно разсмаширивалъ Госпожу Перри, что почти

почти неслыхалъ ея словъ. Головной ея уборъ казался быть онѣ ночнаго безпорядка непоправленъ волосы ея распущены были, и въ семъ состояніи находилъ я въ ней гораздо больше пріятностей, какъ въ полномъ ея нарядѣ. Чего вы смотрите? Сказала она мнѣ; я вамъ кажусь страшною. Подлинно въ такомъ нарядѣ какъ вы меня теперь застали, можноль мнѣ вамъ простить, что вы такъ рано пришли. Я ее увѣрялъ, заикачись, что она въ моихъ глазахъ какъ ангелъ прекрасна, и хотѣлъ было продолжать мои похвалы далѣе, но мысли мои въ такомъ были замешательствѣ, что самъ я не зналъ что мнѣ говорить. Она сжалась о моемъ смущеніи, перерывала мою рѣчь, и начала говорить о вчерашней ужинѣ. Примѣтили ли вы, сказала она мнѣ, обхожденіе кавалера де Капалана съ Маркизшею Мойзакъ? мнѣ кажется что онѣ имѣютъ другъ къ другу склонность. Я тоже думаю, сказалъ я; и кажется мнѣ что кавалеръ больше влюбленъ

влюбленъ нежели любимъ. Вы ошибаетесь, отвѣчала она, я думаю что Маркиза гораздо спрашнѣе его; ибо женщины принуждены скрывать свою слабость, и должны быть гораздо скромнѣе мужчинъ. Не правда ли, продолжала она, чѣмъ весьма трудно быть всегда въ такомъ принужденіи и скрывать свои мысли. Такое состояніе несносно, отвѣчалъ я покрасневъ, и я очень о тѣхъ сожалею, кои въ ономъ находятся. Вы говорите сколько жалостнымъ голосомъ, сказала Госпожа Перри, будиго вы сами въ такомъ состояніи находитесь. Она выговорила сіи слова съ такимъ нѣжнымъ взглядомъ, коимъ обогрѣлъ меня прервать мое молчаніе. Сколь несчастливъ топъ, сказалъ я ей, кто любитъ безъ надежды, то нѣтъ чловѣка несчастливѣе меня. Вы влюблены? спросила она меня, скажите государь мой, кто такой сердце ваше пронулъ, откройте мнѣ сію тайну, я буду вашею повѣренною. Сколько прекрасная женщина какъ вы сударыня, отвѣчалъ



чалъ я ей, можетъ способнѣе воспалить въ сердцѣ любовь; какъ быть хранительницею чужихъ тайнъ. Какъ! вы меня любите? вскричала она да какую вы надежду въ томъ имѣете? ни какой, отвѣчалъ я заплакавъ, и сіе то приводишь меня въ отчаяніе. О! не плачте, сказала она мнѣ, я не желаю свидѣтельницаю быть вашихъ слезъ. Вотъ что онѣ произвели; я было хотѣла сердиться, услыша что вы меня любите, а теперь сама васъ утѣшаю. Соболезнуя о вашемъ отчаяніи, продолжала она, сказать вамъ что я васъ буду любить, вы знаете сами что это невозможно; однако я дозволяю вамъ имѣть надежду и говорить мнѣ что вы меня любите, не заключая въ ономъ ничего. Любовные ваши объявленіи небудутъ меня тревожить. И такъ я приказываю вамъ теперь какъ любовница, будьте веселы; мнѣ не нравится печальной и задумчивой любовникъ.

Госпожа Перри говорила сіи шутки бросая на меня нѣжные взоры;

и каждый по искусству меня могъ бы понять. что она опирывала мнѣ тогда свою любовь, что ей еще не прилично было прямо изъясниться, но что ей хотѣлось чтобъ я поступалъ такъ, какъ бы уже увѣренъ былъ о ея ко мнѣ спраси. Я же ни мало въ свою пользу не толковалъ ея рѣчей: и думалъ что происходили онѣ изъ одного токмо сожалѣнія. Я шѣмъ больше досадовалъ на себя что щещино ласкался любимъ быть. Обнадѣживаніи моего пріятеля казались мнѣ совсемъ неосновательными, и сѣе меня паче всего сокрушало. Госпожа Перри примѣшила что прудно ей будетъ доказать свою любовь, ежели сама мнѣ не опироемъ совсемъ своего сердца; малѣйшее пришествіе приводило меня въ недоумѣніе, и самая необходимость была изъясниться со мною ясно.

Другъ мой. сказала она мнѣ, я съ сожалѣніемъ взираю на вашу печаль, и желала бы оную прекратить. Скажише мнѣ опирокренно, скромнѣ

скромнѣ ли вы прочихъ мужчинъ  
вашихъ лѣтъ? въ состояніи вы  
смолчать. естлибъ вы изблались  
щастливымъ? нескромность, опвѣ-  
чалъ я, никогда не бывала моимъ  
порокомъ, и думаю что трудно у  
меня вывѣдать тайну. божѣ мой!  
вскричала она, вопѣ рѣчи всѣхъ мо-  
лодыхъ людей; на словахъ нѣтъ  
ихъ лучше, но на дѣлѣ они совсемъ  
иное. Напримѣръ, естлибъ вы  
знали что я васъ столько же люб-  
лю какъ вы меня любите, что вы  
мнѣ дороже самой себя, моглибъ  
вы оное смолчать? я бы подумалъ  
сударыня, сказалъ я ей, что блага-  
получіе мое уменьшилось бы, ест-  
либъ оно кому нибудь свѣдомо было.  
По увѣренію вашему, опвѣчала она,  
несумнѣваюсь я о вашихъ мысляхъ.  
Я вамъ позволяю думать что я васъ  
люблю, ибо нѣтъ ничего сего спра-  
ведливѣе, и я должна въ ономъ при-  
знаться. При сихъ словахъ Госпожа  
Перри подала мнѣ прекрасную свою  
руку въ залогъ своей любви, и взгля-  
нула на меня столь страстно,  
что

что я съ радости виѢ себя былѢ. упавѢ къ ея ногамѢ обнималѢ ея колѢни. Она оправляла одною рукою мои волосы, а другою трепля меня тихонько подѢ бороду говорила миѢ: встаньше. я чувствую что я прихожу въ слабосиѢ и стыжусь моему снисхожденію. Ежели кто сюда взойдетѢ и застанетѢ васѢ у моихѢ ногѢ. . . . Да полно нѢтъ, примолвила она; я приказала брехарѢ чтобѢ двѢри были заперты, и я не имѢю ничего опасаться опѢ вашей своевольности. ВстантежѢ, потворила она, или я разсержусь. Сколь ясно ни подавала миѢ знать Госпожа Перри о нашей безопасности; однако я оною не умѢла пользоваться. Она видѢла къ огорченію своему, что я поспѢшно вставши сѢла, и я думалѢ что и въ семѢ случаѢ наглежало миѢ быть послушнымѢ. бѢсѢта наша кончилась въ увѢреніяхѢ взаимной любви и въ клятвахѢ поспоясыва и скромности. Осторожная брехарѢ наконецѢ вошла предполуднемѢ въ комнату своей

своей госпожи, чтобъ ее одѣть : она отперла препорученную напрасно ей дѣбрь въ охраненіе.

Съ сего дня обходился я съ Госпожею Перри гораздо волибѣ. Она ласковыми своими поступками старалась произвешъ во мнѣ смѣлость; и чтобъ свиданіи наши споль же бесполезны не были какъ было первое, то хотѣла она подашь мнѣ прежде поводъ оными пользоваться. Она удивлялась, что я въ любви споль былъ непредпріимчивъ, испытая уже силу оной съ Кларисой. Но она невѣдала какую разность производилъ въ мысляхъ дѣвушка, къ которой одну шокмо любовь чувствувешъ, и женщина которой долженъ почтеніемъ. Знаю что сіе почтеніе иногда оскорбительно; но неимѣя долговременнаго искусства въ обхожденіи съ женщинами, трудно до того дойти, чтобъ узнать сколькимъ пріятно. когда въ нѣкопрыхъ случаяхъ оное почтеніе къ нимъ ошлагается.

Цѣломудріе и воздержаніе мое  
не нравились Господѣ Перри. Одна-  
кожѣ любовь наша продолжалась съ  
изряднымѣ успѣхомѣ. Я часто ца-  
ловалѣ ея руки, и случаясь съ нею  
на единѣ осмѣливался, что было  
раза два или три, цаловать ея въ  
уста. Нѣкогда хотѣлѣ было уже я  
ноцалуи свои простираеть далѣе; но  
она примѣтя мое намѣреніе, хотя  
и непомѣшала произвестъ онаго въ  
дѣйство, однакожѣ учинила слабое  
сопротивленіе усугубившее мое бла-  
гополучіе. Сія предпріимчивость  
предвозвѣщала ей добрую надежду,  
и побудила ея назначить мнѣ второ-  
е съ нею особливое свиданіе; но  
она притомѣ хотѣла показатъ буд-  
то оное невзначай случилось, и бе-  
зо всякаго намѣренія.

Однимѣ вечеромѣ, послѣ ужины,  
по выходѣ всѣхѣ постороннихѣ, хо-  
тѣлѣ было и я итти, остантись  
еще на минуточку, сказала она мнѣ,  
еще нѣмѣ полночи, и я не могу  
такѣ рано лечь спать. Раскажете  
мнѣ, продолжала она, для забавы,  
первую

первую вашу любовь, и я требую отъ васъ чтобъ вы нескрыли отъ меня и самыхъ тайнѣйшихъ произшествій. Я удовольствовалъ ея любовныя чувства съ крайнимъ чистосердечіемъ, только упомянулъ въ кратцѣ о томъ дѣлѣ, о которомъ ей больше всего знать хотѣлось. Вы мнѣ не объявляете, сказала она мнѣ, какъ вы въ первой разѣ заѣхали счастливымъ обладая Кларисою. Развѣ воспоминаніе того вамъ противно? Или вы думаете что минута совершающая благополучіе двухъ любовниковъ не самая важная во всей повѣсти ихъ любовныхъ приключеній? Я забылъ, ошибчалъ я, всѣ прошедшія пріятности, онѣ мнѣ кажутся гнусными въ сравненіи тѣхъ коими я теперь наслаждаюсь. Не для того ли, сказала Госпожа Перри, что вы обыкновенно не столь снисходительно любите, какъ о томъ объявляете? Малая память о прошедшемъ счастьи вашемъ непроизводитъ ли отъ вашего малоуваженія. Когда такъ, чтобъ желала я чтобъ наша любовь



изъ настоящихъ предѣловъ невыхо-  
дила. Естли вы ко мнѣ перемѣни-  
тесь, то самолюбіе мое не столь  
будетъ раздражено. Я къ вамъ пе-  
ремѣнюсь: Вскричалъ я, я, судары-  
ня! Ахъ! Невоображайте сего. Ког-  
дабъ я былъ столь счастливъ, чтобъ  
достигнулъ благополучія раздѣлить  
сердцѣ ваше съ моею горячностію,  
то воспоминаніе онаго осталось  
бы на вѣки мнѣ любезнымъ. Вы  
должны, отвѣчала она, вашимъ по-  
стоянствомъ и любовію оное заслу-  
живать. Я васъ люблю: довольно по-  
го, можетъ быть съ лишкомъ. про-  
должала она взглянувъ на меня  
страстно. Впрочемъ противъ вашихъ  
покушеній буду я защищаться; но  
незнаю будульи имѣть довольно твер-  
дости.

Сіи послѣднія слова Госпожи Пер-  
ри просвѣтили мой разумъ, любовь  
развязала мнѣ глаза. Я примѣтилъ  
что много времени напрасно поше-  
рялъ; но сія минуша назначена бы-  
ла учинить меня счастливымъ. Мы  
индѣли на сафѣ, и по нѣкоторыхъ  
страстныхъ

страстныхъ разговорахъ любовь совершила наши желанїи.

Съ сего дни Госпожа Перри усугубила ко мнѣ свою горячность. Она задарила меня подарками : мало проходило дней чѣмъбъ нечувствовалъ я ее щедрости; и былъ въ состоянїи шѣмъ, что отъ нея получалъ, и присылаемою мнѣ отъ родителя моего суммою, жить безо всякой нужды для молодого человека.

Госпожа Перри получила отъ отца моего письмо, которое немало ее встревожило. Онъ хотѣлъ меня возвратить въ Руанъ, чѣмъбъ записать въ полкъ де Пуату, въ которомъ полковникъ былъ мнѣ въ близкой роднѣ. Я вступилъ на двѣдцатой годъ, и время уже было опредѣлить меня въ службу. Она немыслила другаго средства къ избежанїю поражающаго ее удара, какъ чѣмъбъ отписать къ моему родителю, и увѣрить его, что она посредствомъ своихъ друзей промыслитъ мнѣ роту конницы, неупотребя на оную

ни малаго изживенія. Она знала что это дѣло было совсемъ невозможное; но ея любовь легко ее склонила жертвовать пятнадцатью тысячами ливровъ, чтобъ удержать меня еще восемь или десять мѣсяцовъ подолѣе въ Парижѣ. Она думала, что когда буду я одолженъ ей моимъ чиномъ, то будетъ сіе новымъ способомъ страсть мою усугубить. Впрочемъ могъ я безъ препятствія проживать зиму въ Парижѣ, и благодарность того отъ меня пребожала. Она объявила мнѣ, что въ мою пользу намѣрена была учинить, и показала мнѣ свое письмо къ моему родителю. Я благодарилъ ее наилучше чувствительнѣйшимъ образомъ, и клялся что токмо для того принимаю ея благодареніи, чтобъ способнѣе могъ прѣзжать въ Парижъ и съ нею видѣться. Она была весьма мною довольна; и съ того же дня начала стараться о полученіи для меня королевскаго указа. Чрезъ шесть мѣсяцовъ получилъ я оной. Во все сіе время оказывалъ я щедрой

щедрой моей любовницѣ всевозможные опыты моей преданности. Многожды встречался я съ ее мужемъ. Но какъ онъ ни когда дома не ужиналъ, и въ цѣлой годъ не болѣе прехъ разъ приходилъ въ покой своей жены, то я его очень мало зналъ, и должайшія у насъ съ нимъ разговоры недоходили до тринадцати словъ. Онъ меня не иначе зналъ какъ подъ именемъ Дампіера. Однажды встрѣтился онъ со мною на дворѣ; я ему поклонился, и примѣтивъ что онъ въ великомъ смущеніи, изъ двора илучи, насили на меня взглянулъ. Думая не провѣдалъ ли онъ чего о моихъ поступкахъ, вошелъ я въ покой его жены и объявилъ ей возбудившейся во мнѣ страхъ. Да! Правда, сказала она мнѣ, у него со всемъ иное въ головѣ. Клариса, ваша прежняя полюбовница, такую же съ нимъ шутку сыглара какъ съ вами. Она безъ тревоги убралась отъ сюда съ офицеромъ королевской гвардіи, взявъ съ собою на дорогу болѣе дватцати

тысячъ ливровъ , алмазныхъ вѣщей  
и денегъ. Я услышала сію новизну  
отъ одного моего пріятеля, который  
былъ нѣсколько въ повѣренности у  
моего мужа. Ему показалось сіе  
приключеніе столь забавно, что онъ  
нарочно пришелъ о томъ меня увѣ-  
домить: я цѣлое утро съ нимъ про-  
смѣялась. бѣдной Господинъ Перри  
чинилъ всевозможные поиски , но  
неполучилъ ни какого извѣстія. Въ  
нынѣшнемъ его состояніи , надобно  
было мнѣ о немъ пожалѣть. Понеже  
столь его пришелъ тѣперь въ без-  
порядокъ , то послала я ему ска-  
зать , что мы сего вечера будемъ  
его къ себѣ ожидать. Можетъ быть  
это ему досадно показалось , и онъ  
прислалъ мнѣ въ отвѣтъ что званъ  
къ графу де Флоракъ , и что ду-  
маешь завтра съ нимъ ѣхать на  
мѣсяцъ въ его дѣревни.

Побѣгъ Кларисинъ меня разве-  
селилъ , и казался мнѣ чуднымъ ;  
хотя я ее уже со всѣмъ забылъ, од-  
накожъ весьма доволенъ былъ онымъ  
офицеромъ , который столь хорошо

за меня отмстилъ. Я прожилъ еще два мѣсяца въ Парижѣ послѣ сего приключенія, и получа указъ на роту, въ полку наываемомъ де берри, збирался ѣхать въ Камбрѣ, гдѣ оной стоялъ на квартирахъ. Госпожа Перри подарила меня тремя стами пистолями и преизряднымъ экипажемъ. Она желала чтобъ до отъѣзду моего въ полкъ, побывалъ я у моего родителя; но какъ дѣло о похищеніи мною Кларисы еще тѣнулось, то залучѣе почелъ я не казаться въ Руанѣ, хотя отецъ ея и оспавилъ тяжбу, и непризнавалъ ее за свою дочь послѣ нанесеннаго ему стыда ея поступками.

Я оставилъ Парижъ вырвавшись изъ объятій Госпожи Перри, и не менѣе ея тронутъ былъ сею разлукою; я прослѣзился видя ее утѣпающую въ слезахъ, и требовалъ равнаго съ нею утѣшенія. Я по смерть мою не перестану васъ любить, говорилъ я ей, и ни что не можешь выгнать васъ изъ моего сердца.

сердца. Я чувствую теперь болѣе всего, что моя жизнь сопрежена на вѣки съ вашею. Ахъ! Если вы перемѣнишесь, то невѣрность ваша будетъ мнѣ стоить жизни. Я обвѣмлюсь, отвѣчала она мнѣ, такимъ же страхомъ; и заключаю о васъ по другимъ мущинамъ, опасаюсь чтобъ вы мнѣ не измѣнили. Вы позабыли Кларису, и меня также легко забудите? Какое сравненіе, вскричалъ я, мѣжду вами и Кларисою, которая достойна была одного токмо презрѣнія, а къ вамъ сердце мое искреннимъ почтеніемъ наполнено. Я нехочу сумнѣваться, отвѣчала она, о вашихъ увѣреніяхъ. Они въ горести моей подають мнѣ нѣкоторую опраду, Но ни что не можетъ оную прекратить какъ скорое ваше возвращеніе. Я увѣрялъ мою благодѣтельницу, что непримину возвратиться въ Парижъ какъ скоро токмо должность моя оное дозволитъ, и разстался съ Парижемъ обливаясь слезами.



Я напередъ послалъ мой обозъ въ Фландрію ; а самъ отправился на почтѣ съ однимъ токмо служителемъ , которой будучи ко мнѣ приставленъ Госпожею Перри въ бытность мою въ Парижѣ, имѣлъ отъ нея тайной приказъ присматривать за всѣми моими поступками, и обвѣ оныхъ ее увѣдомлять. Она тѣмъ наипаче могла на него положиться , что онъ будучи влюбленъ въ брохарду ея служанку , надѣялся на ней жениться. Я же о бовсемъ ономъ ни чего не зналъ.

Первые два мѣсяца по пріездѣ моемъ въ Камбрѣ, писалъ я весьма прилѣжно къ Госпожѣ Перри, и получалъ отъ нея найпріятнѣйшія письма ; ибо она посрѣдствомъ моего служителя увѣрена была о моей вѣрности , которой тайно увѣдомлялъ ее о малѣйшихъ моихъ поступкахъ. Три мѣсяца прошло въ семъ спокойномъ состояніи ; и я надѣялся по прошествіи еще двухъ мѣсяцовъ возвратиться въ Парижъ. Пишась безпрестанно сею пріят-

ною надеждою ходилъ я иногда въ домъ къ Вицекоменданту. Однажды какъ я тамъ сидѣлъ прѣхала къ его женѣ незнакомая мнѣ молодая дѣвица. Предложено было играть въ Кадриль, и мнѣ случилось быть въ одной парѣи съ Госпожею Ринкуръ; такъ называлась сія прѣхавшая дѣвица, къ которой я не знаю что особенное почувствовалъ. Во время игры, примѣтилъ я въ ней столько пріятностей и разума, что охотно препроводилъ остатокъ вечера съ нею въ разговорахъ.

Пришедъ домой нестолько въ мысляхъ я имѣлъ Госпожу Перри, какъ дѣвицу Ринкуръ. Образъ ея непрестанно уму моему представлялся: и помышляя о ней забывалъ я скорой свой отъѣздъ въ Парижъ. Негодовалъ на себя, что познакомился такъ поздно съ столь разумною женщиною, обхожденіемъ которой весьма малое время могъ пользоваться. На другой день увидѣлся я съ нею опять у Вицекоменданта. Я спросилъ

силѣ ея къ кому она обыкновенно  
 ѿзидѣла на Ассамблею. Я прѣѣхала  
 недавно изъ деревни, сказала она  
 мнѣ, гдѣ прожила мѣсяцовъ съ пятью  
 и теперь принуждена ѿзидѣла каж-  
 дый день къ моимъ сродникамъ для  
 свиданія; но побольшей чачи прѣ-  
 провождаю я вечера въ зѣлѣнемъ  
 домѣ. Я неприминула на другой  
 день прѣѣхать туда же. Она прѣѣхала  
 очень поздно и всѣ уже сидѣли за  
 игрою, то она сей вечеръ не играла,  
 что мнѣ и почало случай съ нею  
 долго разговаривать. разговоръ нашъ  
 кончился въ погибель Госпожи Пер-  
 ри; хитрая Ринкуръ совсемъ ея из-  
 гнала изъ моего сердца. Я неос-  
 мѣлился еще открытъ ей свою лю-  
 бовь. Въ разсужденіи недавнаго съ  
 нею знакомства было бы такое об-  
 явленіе преждевременно. Я хотѣлъ  
 нѣсколько помѣшкаться и пропустилъ  
 дней съ десять давая ей знать  
 только глазами о мсей страсти.  
 Она разумѣла сей языкъ, и хотя  
 имѣла многихъ любовниковъ но ни-  
 кто особливо ея благосклонностію

похвастаться немогъ , ибо Госпожа Ринкуръ единственно искала себѣ мужа. Въ семѣ намѣреніи ласкала она своихъ обожателей одною толкою надеждою , не выпуская ихъ изъ границъ благопристойности. Чѣмъ касается до любовныхъ прѣемовъ , то не уступала она въ оныхъ ни одной женщинѣ , и обхожденіемъ своимъ умѣла привлечь къ себѣ всякаго въ любовь.

Госпожа Ринкуръ радовалась видя меня у себя въ оковахъ. Я почитался весьма богатымъ; ибо щедростію Госпожи Перри былъ въ состояніи таковымъ себя показывать и никто несумневался чтобъ не получалъ я всего своего содержанія изъ родительскаго дома. Каждая дѣвица въ семъ городѣ почитала за счастіе бытъ за мною. Госпожа Ринкуръ не пропускала ни одного случая, чтобъ не присвоить себѣ сердца , елики она думала что оно сопряжено съ немалымъ богатствомъ. Она хотѣла испытать подлинноль я ее люблю , и подала мнѣ

мнѣ случай въ томъ ее увѣрить. Она выслушала меня спокойнымъ образомъ, и нелишая надежды ласкалась ея любовію, необнадежила однакожъ въ оной. Она приняла сердце мое необѣщая и неотказывая своего. бывая нередко въ такихъ случаяхъ отвѣщивала она мнѣ столь хитро, что ничемъ не обязывая себя, усугубила во мнѣ любовь.

Рѣдко вспоминалъ я о Госпожѣ Перри, она и на мысль мнѣ неприходила. Письма мои, сколь оныя нѣжно писать я ниспирался, состояли болѣе въ однихъ токмо учтивостяхъ нежели въ извѣщеніи внутренно чувствяемой страсти. Камердинеръ мой скоро провѣдалъ о истинной моей любви, и непреминулъ увѣдомить о томъ Госпожу Перри. Я получилъ отъ нея выговорами и жалобами наполненное письмо; въ которомъ называла меня неблагодарнымъ, измѣнникомъ и лицемеромъ: грозила послѣдовать моему примѣру и упоминала о нѣкоторыхъ обстоятель-

стоятельствахъ новой моей любви, что и подало мнѣ причину подозрѣвать вѣрность моего Камердинера. Дабы не лишиться благодѣяній и денегъ Госпожи Перри; написалъ я къ ней весьма пространное письмо: обѣщая что буду извѣщать всѣхъ случаевъ, кои бы могли нарушить мою къ ней вѣрность. Я недержалъ своего слова, будучи чрезмѣрно влюбленъ могъ ли я себя преодолеть. Нѣсколько времени спустя получилъ я другое письмо, въ которомъ невѣрность моя со всемъ обличена была. Я увидѣлъ ясно что это дѣло было моего Камердинера. согналъ его съ двора и шѣмъ навлекъ на себя не примиримой гневъ Госпожи Перри. Она писала ко мнѣ чтобъ я о ней не глумалъ, что она меня на вѣки забываетъ, чтобъ прислалъ къ ней всѣ ея письма, а она мнѣ мои возвращишь не пожалѣетъ. Письмо ея было столь язвительно и она упрекала меня въ ономъ столь сильно своими благодѣяніями,

что я вознамѣрился со всѣмъ ее оставить.

Любовь моя къ Госпожѣ Ринкуръ утѣшала меня въ лишеніи Госпожи Перри. Я выложилъ ея письма на столъ, чтобъ запечатавши отослать ихъ на почтѣ. Я лишъ было началъ къ ней писать, какъ Графъ Мироль вошелъ ко мнѣ. Онъ служилъ капитаномъ въ одномъ со мною полку, и былъ одинъ изъ лучшихъ моихъ пріятелей. Какъ онъ на зиму обыкновенно ѣзжалъ въ Парижъ, то уговорились мы вмѣстѣ ѣхать изъ Камбрѣ. Онъ увидѣлъ на столѣ развернутые письма Госпожи Перри, и узнавши ея руку; ба! Очень смѣшно, вскричалъ онъ, естели сѣи письма той особы, которую я довольно знаю. Признайтесь, сказалъ онъ мнѣ, письмо это руки Госпожи Перри, и въ тожь время схватя одно изъ оныхъ, держа я ему въпомъ и препятствовалъ, и посмотри ближе, вскричалъ онъ, Я нешибся, вотъ, точно ее рука, такъ вы то выбраны были мнѣ въ наслѣд-



наслѣдники! Слова Графа Мироля возбудили во мнѣ любопытство знать его исторію; онѣ оказалъ равное желаніе вѣдать мои приключенія. Я неимѣя больше любви къ Госпожѣ Перри, признался ему, что подлинно сѣи были ея письма. У меня множество ихъ, сказалъ мнѣ Графъ Мироля, и естли вы желаете, я вамъ ихъ всѣхъ подарю; но прежде расскажите мнѣ ваше съ нею знакомство. Я удовольствовалъ его любопытство, и по окончаніи моей повѣсти, сказалъ онѣ мнѣ, я увѣдомлю васъ о приключеніяхъ Госпожи Перри рассказывая вамъ мою исторію.



## ИСТОРІЯ.

Графа Мироля и Госпожи Перри.

По окончаніи войны въ Фонтаравини, возвратился я въ Парижъ для набора рекрутъ; ибо рота моя бо-  
лѣе

лѣе всѣхъ тогда претѣрпѣла. Я часто хаживалъ къ Маркизшѣ Мойзакъ. Госпожа Перри жила съ нею въ великой дружбѣ; она любила одного офицѣра Французской гвардіи, которой оставилъ ее, предъ моимъ пріѣздомъ, для Графини Сентъ Шонъ. Желаніе новой побѣты и склонность которую она ко мнѣ почувствовала, были источниками моего счастія. Я легко могъ примѣтить изъ нѣкоторыхъ ее поступковъ, что я ей нравился. Она, какъ вы сами знаете, довольно еще пригожа. Къ тому же извѣстно мнѣ было что она щедролюбива, а офицеру которой не весьма счастливъ былъ въ полѣ, была то изрядная находка. Я старался чѣмъ побѣе неупустить изъ рукъ столь полѣзнаго для меня случая, и увѣривъ ее о моей любви заступилъ мѣсто гвардѣйскаго офицера съ принадлежностями къ оному доходами.

Кажется что будто сіе несчастье оставлено одной шуткою Госпожѣ Перри, чѣмъ бытъ ей своимъ любовницѣ

любовникамъ вѣрною; и не попастьъ ни на одного постоянного. Какъ скоро я возвратился въ полкъ, то влюбился будучи въ баѳонѣ въ прекрасную дѣвушку. Къ Господѣ Перри неписалъ я болѣе пяти разъ; копія получалъ отъ нее множество писемъ. Наконецъ увидѣла она что я ее со всемъ оставилъ, и мы разошлись обое вдругъ безо всякаго извѣсненія. Она требовала у меня, такъ какъ и у васъ, своихъ писемъ обращено. Я и хотѣлъ ихъ отослать; но самъ незнаю для чего не отослалъ. Оное произошло болѣе отъ моей безпечности, какъ изъ уваженія имѣть у себя ея письма.

Выслушавъ нѣкоторую часть пожежденія Господи Перри не печалился я о потеряннѣ ея дружбы. Я былъ въ довольно изобильномъ состояннѣ, чтобъ обойтись безъ ея благодарннѣ. Сверхъ того, любовь моя къ Господѣ ринкуръ казалась мнѣ безцѣннымъ сокровищемъ. Я всячески старался ей угождать, и думалъ уже бытъ близ-

ко моихъ желаній, какъ вдругъ от-  
крылось со всѣмъ тому противное.  
Она дала мнѣ знать чѣмъ я по-  
мышлялъ неинако какъ о брачной  
любви, и объявила мнѣ весьма ясно  
что сердцѣ ея инымъ способомъ  
кромѣ сего получить не можно,  
Она хотя и открылась что по особ-  
ливой ко мнѣ склонности даетъ мнѣ  
преимущество предъ прочими мои-  
ми солюбовниками; но я тогда ни-  
мало недумалъ о женидѣбѣ. Я не  
имѣлъ ни достатка столько, чѣмъ  
вступить въ супружество, ни ро-  
дительскаго къ тому изволенія, и  
одно предложеніе о томъ привело  
бы всю мою родню въ удивленіе. Я  
нескрылъ отъ Госпожи Ринкуръ сихъ  
препятствій ея желаній. Съ того  
времени обходилась она со мною  
гораздо осторожнѣе: при малѣйшихъ  
вольностяхъ, кои она мнѣ прежде  
дозволяла, ополчались глаза ея су-  
ровостію. Одинъ изъ моихъ сопер-  
никовъ былъ Капитанъ, въ полку  
называемомъ Беарнъ, которой по  
видимому принесенъ былъ мнѣ въ  
жертву,

жертву, сталъ опять приходить къ ней въ милость, и наконецъ пользовался всѣми отъемлемыми отъ меня преимуществами. Я былъ сильно влюбленъ, и не могъ снести сего предпочтенія. Я вознамѣрился отмстить моему сопернику несправедливо моей любовницы, и по глупому многихъ людей примѣру, отъдавая свою жизнь для пріобрѣтенія любви такой женщины, которая достойна была только моего презрѣнія. Я искалъ случая поссориться съ моимъ соперникомъ и вызвать его на поединокъ. Мнѣ по несчастію оное удалось, и однимъ вечеромъ вышедши вмѣстѣ отъ Вице-Коменданта, вынули мы шпаги въ глухомъ переулкѣ; я его жестоко ранилъ въ двухъ мѣстахъ, отъ чего онъ на третей день и умеръ.

Слухъ о нашемъ поединкѣ скоро пронесся по всему городу; и Госпожа Ринкуръ чувствительно будучи пронута лишеніемъ такого любовника, за котораго надѣялась она выйти замужъ; была изъ первыхъ въ

въ разглашеніи нашего бою. Дѣло  
дошло до суда, и я принужденъ  
былъ скрыться въ бриссель. Сопер-  
никъ мой, по несчастію моему,  
имѣлъ многихъ родственниковъ въ  
Дуэнскомъ парламентѣ; куда велѣ-  
но было Камбрескому прокурору всѣ  
дѣла прислать, и въ ономъ прису-  
ждено было отсечь мнѣ голову. Ро-  
та моя отдана была другому; хо-  
тя отецъ мой всячески старался о  
полученіи мнѣ милостивой грамо-  
ты; и я въ одинъ день услышалъ  
что въ Дуэ приговоренъ къ смерти,  
а въ Камбрѣ лишенъ всѣхъ чиновъ.

Столь непріятныя вѣдомости  
привели меня въ печальные раз-  
мышленія. Я увидѣлъ что самъ  
былъ причиною превратности моего  
счастія, и сожалѣлъ тогда о невѣр-  
ности своей къ Госпожѣ Перри; но  
безполезно было уже думать о  
томъ чему нельзя было пособить.  
Я получилъ отъ моего родителя  
нѣсколько денегъ и препоручитель-  
ныя письма ко многимъ знашимъ  
особамъ въ брисселѣ; и онъ подовалъ  
мнѣ

мнѣ надежду къ возвращенію моему по нѣкоторомъ времени во Францію. Сіе извѣстіе было мнѣ утѣшительно, и я началъ искать знакомства въ семъ городѣ. Весьма мало зная людей съ коими бы могъ я обходиться дружески и непринужденно, ибо церемоніалъ въ брисселѣ столькожъ наблюдается, какъ и въ Испаніи, ходилъ я почти каждый вечеръ въ оперу. Неудачи приключившіе мнѣ Госпожею Ринкуръ не воздержали меня отъ любви къ одной изрядной Актрисѣ. Она пѣла прелѣстно и называлась Веріеръ. Наружное мое состояніе ни мало не доказывало худыхъ обстоятельствъ, въ коихъ я находился. Былъ богато одѣтъ, жилъ въ изрядно убранныхъ покояхъ, имѣлъ нѣсколько алмазныхъ вещей, и присланными мнѣ отъ родителей моихъ деньгами приумножалась сумма въ моемъ кошелькѣ. Я непомышлялъ о томъ что выключая сего неимѣлъ впредъ ни малой надежды. Я объявилъ себя любовникомъ Веріеры.

О цѣнѣ



О ценѣ ея любви скоро мы уговорились; посредствомъ одной пѣвицы въ хорѣ именемъ Дюбуа.

Три мѣсяца препроводилъ, я съ такимъ удовольствіемъ, что забывъ всѣ прошедшія мои печали. Я лучше сказалъ самъ себя непомнилъ, и не прежде опамятовался, какъ не стало у меня со всѣмъ денегъ. Надлежало ужъ было мнѣ предвидѣть свою гибель; но не разсуждая ни мало о собственной моей пользѣ, началъ я закладывать свои алмазные вещи, и наконецъ дошелъ до того, что нечего было и закладывать. Вертеръ любила меня непримѣнно, и удивительное дѣло въ комбиданскѣ, она и тогда не оставила меня, когда нечемъ мнѣ было ее дарить. Доброхотство ее простиралось еще далѣе, она приняла меня въ свой домъ и питала безъ денежно. болѣе шести мѣсяцовъ жилъ я въ ее покояхъ, не будучи ею выгнанъ при всей моей бѣдности. Къ совершенію всего моего злополучія, отписалъ ко мнѣ родитель мой, что не могъ

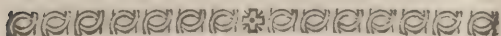
онѢ изкопатайствовать мнѢ отъ двора прощенія; что обѣщали ему въ Испаніи для меня драгунскую роту; и что сообщаетъ мнѢ, къ тремъ Испанскимъ вельможамъ, препоручительныя письма. ОнѢ ничего неупоминалъ о деньгахъ, надѣясь что у меня оныхъ довольно осталось на побѣтку въ МадридѢ.

Я не объявилъ сихъ вѣстей ВертерѢ, которую еще любилъ страстно. Я ее ласкалъ что скоро получу деньги; однако, она невидя оныхъ, разсудила даромъ нестерять времени. Она присоединила мнѢ стараго шестидесятилѣтняго барона, и сею хитрою политикою сокупила купилона въ мѣстѢ съ Плутономъ. Я скоро провѣдалъ о новомъ моемъ товарищѢ, но не имѣлъ права въ томъ жаловаться. Я уже ничего не давалъ, и ничего у меня не было. Старой же баронѢ былъ богатъ, и давалъ щедро. По счастью моему, примѣтилъ онѢ что я былъ ее сердечной любовникъ. ОнѢ пребывалъ моей выключки, ему въ томъ было  
отка-

отказано; и потомство не повѣ-  
рило, чтобъ оперная Актриса могла  
имѣть столько благодарности. Она  
разсказала мою исторію барону, и  
учинила его самаго судьею въ своихъ  
поступкахъ. Соперникъ мой рассу-  
дилъ збыть съ рукъ меня тихимъ  
образомъ. Онъ общалъ мнѣ, чрезъ  
одну комбѣдантку, съ которой я ино-  
гда говаривалъ, сто Луйдоровъ съ  
тѣмъ, чтобъ я ему честное слово  
далъ выѣхать въ два дни изъ бриссе-  
ля. Предложеніе сіе тотъ же часъ я  
принялъ, опасаясь, чтобъ влюблен-  
ному шарикъ не вздумалось пере-  
мѣнить своего намѣренія. Дѣло было  
кончано на другой день, и я по-  
ѣхалъ послѣ того въ Мадридъ.

Я перѣѣхалъ Францію не будучи  
ни ошъ кого узнавъ, и прибылъ въ  
Баіону благополучно. Въ то время  
какъ почтарь перемѣнялъ лошадей,  
селъ я для отдохновенія у дверей  
конюшни. Одинъ капишанъ, съ ко-  
торымъ служилъ я въ одномъ пол-  
ку, и которой родился въ Баіонѣ,  
гдѣ онъ и проживалъ каждую зиму,  
Г 2 узналъ

узналъ меня. Онъ обнялъ меня съ оказаніемъ великой радости, и просилъ чтобъ пробыть у него до завтра. Вамъ нѣчего здѣсь опасаться, сказалъ онъ, никто васъ не знаетъ; то нелишайте стараго вашего товарища удовольствія. съ вами поговорить. Я не могъ отказать ему въ столь неотвязной его просьбѣ, и пошелъ къ нему ужинать. Я ему рассказалъ нѣкоторые мои похождения, и учиненной торгѣ съ барономъ. Вы щастливы, сказалъ онъ мнѣ, что Веріеръ была къ вамъ столь милосерда. Она не всегда такъ снисходительна; и я знаю особливо одного офицѣра Таллардова полку, котораго она чуть было до рубашки нераззорила.



## ИСТОРІЯ

### О Веріерѣ.

Въ то время, продолжалъ онъ, какъ полкъ нашъ стоялъ въ Стразбургѣ,

бургѣ, познакомился я съ нимѣ. Его называли Кавалеромѣ д'Аленѣ. Онѣ былѣ не худѣ собою, снѣтенѣ, и весьма богатѣ. По несчастію влюбился онѣ въ сѣю Вертерѣ, которая пѣла тогда въ концертѣ. Богатство его недопустило его долго страдать, онѣ скоро съ нею познакомился, и отдался со всѣмѣ пагубной своей сѣрасти. Пріѣтели его, съ сожалѣніемѣ взирали на его разореніе. Корыстолюбивая его любовница прославилася тѣмѣ, что доводила всѣхѣ своихѣ любовниковѣ до нищеты, а щедрость Кавалерова могла его еще скорѣе до оной довести. безѣ мала въ при мѣсяца прожилѣ онѣ всѣ свои деньги. Сѣрасть его шакѣ имѣ сильно овладѣла, что не былѣ онѣ въ состояніи воздержаться отѣ безпорядочной своей жизни. Онѣ началѣ занимать, и вошелѣ въ немалые долги. Вертерѣ тѣмѣ меньше заслуживала его подарки и расточеніе, что она не одного его обирала. Она еще зналась тайно съ однимѣ Аббапомѣ, и при-

нимала его къ себѣ съ такою осторожностію , что долгое время никто того немогъ примѣтить.

Пріятели Кавалера д' Алепа крайнѣ соболѣзновали о его заблужденіи , изъ котораго ни что не могло его вывести. Они всѣ силы и способы употребляли , чтобъ привести его на размышленія о самомъ себѣ; но неимѣли въ томъ ни какого успѣха. Графъ Арифаксъ провѣдалъ на концѣ о тайныхъ посещеніяхъ Аббата: онъ заключилъ , что невѣрность Веріеры конечно выведетъ друга его изъ заблужденія. Ему хотѣлось , прежде нежели объявитъ о томъ Кавалеру , подлинно узнать о поступкахъ Аббата, чтобъ имѣть во всемъ вѣрное доказательство. Онъ сталъ присматривать нѣсколько дней сряду за Веріерою. Весь день препровождалъ у нея кавалеръ; но и не могъ соперникъ его у ней быть какъ ночью : время споспѣшествовавшее ему къ сохраненію благоприсойности своего чина. Графъ Арифаксъ скоро во всемъ удостоверился.

рился. Онъ увидѣлъ въ два часа по полуночи Аббата выходящаго изъ дому своей любовницы. Такое извѣстіе казалось ему на испособиѣншимъ къ излѣченію своего друга. Онъ ему обо всемъ разсказалъ обстоятельно, и обѣщалъ, въ увѣреніе своихъ словъ, будущей ночи привести его въ такое мѣсто, отъ куда онъ во всемъ очевидно можетъ увѣриться.

Кавалеръ столь былъ надеженъ на Веріеру, что немогъ сказанному повѣрить. Но однакожъ рѣвность побуждала его, естли онъ узнаетъ въ самомъ дѣлѣ о своей измѣнѣ, къ жестокому опмщенію своей любовницѣ и своему сопернику Я бы лучшѣ желалъ, сказалъ онъ графу Арифаксу, видѣть Аббата вшедшаго къ ней въ домъ, какъ отъ туда выходящаго; и первое гораздо бы полезнѣе было для моего намѣренія. Полно нешиблись ли вы? Какъ бы вы меня ни увѣряли, шокмо сердцѣ мое не находитъ вѣроятности въ виденномъ вами; однакожъ я ни



чего не упущу, чтобъ не изъясниться въ столь чувствительномъ мнѣ сомнѣніи.

Оба пріятеля дожидавшись вечера пошли около десяти часовъ въ такое мѣсто, отъ куда способно могли видѣть всѣхъ входящихъ къ Вертеръ. Они не стояли четверти часа на караулѣ, какъ увидѣли закутаннаго въ черную бранчу человека, которой вынявъ ключъ отворилъ дверь и вошелъ въ домъ Вертеры. Что вы думаете теперь, сказалъ графъ Арифаксъ, о вашей любезной? Кавалеръ д'Алепъ столь былъ пораженъ при семъ откровеніи, что на силу могъ говорить. Я прошу васъ, сказалъ онъ, помочь мнѣ наказати сію обманщицу. Сего же еще дня занялъ я для нее сорокъ луйдоровъ и подарилъ ихъ ей послѣ обѣда. Не одно это принужу я ее себѣ возвратити, естли вы мнѣ токмо пособите. Несомнѣвайтесь, отвѣчалъ графъ Арифаксъ, я готовъ для васъ все предпринять. Намъ надобно, сказалъ Кавалеръ, нѣсколь-

ко

ко подождать какъ будетъ господинъ Аббатъ въ любовныхъ прохлажденіяхъ. Я имѣю также какъ и онъ ключъ отъ дверей, и мы взойдемъ прямо въ покой къ Веріеръ; и тушъ принудимъ ее возвратитъ мнѣ нѣкоторую часть изъ того что она у меня выманила; А что касается до Аббата то вздумалъ я для него сколь смѣшное столь и легкое опмщеніе.

Графъ Арифаксъ похвалилъ намѣреніе своего пріятеля, и вошедъ спустя потомъ нѣсколько времени въ домъ къ Веріеръ, заперли они за собою дверь, чтобъ предпріятіе свое совершить безъ помѣшательства. Они пришли къ ея спальнѣ и начали стучать сильно въ дверь. Она весьма удивилась сему посѣщенію, и ведая что кромѣ Кавалера некому было такъ поздно къ ней прийти, спрятала она Аббата подъ кровать; потомъ отворила дверь, и увидя Графа Арифакса съ Кавалеромъ гораздо ободрилась; думая что они нечаянно къ ней зашли. Въ какую пору

жору государи мои, сказала она имъ, удостоиваете вы меня вашимъ посѣщеніемъ; уже одиннадцать часовъ и я было хотѣла ложиться спать; однако я надѣюсь, что вы у меня недолго просидите.

Сколь она хорошо ни припворилась, однако лицемѣрствомъ своимъ не обманула сихъ двухъ пріятелей, Они видѣли вшедшаго къ ней Аббата; что ясно доказывало, ее не вѣрность. Безполезно бы было, сказалъ ей Кавалеръ Д'Аленъ, если бы я сталъ тебѣ выговаривать: со мною эбылось то, чему я достоинъ былъ, и если бы я болѣе слушалъ моихъ друзей, тобѣ давно уже поправилъ разорительную свою жизнь, которой ты была причиною. Я видѣлъ вшедшаго сюда Аббата. . . . Это не первой разъ, что онъ тебя посѣщаетъ; и такъ несправедливо бы было, чтобъ мнѣ бѣдному офицеру, плащать за забавы богатаго шельмана; не отговариваясь, возврати мнѣ теперь полученные отъ меня сегодня сорокъ луйдоровъ, золотые часы алмазной

алмазной перстень , и прочіе доро-  
гіе камни , коими я тебя дарилъ,  
и вѣдай что я отъ сюда безъ того  
невыйду. Вертеръ хотѣла было пе-  
редъ нимъ извиняться; но въ самое  
то время графъ Арифаксъ вытащилъ  
Аббата изъ подъ кровати, котораго  
искалъ онъ по всей комнатѣ пока  
ихъ разговоръ продолжался. А! здѣсь  
то вы обрѣтаетесь господинъ Аб-  
батъ , сказалъ онъ ему: тутъ то  
вы выбрали мѣсто служить зау-  
треню? Аббатъ всталъ съ превели-  
кимъ стыдомъ и началъ извиняться,  
прося неотступно, чтобъ неразгла-  
шать столь поноснаго позорища.  
Есть способъ , сказалъ Ковалеръ д'  
Алепъ, кончить все дѣло дружески-  
но. Я пребую чтобъ все то что сія  
госпожа отъ меня получила , было  
мнѣ возвращено либо ею или вами.  
Вы мнѣ заплатите то , что я ей  
передавалъ съ того времени , какъ  
вы съ нею познакомились , а она  
возвратитъ мнѣ что отъ меня  
имѣла до вашего товарищества.  
Тому будетъ мѣсяцъ, отвѣчалъ Аб-  
батъ,

бать, какъ я сталъ знать сію дѣвицу. Мѣсяцъ, вскричала Вертеръ; это солгано, а вмѣсто того болѣе четырехъ. Такъ сей господинъ, спросилъ графъ Арифаксъ, столь же давно вамъ знакомъ какъ и Кавалеръ? я еще его знала цѣлой мѣсяцъ прежде сказала Вертеръ. Какъ это можете спастись, отвѣчалъ Аббатъ, по тому что нѣмѣ еще двухъ мѣсяцовъ какъ я изъ Парижа прѣхалъ? Сей споръ весьма насмѣшилъ графа Арифакса. Я незнаю, сказалъ онъ Кавалеру, будетель въ состояніи учинить справедливое рѣшеніе въ столь спорномъ дѣлѣ. Вотъ мой приговоръ, отвѣчалъ ему Кавалеръ, онъ столь справедливъ какъ судъ Соломоновъ. Сто пистолей далъ я въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ госпожѣ Вертеръ выключая сорока луйдоровъ, кои она мнѣ возвратила. Господинъ Аббатъ выдача сія до васъ принадлежимъ, вручите оныя деньги ей; Аббатъ объявилъ, что столько денегъ при себѣ неимѣетъ. Напишитежъ, сказалъ ему Кавалеръ  
плашеж-

платежной по объявленію вексель :  
 въ чемъ Аббатъ и повиновался , а  
 Кавалеръ приказавъ Веріеръ надпи-  
 сать его на свое имя; сказавъ, оной  
 мнѣ принадлежишь , довольствуясь  
 продолжалъ онъ , чію возвратилъ  
 свои часы , перстень , и сорокъ луй-  
 доровъ, желаю вамъ добрый вечеръ ,  
 а господина Аббата увѣряю о глу-  
 бокой тайнѣ сего происшествія ,  
 естли онъ только будетъ испра-  
 венъ въ платежъ даннаго векселя.  
 Онъ въ томъ и устоялъ а Кавалеръ  
 съ своей стороны здержалъ ему свое  
 слово. Сіе приключеніе болѣе шести  
 мѣсяцовъ тайлось : весь гарнизонъ  
 не зналъ чему приписать столь  
 нечаянной разрывъ Кавалера Д' Але-  
 па съ его любовницей , ибо графъ  
 Арифаксъ его пріятель тайны сей  
 никому не объявлялъ.

Невзирая на возвращенные Д'  
 Алепомъ при семъ случаѣ деньги ,  
 былъ онъ еще долгое время въ  
 худомъ состояніи онъ учиненныхъ  
 имъ чрезвычайныхъ расходовъ : Аб-  
 батъ оставилъ такъ же свою негрю-

ную любовницу ; и почиталъ себя весьма щастливымъ , что ему небо-  
лѣе ста пистолей сшолло сохране-  
нїе своего имени, онъ кѣго зависѣ-  
ло изрядное игуменство имъ ожи-  
даемое. Спустя нѣскольکو времени  
послѣ сего приключенїя уѣхала Ве-  
рїеръ въ брисель, вы были въ вели-  
кой опасности , любезной мой кавал-  
еръ, попавшись въ толь злые руки,  
и я радуюсь что нашли вы на-  
старого борона , котораго рѣвность  
возвратила вамъ нѣкоторую часть  
безпушно употребленныхъ денегъ.

Говоренная моимъ прїателемъ  
повѣсть весьма меня увѣселила. Я  
почувствовалъ въ сердцѣ своемъ ве-  
ликое презрѣнїе къ Верїеръ, и слу-  
шалъ весьма спокойно такую исто-  
рїю , къ которой моя могла служить  
второю частїю. Я поблагодаря его  
за увѣдомленїе о поступкахъ теа-  
тральной моей Принцессы, простил-  
ся съ нимъ , и отправился въ Ма-  
дритъ куда прїѣхалъ я въ пять дней.

Преждѣ всего пошелъ я разно-  
сить, присланные мнѣ въ брис-  
сель



сень. къ Испанскимъ вельможамъ письма. Одно изъ оныхъ было къ Герцогу де Медина Цели. Онъ меня принялъ весьма учтиво, и снабдилъ, что употребитъ все свое стараніе для принятія меня въ службу. Однако, невзирая на всѣ обещанія и помощь знатныхъ господъ, которымъ я былъ рекомендованъ, долго бы еще проходилъ безъ мѣста, естлибъ любовь управляющая до сего моимъ щастіемъ мнѣ въ томъ не вспомошествовала.



## ИСТОРІЯ.

### Доны Терезіи де Валкабро:

Я часто хаживалъ въ домъ одного Француза называемаго Нантульетъ, поселившагося въ Мадридъ съ того времени какъ Филиппъ V. прибылъ въ Испанію. Одна Испанская госпожа именуемая Дона Терезія де Валкабро жила съ его женою

женою въ великой дружбѣ; и ее часто посѣщала. Она была еще въ молодыхъ лѣтахъ, и собою пригожа; а мужъ ея находился при управленіи военныхъ дѣлъ. Собственная моя польза и помощь, которую я надѣялся чрезъ нее получить, были сперва единственною причиною моихъ къ ней учтивостей и особливаго почтенія; но я скоро узналъ что сердце мое было болѣе пронумо Доной Терезіей, нежели какъ я самъ себѣ то представлялъ. При зрѣніи ея, чувствуемое мною смущеніе, котораго слѣдствіи испыталъ уже я неоднократно, доказывало мнѣ ясно что буду опять подъ игомъ любви, еслии не стану избѣгать заразъ прекрасной Терезіи де Валкабро.

Причиненныя мнѣ любовію нещастіи, должны бы были научить меня остерегаться ея сепей; но разсудокъ мой былъ слабъ противъ бунтующей моей страсти. Я не находилъ впрочемъ опасности любить Дону Терезію. Она можетъ мнѣ  
быть

быть полезною, говорилъ я; мужъ  
ея во всемъ ей угрожающъ и посредст-  
вомъ ея буду я имѣть лучшей успѣхъ  
въ своихъ намѣреніяхъ. Я выдумывалъ  
все что токмо могло служить къ  
оправданію зараждающейся во мнѣ  
страсти; и выгонялъ изъ мыслей  
всѣ прошивныя тому разсужденіи.

Любовь въ Испаніи имѣетъ  
свои законы, обычаи и правила ма-  
ло сходившія съ Французскими.  
Тамъ любовникъ долженъ мучиться,  
скорбеть и задумываться; глазами  
изъявляющъ онъ свою страсть  
долгое время прежде какъ осмѣли-  
ся учинить на и подобострастнѣй-  
шее объявленіе о любви. Мнѣ не со-  
всѣмъ были сіи обряды извѣстны,  
въ томъ я токмо былъ увѣренъ,  
что излишняя смѣлость со всѣмъ  
шутъ негодилась. Чтобъ мнѣ идти  
по прямой и надежной дорогѣ, то  
неслѣдуя Испанскимъ правиламъ,  
старался я забыть Французскіе, и  
повинуясь однимъ только сердеч-  
нымъ движеніямъ, несумнѣвался я  
что простая натура во всѣхъ зем-  
ляхъ

ахъ есть одинакова. Поступки свои соображалъ я съ нравомъ Доны Терезіи, и долгое время немогъ ничего изъ глазъ ея примѣшнть, чтобъ она какое принимала участіе въ моемъ состояніи; но наконецъ открылъ я столько, что могъ говорить и изъясниться съ нею. Почти съ мѣсяцъ прошло, что я одними взорами подавалъ ей знашь свое мученіе; и не находя въ глазахъ Доны Терезіи ни малой суровости искалъ случая прервать молчаніе.

Я ходилъ каждый день къ обѣдни и не пропускалъ ни одного молебствія въ Матринѣ. Дона Терезія весьма прилѣжно посѣщала церкви; и въ Испаніи было бы сіе противъ начальныхъ правилъ въ любовныхъ дѣлахъ, естлибъ я не находился на сихъ церковныхъ праздникахъ. Въ день святаго Франциска д'Ассиза, торжественно празднуемаго во всей Испаніи, случилось мнѣ сидѣть во время проповѣди за Доной Терезіей. Проповѣдникъ говоря о святомъ Францискѣ чрезмѣрно увеличивалъ его

стиг-

стигматы, кои увсѣхъ францискан-  
цовъ въ великомъ почтеніи. Я знаю,  
сказалъ я весьма тихо прекрасной  
моей повелительницѣ, такого чело-  
вѣка котораго раны гораздо опаснѣе;  
онъ жизни онъ нихъ лишился,  
если глаза уязвившіе его, оста-  
вявъ его безъ изцѣленія. Дона Те-  
резія поняла мои слова, и взгля-  
нувъ на меня съ пріятностію, ска-  
зала: должно признаться что Фран-  
цузы мало набожны, и весьма на-  
смѣшливы. Какое сходство между  
святы: Францискомъ и шѣмъ чело-  
вомъ о которомъ вы говорите? И  
какъ могу я о немъ сожалѣть, когда  
его совсѣмъ незнаю? Онъ васъ зави-  
силъ, сказалъ я ей, узнать его. Онъ  
скрываетъ себя, единственно опасаясь  
васъ раздражить. Если онъ  
одинъ изъ вашихъ друзей, отвѣчала  
Дона Терезія, то можетъ увѣренъ  
быть о моемъ почтеніи. Но кончимъ  
нашу рѣчь, мѣсто сіе не дозволяетъ  
долгихъ разговоровъ. Завтре, у Госпо-  
жи Наншульенъ, выслушаю я вашу ис-  
торію о несчастномъ другѣ. Онъ уже  
не

не несчастливѣ, сказалъ я ей, когда вы позволили объявить себѣ его несчастіи. Дона Терезія насѣ ничего мнѣ не отвѣчала. Проповѣдь кончилась, и священники начали пѣть. Она вынувши изъ кармана долгіе четки, и уклоня смиренно прекрасные свои глаза на землю, стала шептать и бить себя въ груди. Сѣ набожное упражненіе продолжала она до самаго выхода изъ церкви, а выходя взглянула на меня, подавая знать, чтообъ я находился завтра у Госпожи Нанпульетъ.

Я непременно туда притти ; и засталъ ее тамъ въ немалой компаній. По продолжавшемся съ четверть часа общемъ разговорѣ, объявила она не большой ломъ въ головѣ, и принявъ мою руку пошла со мною для прогуливанія въ садъ. Лишь я увидѣлъ себя одного съ нею, прекрасная Терезія, сказалъ я ей, вы позволили мнѣ, опкрывъ вамъ произведенное вами во мнѣ мученіе; и толкуя въ свою пользу вчерашніе ваши слова, признаюсь вамъ что я васъ люблю

люблю и обожаю. Жизнь мнѣ будетъ  
несноснымъ бременемъ, естли лю-  
бовь моя васъ непронетъ. Когдабъ  
я была къ вамъ со всѣмъ нѣчувстви-  
тельна, отвѣчала Дона Торезія,  
то недопустила бы васъ до такого  
извѣсненія. Я ощущаю что васъ лю-  
блю: напрасно бы я старалась оное  
отъ васъ скрыть, и глаза мои уже  
давно васъ въ томъ увѣряли, что  
языкъ мой теперь вамъ говоритъ. Я  
могла бы оказать вамъ прищворную  
суровость, и чтобъ учинить вамъ  
пообѣду моего сердца дороже умно-  
жила бы трудностей. Но прищвор-  
ства я не знаю; вы мнѣ полюби-  
лись, я тому противилась нѣсколь-  
ко времени, но сопротивленіе мое  
служило токмо вамъ къ совершенной  
на дѣмною пообѣдѣ. Вы видите мое  
чистосердечіе, я вамъ открываю на  
исокровеннѣйшія мои мысли. Естли  
женщины у васъ иначе поступа-  
ютъ, и естли къ угожденію ва-  
шему нужно прищворство и при-  
нужденіе, то приписывайте же-



стокости моей любви, искренности  
моего сердца.

Я не заслужилъ , отвѣчалъ я ,  
столь великаго щастія. Судбина  
моя превзошла мои желанія ; и ко-  
гда я вами презрѣнъ , то не ос-  
талось мнѣ ни чего болѣе желать.  
Я неспокійна, сказала Терезія  
чтобъ быть со всѣмъ довольною.  
Нравъ вашей націи склоненъ къ не-  
постоянству, оной меня перевозитъ;  
и еспѣли когда нибудь учинитесь  
вы мнѣ невѣрнымъ . чтобъ желала я  
лучше ни когда васъ не знавъ. На-  
прасно вы беспокоитесь. прекрасная  
Терезія отвѣчалъ я : я вамъ вѣчною  
любовію клянусь; глаза ваши черны,  
нѣжныя ваши разсужденія, будутъ  
въ помѣ свѣдѣтели. Я всячески  
стараюсь , сказала она мнѣ . изба-  
виться сего страха , но любовь моя  
сильна , чтобъ быть спокойною.  
Сколько разъ обвиняла я васъ въ ма-  
лой вашей ко мнѣ любви. Два мѣ-  
сяца тому назадъ , какъ ваши гла-  
за открыли мнѣ вашу склонность.  
Съ мѣсяцъ доказывали вамъ мои  
взоры

взоры ясно, сколь благоприятно вы приняты, и вы еще пребывали въ молчаніи. Чего ожидали вы учинить мнѣ столь пріятное признаніе? развѣ женщины во Франціи привыкли на переѣзды открываться, или ихъ страсть требуетъ столь бесполезныхъ околичностей? развѣ онѣ жерпуютъ сердца своими принужденію, которое не воздерживая ихъ отъ слабостей снѣдаетъ ихъ жизнь въ припворствѣ? я жаловалася теперь на ваше молчаніе въ любви которую обуздать столь мало вамъ стоило; но вижу и въ сей часъ, когда клянешься мнѣ вѣчною страстію, что вы по желанію моему мало чувствительны.

Разговоръ нашъ прекратился приходомъ Госпожи Нантульенъ, и прочихъ госпей, кои прогуливаясь по саду пришли въ ту алею гдѣ мы находились. Въ оспальное время дня невозможно мнѣ было поговорить одному съ Доной Терезіей, какъ я ни искалъ къ тому случая. Пришедъ домой, наполненъ былъ

я мыслями о разговорѣ съ прекрасной моей любовницей. Я примѣтилъ сколь велика ея любовь, и рѣши ея такъ вкоренились въ моемъ сердцѣ, что я несумнѣвался о своемъ благополучіи. Я вознамѣрился просить у ней особливаго съ нею свиданія въ другомъ мѣстѣ какъ у Госпожи Нанцульетъ, гдѣ мы весьма не свободны были. Я написалъ къ ней письмо, и спослалъ его съ ея служивелемъ, котораго подговорилъ я на свою сторону, и могъ полжиться на его вѣрность.

## П И С Ь М О.

Вчерашней нашъ разговоръ скоро кончился, чмоу удовольствоваться сердце преисполненное къ вамъ страстѣю. Я только лишь успѣлъ вамъ сказать, что я васъ обожаю. Кто любитъ съ такою горячестѣю какъ я, можетъ ли снести все мученія разлукою причиняемая? Сколь ни прѣятно мнѣ видѣть васъ у Госпожи Нанцульетъ

тульетъ; но осторожность и при-  
нужденіе; въ коихъ я тамъ нахо-  
жусь, огорчаютъ все мое удоволь-  
ствіе. Учините благополучіе мое  
совершеннымъ, и дозвольте пи-  
дѣться съ нами въ иномъ мѣстѣ,  
гдѣбы только мнѣ было сто кратъ  
но упредить васъ, что я всю жизнь  
своею памѣю посвящаю.

Спустя два часа получилъ я  
слѣдующій отвѣтъ.

### ПИСЬМО.

Я не могу васъ сего дня пи-  
дѣть, ни у Госложи Нантульетъ,  
ни въ иномъ гдѣ мѣстѣ. Нѣкто-  
рая дѣла удержатъ меня на весь  
день въ стараніяхъ о необходи-  
мой прозвѣ. Я раздѣляю ваше  
мученіе, и сколь ни чувствитель-  
но памѣю мое отсутствіе; однако  
я сомнѣваюсь, чтобы вы въ боль-  
шемъ безлокойствіи находились,  
какое я претерпѣваю. Но я дол-  
жна противъ воли себя прину-  
дить весь день съ вами не пида-ть-

Д

ся

ся. Не жалуйтесь , и сожалѣйте о мнѣ. Гораздо бы несноснѣе мнѣ было преодолѣвать себя, естьлибѣ не надѣялась я отъ того пѣ награжденіе полезныхъ слѣдствій. Прощайте , я симъ окончаю , и тороплюсь сей часъ ѣхать.

Я ничего не понялъ изъ сего письма , и немогъ дознаться какое неупустительное дѣло имѣла Дона Терезія. Я препроводилъ въ смертельной скукѣ весь день. Въ вечеру пошелъ я по обыкновенію своему къ Господѣ Наншульешъ , и съ великимъ трудомъ могъ скрыть свое безпокойствіе и смущеніе. Возвращаясь гораздо ранѣе домой , изготавился было я писать къ Донѣ Терези , о мучительномъ моемъ состояніи , и чибѣ узнать въ которомъ часу она будетъ завтра къ Господѣ Наншульешъ , какъ получилъ самъ отъ нее письмо.

ПИСЬМО.

ПИСЬМО.

Я не хотѣла безъ то заснуть, чтобъ не упѣдомить пасѣ, что ны опредѣлены въ драгунскую роту полку Батавѣи. Нѣсколько дней сряду старалась я о изходатайствованѣи сего, но только лишъ пчера дѣло сѣе рѣшено. Я просыла до осьми часопъ пчера въ поенномъ сопѣтѣ, и употребила старанѣи прѣятелей моего мужа и моихъ, и самого моего мужа, въ ономъ дѣлѣ. Не щастливъ ли онъ спосособствуя благополучѣю такого соперника какъ ты? Естьли я въ томъ грѣшу, что присоокуляю ему сопмѣстника, то по крайней мѣрѣ изпичняють меня его достоинства. Я сжидаю пасѣ запрѣ у Гослужи Нантульетъ, мы поговоримъ обстоятельнѣе.

Письмо сѣе произвело во мнѣ прѣятное удивленѣе. Любовь и благодарность соединясь въ моемъ сердцѣ умножили мою страсть. Я списалъ ей, съ принесшимъ мнѣ ес

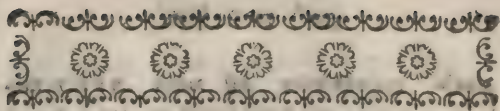
письмо, все что чувствительность и нѣжнѣйшія движенія вложили мнѣ въ разумъ. Я ожидалъ съ великою жесерпѣливостію наступающаго дня; и несмотря, что Дона Терезія всѣми моими чувствами обладала, не могъ я воздержаться чтобъ неподумать о перемѣнахъ счастья и злополучія, причиненныхъ мнѣ до сего любовію.

# КОНЕЦЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ



при.





## ПРИКЛЮЧЕНІИ

# КАВАЛЕРА де \* \* \*

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Я пришел въ обыкновенную пору къ Господѣ Нанту-а-вемѣ; и засталъ уже тамъ Дону Терезію. Я поздравляю васъ, сказала она мнѣ, съ полученіемъ новаго чина. Явитесь завтра въ военномъ совѣтѣ, тамъ его вамъ объявятъ. Я немогъ ей отвѣчать. Она вѣстную самую минушу оное выговорила; какъ всѣ встали встрѣчать прѣбывавшую вскоре после меня госпожу. Я старался изъяснить ей сколько могъ взорами моими мою благодарность; и какъ ни желалось мнѣ попросить ее, чтобъ изыскала она срдство, дабы я свободно могъ

могъ изъяснить ей мою чувствительность, но невозможно мнѣ было ни слова ей молвить. Я лишился со всѣмъ надежды, которою она ласкала меня въ своемъ письмѣ. Она збиралась уже ѣхать, и подошедъ къ окну, чѣмъ посмотрѣть подвезеналь ея карета, дала мнѣ знакъ подойти къ ней. Я приблизился, и она сунула мнѣ въ руку письмецо, которое спряталъ я въ карманъ, такъ что ни кто того не примѣтилъ. Какъ скоро вышелъ я отъ Госпожи Нантулетъ, то прочиталъ его немѣдленно. Вотъ его содержаніе.

### ПИСЬМЕЦО.

Придите сего вечера около одиннадцатаго часа къ улицу противъ Францисканскихъ воротъ. Тамъ найдете вы челоуѣка, на котораго можете положиться. Слѣдуйте за нимъ къ то мѣсто куда онъ васъ поведетъ, и будьте

уиѣ-

упѣрены , что вы ни какой опасности не подвергаетесь.

Я неприминуль явиться въ назначенномъ мѣспѣ въ предписанной часѣ. Я нашелъ тамъ того служителя , котораго подговорилъ къ себѣ, и чрезъ коего отослалъ первое мое письмо къ Донѣ Терезіи. Мнѣ велѣно, сказалъ онъ мнѣ, привести васъ къ моей Госпожѣ , идите за мною ни чего не опасаясь: всѣ предосторожности употреблены , къ избѣжанію непріятныхъ случаевъ. Донъ Санша де Валкабро побѣжалъ сего утра въ Валадолидъ; и пробудетъ тамъ двѣ недѣли. Вы можете пребыть все сіе время въ покояхъ Доны Терезіи, такъ что ни кто изъ служителей того непримѣтитъ.

Въ какую опасность ни вдавался я сею поступкою , но ни маломѣдя полѣтелъ къ прекрасной моей любовницѣ. Я пренебрегалъ своею жизнію, чтобъ токмо достигнуть до совершеннаго ея обладанія. Я шелъ за Людовикомъ : онъ провелъ меня въ садъ чрезъ калитку,

тку , къ которую входили изъ переулка. Оттуда вошелъ я по пошайной лѣстницѣ въ покой Доны Терезіи. Она открыла , свою любовь ко мнѣ горничной своей служанкѣ , которая меня и встрѣтила ; объявля мнѣ чтобъ я спокойно ожидааъ нѣсколько минутъ возвращенія ея господни; которая мѣжду тѣмъ разсылала служителей своихъ по разнымъ мѣстамъ , дабы они въ поступкахъ ея ни чего не могли примѣтить. Многіе уѣхали съ Донъ Саншомъ де Вакабро. Другихъ послала она въ дальные мѣста , что имъ не прежде трехъ или четырехъ дней можно было возвратиться. Съ нѣкоторыми послала письма къ своимъ подругамъ, кои верстахъ въ двадцати отъ Мадрида жили. При себѣ оставила она только свою служанку, Людовика, и повара, которому нельзя было знать что происходило у нея въ покояхъ. Приказавъ все что надлежало для опиравленія своихъ служителей , коихъ всѣхъ къ себѣ собрала , дабы  
при

при входѣ моемъ въ садъ никакого отъ нихъ не учинилось помѣшательства, вошла она ко мнѣ.

Я ни когда не ощущалъ такого восхищенія, какое произвела она во мнѣ своимъ присутствіемъ. Глаза ея наполнены были такою нѣжно-стію и прелѣстными, что я начавъ съ ней говорить, порядочно ни слова немогъ произнести. Смущеніе мое ее пронуло. Она сжалась надъ моимъ состояніемъ; и перерывавъ мою рѣчь съ ласковостію, вы видите, сказала она мнѣ, что я для васъ дѣлаю. Я въ томъ нескрываюсь; а ищу извиненія моихъ слабостей въ неограниченной отъ васъ благодарности.

Горничная служанка Доны Терезіи вышла; я остался одинъ съ прекрасною моею любовницею; часъ, мѣсто, случай, нравъ испанскихъ господъ, все напоминало мнѣ о моей должности. По нѣкоторыхъ любовію воспламененныхъ словъ употребилъ я сіи драгоцѣнные минуты въ пользу. Дона Терезія защи-

ждала себя только , чтобъ учинить благополучіе мое совершеннѣе. Глаза ея предвѣщали мнѣ , несмотря на ея сопротивленіе наищасливую судьбину , и обнадеживали меня въ совершенной побѣдѣ. Я здѣлался щасливымъ въ обѣщаніяхъ Доны Терезіи. Я былъ молодъ ; она была въ цвѣтѣ красоты , страстна , и жива. Въ первыхъ восхищеніяхъ нашихъ не могли мы другъ на друга наглядѣться. Страсть наша была чрезмѣрно сильна.

Нѣтъ столь сильнаго желанія , которое на нѣсколько бы спремительности своей не лишилось. Мы начали приходишь по малу въ чувства, лишась оныхъ въ безднѣ удовольствій. Сперва извѣснялись мы глазами и познали сердечныя наши движенія. Потомъ стали мы владѣть языкомъ и рѣчи наши произносились прерывающимся голосомъ.

Будешиль вы меня всегда любить , сказала мнѣ нѣжно Дона Терезія! Могуль я полжиться на ваши клятвы! увѣрьте меня что сердце  
ваше

ваше на всегда останется моимъ ,  
и не коснется измѣны. Въ самомъ  
удовольствіи . ужасная сія мысль  
изливаетъ ядъ свой въ моемъ серд-  
цѣ , безпрестанно опасаясь я ли-  
шится васъ. По что объявляли вы  
мнѣ, что любили уже во Франціи ?  
Для чего вы неоставили меня въ  
сомнѣніи о непостоянствѣ вашемъ.  
Вы увѣряли равными клятвами  
тѣхъ женщинъ о любви вашей.  
Что послѣдовало изъ того? Вы на-  
рушили сіи клятвы , и изтребили  
память оныхъ въ моихъ обвѣщаніяхъ.  
Можетъ быть подвергаюсь я подоб-  
ной судьбинѣ, и вся моя любовь ни  
къ чему иному непослужитъ, какъ  
только учинишь васъ гораздо винов-  
нѣе, ни мало васъ неизправя. Сколь  
вы несправедливы, оповѣчалъ я ей ,  
можетель вы сомнѣваться въ столь  
разборчивой страсти, какую я къ  
вамъ чувствую: Вы вините меня,  
что я прежде любилъ. Я лучшебъ  
желалъ во все не имѣть нѣжнаго  
сердца. На прошедшія мои слабости  
негодую я больше вашего. Съ сожа-



дѣлѣмъ воспоминаю, что могъ про-  
нужь быть другими красотами :  
но однакожъ естли раскатіе мо-  
жетъ служишь вмѣсто невиности ,  
то сердце мое достойно васъ столько ,  
какъбы оно единственно токмо любви  
вашей раболѣпствовало. Такъ вѣчною  
будетъ любовь сія , сказала Дона  
Терезія , и я нераскаюсь въ своихъ  
слабостяхъ? будыте вы мнѣ вѣрны ,  
и я почту себя весьма благополуч-  
ною.

Сія пріятная мысль произвела  
въ моей любовницѣ особливую ра-  
дость , и развеселила нашъ разго-  
воръ. Мы уговорились, чтобъ жить  
мнѣ безвыходно въ домѣ ея цѣ-  
лую недѣлю, ибо мужъ ея непреж-  
де двухъ недѣль долженъ былъ  
возвратиться. Я представилъ моей  
повелишельницѣ, что свиданіи на-  
ши у Госпожи Нантулетъ по мѣ-  
рѣ любви моей весьма крашки и не-  
способны. Мы будемъ , сказала она  
мнѣ , каждой день видѣться у Лу-  
изинды Мендозы Игуменьи святаго  
Еремія. Она будучи мнѣ крайняя  
пріятель-

прѣятельница , не откажется при-  
 нять насъ въ свою Келью. Я ей  
 оказала нѣкоторыя услуги , когда  
 она любила одного изъ родственни-  
 ковъ моихъ , котораго и по смерти  
 не могла скоро забыть. У ней мо-  
 жемъ мы вольно обходиться, и тѣмъ  
 безопаснѣе , что никакому подозрѣ-  
 нію сіе мѣсто неподвержено. Въ ея  
 келью никто не посмѣетъ войти  
 безъ ея дозволенія: намъ же и чрезъ  
 монастырскіе ворота ходить небу-  
 детъ нужды. Однако не влюбитесь  
 же вы въ нее, примолвила смѣючись  
 Дона Терезія, вѣдайте что она при-  
 гожа , а я рѣвнива. Я увѣрялъ  
 мою любовницу , чтобъ она ничего  
 неопасалась , впрочемъ , сказалъ  
 я , она вамъ другъ; пожелаетъ  
 ли она отвѣчать отъ васъ любовника  
 боже мой ! отвѣчала Дона Терезія,  
 не станемъ сего испытывать. Мы  
 неизвѣстны обычаи и нравы фран-  
 цуженокъ; но то я знаю что нѣтъ  
 у насъ женщины , въ которой бы  
 удовольствіе отнять любовника не  
 было сильнѣе всякой дружбы. Я  
 думаю ,

думаю, что онъ равно мыслятъ въ всемъ свѣтѣ, и для чего бытъ нашему полу шверже и не поколебимъе мушинъ въ своихъ должностяхъ. Кто таковъ неизмѣнилъ бы своему другу, учинясь его солюбовникомъ? Разсуждайше о другихъ по себѣ. Въ какой бы вы дружбѣ не находились съ моимъ мужемъ, принесли ли бы вы любовь вашу сей добродѣтели въ жертву? Вѣрѣтъ мнѣ, что касается до любви, то надежиѣ всего неполагаться ни на какія увѣренія. Измѣною причиненныя язвы никогда не зашворяются. Какъ бы ни раскаявался невѣрной любовникъ; но всегда измѣна его при немъ останется, иѣжное сердце шѣрзается вѣчно таковою мыслію, которая ничемъ изъ памяти неистребится.

Я столь доволенъ былъ разговорами и ласковостію Доны Терези, что проживъ у нее семь дней, думалъ, что шокмо одну минушу съ нею препроводилъ. Я просилъ ея чшюбъ предписанное время моего у ней пребыванія еще отсрочить; какъ  
надлѣ-

надлѣжало думать въ самой скорости выбраться изъ ея дома. Мужъ ея въ мѣсто двухъ недѣль пробылъ тамъ семь дней въ Валадолидѣ. Онъ не писалъ къ женѣ своей о своемъ возвращеніи, хотя ее обрадовать нечаяннымъ своимъ прѣѣздомъ; и по полудни въ изходѣ одинацати часовъ, служанка Доны Терезіи объявила ей прѣѣздъ хозяина, и что онъ уже вошелъ на лѣстницу. Едва успелъ я войти въ маленькой кабинетъ, въ которомъ заперла меня моя любовница; какъ мужъ ея вошелъ. Она удивлялась его возвращенію; и хотя въ великомъ смущеніи находилась, но умѣла оное скрыть. Донъ Санша де Валкабро любилъ искренно свою жену; невидаршись съ нею семь дней, доказывалъ ей разными опытами свою любовь, чему я былъ по неволѣ свидѣтелемъ, и сквозь замокъ могъ примѣчать всѣ его дѣйствія.

Какое состояніе для столь страстного любовника каковъ я былъ! Еще за щасіе долженъ былъ почи-  
таться,

татъ. чтобъ такъ дѣшево вырваться изъ сей бѣды. Донъ Санша де Валкабро спросилъ ужина, хотя жена и уговаривала его, чтобъ онъ въ сталавой залѣ опужиналъ, но онъ на то несогласился, объявляя что онъ весьма усталъ.

Я предвидѣлъ, что всю ночь долженъ буду препроводить въ кабинетѣ: что и збылось. Донъ Санша опужинавши лѣгъ на постелю, и печальная Терезія принуждена была съ нимъ лечь. Сколь чувствительно мнѣ нибыло ненарушимое благополучіе моего соперника; токмо не могъ я воздержаться, чтобъ не примѣчать сквозь замокъ, съ какою ласковостію и съ какимъ непринужденіемъ они поступали. Щастливый супругъ! Говорилъ я, ты наслаждаешься безъ труда счастіемъ, за которое бы я кровь свою пролилъ. Но то меня утѣшаетъ, что ты нечувствуешь своего благополучія. Донъ Санша де Валкабро не терялъ времени на столь хорошія разсужденія. Лишь только онъ легъ

лежъ въ постелю, то захрапелъ сильнымъ образомъ. Спи, вскричалъ я въ себѣ, спи преблагополучный смертный, которому опредѣлено наслаждаться наидрагоцѣннѣйшимъ добромъ. Правда, сказалъ я вскоре пошомъ, хотя и нельзя назваться подлинно щасливымъ не облагая сердцемъ; а онъ вѣрно лишенъ сердца своей супруги. Но чтожъ! Довольно когда онъ думаетъ быть любимъ: каждое добро состоитъ въ одномъ воображеніи.

День засталъ меня въ сихъ разсужденіяхъ. Сколь ни былъ я влюбленъ, токмо хотѣлось мнѣ освободиться изъ моей шѣмницы, я весьма желалъ выйти изъ дома Дона Санша. Естьлибъ меня въ ономъ нашли, то невѣдая нашего знакомства съ хозяйкою, почли бы за вора. Какую получилъ бы я славу? Надлежало либо потерять мнѣ свою честь, или обезславить Дону Терезію.

Въ такомъ страхѣ пробылъ я до девяти часовъ утра. Тогда Дона Терезія

Терезія по отсудствіи своего мужа, которой для отправления своей должности пошелъ, выпустила меня, проводя по той же лѣсницѣ по которой вошелъ я въ ея покой. Она успѣла токмо мнѣ сказать, спасайтесь не теряя времени; я увѣдомлю васъ о моихъ намѣреніяхъ. Я прошелъ садъ, небудучи ни кемъ примѣченъ, и вышелъ въ улицу неимѣя никакой худой встрѣчи. Я весьма доволенъ былъ вырвавшись изъ дому Дона Санша столь благополучно. Еслибъ тамъ меня поймали, то не въ лучшемъ бы былъ состояніи какъ и до отъѣзду моего изъ Брисселя. Лишь возвратился я домой, то Людовикъ принесъ мнѣ письмо отъ Доны Терезіи.

П И С Ь М О.

Сходите сего дня пѣ поенной софѣтѣ для принятія нашего чина. Благодарите пообщу псѣхъ, кои оному дѣлу способствовали. Наша польза требуетъ, чтобъ



никто непроникнулъ, чье глаголюе  
 стараніе было пѣ семѣ дѣлѣ: до-  
 польно когда пы отомѣ извѣстны.  
 Удопolestвѣе бытъ памѣ полез-  
 ною служитъ мнѣ награжденіемѣ.  
 Сего дня небуду я у Господи Нан-  
 тулетѣ. Употреблю прѣмя лут-  
 че, и побыпаю у Изуменьи спятаго  
 Еремѣа; а пы придите хѣл ней  
 заптре около двухъ часопѣ. При-  
 мите терпѣнѣя на одинѣ день.  
 Мнѣ самой сѣе разстаніе стольже  
 уупстпительно какѣ и памѣ; но  
 по крайней мѣрѣ не продолжится  
 оно болѣе однихъ сутокѣ. Я не ма-  
 ло жалѣю, сколь пы скучно пре-  
 проподили пчѣрашнюю ночь. Кто  
 могѣ себѣ пообразить, за нѣс-  
 колько минутѣ, кахймѣ бы му-  
 ченіямѣ подпержены мы бѣли!  
 Попѣрьте, что: сколь пы тогдаш-  
 нимѣ пащимѣ состоянѣемѣ оскор-  
 блялись, то неменьше и любовь  
 моя претерпѣвала. Вѣ скухѣ па-  
 шей небыло хотя памѣ нужды  
 притпоряться, и ласхатѣ страсть  
 памѣ протипную; А я, должна  
 была

была скрыпать всю мою нена-  
 висть пѣ знакахъ горячности и  
 любви. Образъ пашѣ былъ мнѣ  
 приобѣжищемъ пѣ мучительною  
 моею состоянїи. Всѣ мысли мои  
 на васъ устремила, и пѣ сей за-  
 думчивости пренебрегла горестъ  
 свою пѣудопольстїе. Въ объ-  
 ященїяхъ моего мужа, поображалъ  
 бытъ пѣ пашинъ; вы и тогда  
 лишали его супружескаго прапа,  
 когда онъ онымъ наслаждался.  
 Итѣйтесь, людской Водрешилъ,  
 и предайте заповѣню неминув-  
 ное несчастье каждому имѣюще-  
 му: дѣло съ замужнею женою. Не-  
 слабость ли то будетъ, чтооъ  
 чрезъ муръ сильно чуетъ попать  
 принужденное по необходимости  
 дѣло. Забудьте скуку пчери-  
 ней ночи. я беру участїе пѣ па-  
 шей обидѣ, и готова раздѣлитъ  
 мщенїе паше надъ моимъ му-  
 жемъ. Прощайте. Я чуетъ пую  
 что прихожу пѣ жаръ, и не пѣ  
 силахъ упрямлять: моими мнѣ-  
 лями. Вотъ слѣдствїи осъиднеп-  
 наго

наго пашего у меня пребыванія; ты зажгли по мнѣ пшю кропъ. Безпрестанно пишу пасѣ пѣ тѣхъ благополучнѣйшихъ минутахъ, когда души наши посхищались лѣтѣ на устахъ нашихъ. Кажется мнѣ, что съ вами говорю, принимаю пасѣ пѣ свои обѣтъ, что ты кленетесь мнѣ пѣчною страстѣю, и что . . . . Остапте сокрыть мнѣ остатокъ. Почему ты столь любезны? Мой духъ неуслокоится пока пасѣ не упи-  
жу.

Сколь вспыльчиво ни было письмо Доны Терезіи, но мнѣ показалось прелѣстнымъ. Я былъ молодъ, и столь сильная страсть, какую она чувствовала, сходствовала съ моими лѣтами и желаніемъ. Къ чему служилъ, говорилъ я, пришворство сихъ женщинъ, кои будучи уже въ обѣтъ своихъ любовниковъ, хотя и почтены быть цѣломудренными дѣвами? На что хвастаетъ кокетка жеманясь своею непорочностію? Никто ей въ томъ не  
вѣритъ,

дѣришѣ, и неизвиняетѣ ее. Естьли любовь въ замужней женѣ слабость, то простибельна она шокмо по чрезвычайности своей. Нельзя осуждену быти за вину, къ которой влечетѣ наѣ непреоборимая сила. Какъ можно упрѣкать женской полѣ въ такихъ чувствованїяхъ, кои раждаются оуѣ непреодолимой склонности и побужденїя.

Я сходилѣ въ военной совѣтѣ; гдѣ поздравленѣ былѣ чиномъ, и получилѣ отпускѣ на шесть мѣсяцовъ для исправленїя моихъ нуждъ до вступленїя въ полкѣ. Дона Терезїя изходапайствовала мнѣ сіе увольненїе шѣмъ лехче, что я какъ иностранецѣ, ожидалѣ еще своего экипажа изъ Франціи. Любовница моя стараясь о моемъ счастьи, пѣклась шакже и о вѣселостяхъ нашихъ: она надѣялась, равномѣрный отпускѣ выпрашивашъ мнѣ каждый годѣ посрѣдствомъ друзей своихъ.

Я мало пронупѣ былѣ добрымъ успѣхомъ моего дѣла: и желанїе произойши въ службѣ, не много мѣста

ста занимало въ моемъ сердцѣ. До-  
 на Терезія единственно онымъ обла-  
 дала. Любовь моя къ ней изпреобла-  
 во мнѣ прочія страсти. Я ожидалъ  
 щастливой той минуты, въ кою-  
 рую надлежало мнѣ явиться у Игу-  
 менни свяшаго Еремѣа. Я увидѣлъ  
 прекрасную мою обладательницу;  
 и съ трудомъ воздержаться могъ,  
 чтобъ неупасть къ ея ногамъ при-  
 донѣ Мендозѣ ея пріятельницѣ. Я  
 столь смущенъ былъ, что едва  
 вспомнилъ поклониться Игуменни.  
 Она усмѣхнулась видя мое смяте-  
 ніе. Я радуюсь, государь мой, ска-  
 зала она мнѣ, что Дона Терезія  
 подала мнѣ счастье васъ знать. Я  
 увѣряю васъ о моемъ почтеніи, и  
 могу сказать, что учиненное мнѣ  
 о васъ описаніе сходно съ правдою.  
 Между тѣмъ я нѣсколько оправился  
 и поблагодарилъ Дону Мендозу о  
 хорошемъ ея обо мнѣ мнѣніи. Я еще  
 несмотрѣлъ на нее; а взглянувъ,  
 увидѣлъ что она была безпримѣр-  
 ной красоты. Еслибъ я уже не  
 столь былъ влюбленъ, тобъ раз-  
 смотрѣлъ

смотрѣлъ съ большимъ вниманіемъ толикія прелѣсти ; но приближась къ лѣбезной моей Терезіи , устремилъ взоръ свой на прекрасныя ея очи.

Разговоръ нашъ былъ вѣселъ , любовь была онаго содержаніемъ. Я жаловался въ какомъ мученіи препроводилъ цѣлыя сутки , и изображалъ скорѣе свою чувствительнѣйшинъ образъ. Дона Мендоза почла себя не нужною въ нашихъ разговорахъ и оставила насъ однихъ. Мы неупустили отсудствіемъ ея воспользоваться. Наслажденіи любви тѣмъ пріятнѣе намъ были , что страсть наша онаго лишена была на нѣсколько времени. Я не могу описать , коликими удовольствіями наполнялись сердца наши. Казалось будто мѣсто гдѣ мы были , придавало еще болѣе нѣжности лобзаніемъ нашимъ. Сія тишина , сіи рѣшетки , и укрѣпленіи на заключеніе сердецъ изобрѣтенныя , служили къ вящему нашему удоволь-

ствію

ствію и усугубляли наше благополучіе.

Дона Мендоза разсудя, что уже присудствіемъ своимъ не будетъ намъ въ тягость, вошла къ намъ, и подчивала насъ изрядно приготовленнымъ полуденнымъ кушаньемъ. Мы пробыли у ней до семи часовъ вечера. Я простился съ ними, и вышелъ напередъ, чтобъ не подать ни какого подозрѣнія. Во всѣхъ своихъ посѣщеніяхъ поступалъ я равнымъ образомъ.

Благополучіе мое продолжалось цѣлые два мѣсяца, безо всякой перемѣны въ моихъ обстоятельствахъ. Но любовь произвела вдругъ чудной оборотъ въ моемъ сердцѣ. Я видѣлъ каждый день Дону Мендозу. Часто препровождалъ съ нею на единѣ по нѣсколько часовъ въ ожиданіи Доны Терезіи. Въ разговорахъ съ сею прекрасною старицею чувствовалъ я, что она могла пронуть сердце гораздо постояннѣе моего. Я началъ разсматривать красоту ея съ большимъ ошъ часу примѣчаніемъ. Она  
Б  
чрезвы-



чрезвычайно хороша, говорилъ я иногда самъ въ себѣ, и ежелибъ не любилъ я Доны Терезіи, то ненашелъ бы достойнѣе ея своего обоженія. Иногда размышляя я и такъ, что могу любить обѣихъ сихъ женщинъ вмѣстѣ; въ такой любви, думалъ я, nebude пороку, когда токмо Дона Терезія о новой моей страсти не будетъ извѣстна. Нemoжетъ и Дона Мендоза негодовашь, естли согласишся сама дѣлать мое сердце со своей пріятельницею, которой я обязанъ любовію и благодарностію. Сіе разсужденіе показалося мнѣ сбыточнымъ; поступки, и нѣкоторая задумчивость Доны Мендозы, убѣряли меня еще болѣе въ основательности онаго. Мнѣ предчувствовалося что она сиѣ шакаго договору неопрѣчится, ласковое ея обхожденіе и нѣкоторые ея слова утверждали меня въ моихъ догадкахъ.

Однакожъ прошивоберствовалъ я сколько могъ симъ воображеніямъ: но всемъ тѣмъ преодолели меня  
нако-

наконецъ прелѣстныя глаза Доны Мендозы, должно мнѣ было, противъ воли моей въ томъ признаться. Я весьма опасаюсь, сказалъ я ей единожды когда насъ токмо двое было, находится съ вами наединѣ. Я не знаю что тогда думала Дона Терезія, когда привела меня сюда. Она съ излишкомъ надѣялась на мою вѣрность. Какое постоянство непоколеблется вашимъ взоромъ? Я разумѣю, отвѣчала Дона Мендоза, какъ мнѣ принимаешь вашу откровенность. Вы желаете изъяснить мнѣ почтительность вашу, въ разсужденіи оказаннаго мною вамъ угожденія; но вы мнѣ за оное мало обязаны благодарить, одна дружба моя къ Донѣ Терезіи довольно сильна, побудить меня къ столь малой услугѣ. Сколь бы пріятно мнѣ было, отвѣчалъ я, имѣть участіе въ сей дружбѣ, которую вы единственно оставляете Донѣ Терезіи! О, что касается до моей дружбы, сказала она, то не имѣете вы причины на оную жаловаться. А сверхъ того,

Е 2

отвѣ-

отвѣчалъ я ей , немогуль я себя  
 чемъ ласкать? Чтожъ вамъ въ шомъ  
 будетъ , сказала она мнѣ , взглянувъ  
 на меня нѣжно? Вы не въ состоянїи  
 больше уже ничего ни отдашь ни  
 принять. Правда , отвѣчалъ я ей ,  
 что я въ такихъ обязательствахъ  
 съ Доною Терезіей , кои на весь мой  
 вѣкъ простирающся ; но когда она  
 любви достойна , то для чего воз-  
 бранено мнѣ будетъ обожать вашу  
 красоту ? развѣ нельзя любить  
 искренно двухъ особъ ; одну въ раз-  
 сужденїи дружбы и благодарности ,  
 а другую по сильной и нѣжной  
 страсти? Я вѣчными узами сопря-  
 женъ съ Доной Терезіей. Но свяще-  
 ли они брачныхъ? Какое мученїе  
 чувствуетъ мужъ ея отъ любви  
 моей? Никакого. Онъ ни о чемъ не  
 знаетъ , и спокоенъ въ своихъ мы-  
 сляхъ. Дона Терезія въ такомъ же со-  
 стоянїи быть можетъ . Незная пе-  
 ремѣны моей , можетъ ли ее что  
 огорчить? Признаюсь , что такое  
 сердце какъ ваше достойно нера-  
 здѣльной любви : но еслилибъ я  
 былъ

былъ обязанъ бракомъ, брачныя узы  
возпрепятствовали бы ли мнѣ всту-  
пить въ союзъ любви. Представше  
себѣ, что я въ супружествѣ съ Доней  
Терезіей. Благодарность въ добро-  
дѣтельномъ сердцѣ стоишь не-  
вольнаго права брака. Вы сами, не-  
сопряжены съ иночествомъ не  
разрушимымъ общомъ? Нельзя вамъ  
возжечь свѣтильникъ супружества,  
вообразимъ себѣ, что каждый изъ  
насъ имѣетъ свое бремя: вы соче-  
тались съ ошаремъ, а я посвя-  
тилъ себя Донѣ Терезіи. Пріят-  
ность любви сей будетъ намъ чув-  
ствительнѣе, когда оною будемъ  
наслаждаться съ осторожностію.

Донѣ Мендозѣ не показалось мое  
нравоученіе вздорнымъ. Она боялась  
меня лишиться, если пожелаетъ  
изгнать изъ моего сердца Дону  
Терезію. Она и немогла ей открыть  
мою невѣрность, опасаясь для себя  
худыхъ слѣдствій. Какъ было хотѣ-  
ла она мнѣ отвѣчать, то объяви-  
ли намъ пріѣздъ Дони Терезіи. Мы  
поговоримъ, сказала она мнѣ, о

семь дѣлъ въ другое время. Забудьте то что мнѣ говорили; и естъли хошите чтобъ я васъ впредь слушала, то, будьте оснорожны. Въ то самое время вошла Дона Терезія. Я безъ труда могъ скрыть свои мысли, ибо любилъ ее весьма, хотя и пленила меня Дона Мендоза: я самъ незналъ которой изъ нихъ дать преимущество. Я слѣдовалъ наставленію прекрасной игуменьи съ такою точностію, что ей то непонравилось, и произвело въ ней нѣсколько рѣвности. Она сказала мнѣ тихонько: лѣгко въ томъ притворяшся, къ чему само сердце насъ влечетъ.

Мнѣ не непріятно было ее неудовольствіе, оно предвѣщало мнѣ щастливо обудущемъ. При первомъ моемъ съ нею свиданіи возобновилъ я свои предложенія, они показались Донѣ Мендозѣ основательными: она согласилась на мой договоръ, и мы утвердили его въ шужъ минуту.

Я не испыталъ еще до сего, что нѣкоторые обиспопшельства усугубляютъ

тубляютъ въ любви удовольствіе. Я думалъ что любовникъ, будучи въ объятіяхъ своей любѣзной находилъ все свое блаженство: я не зналъ сколь въ сихъ минутахъ другія предмѣты льстятъ воображенію. Съ удивленіемъ почувствовалъ я радость осязая старческое платье. Въ сей одѣждѣ казались мнѣ всѣ красны прелѣспнѣ. Въ глазахъ Дсны Мендозы представлялась мнѣ умирающая набожность, кошорая восхищала меня болѣе какъ токмо одинъ томный видъ Доны Терезіи.

Съ сего дня расположили мы наши поступки такимъ образомъ чшобъ не подать ни какого подозрѣнія Донѣ Терезіи. Сердце мое равно раздѣлено было между ими обѣими; и я лѣгко понялъ, что Турокъ можетъ имѣть многихъ женъ, и ихъ любить всѣхъ вмѣстѣ. Понятіе наше о вѣрности, есть слѣдствіемъ нашихъ предразсужденій. Еслибъ наши прародители положили имѣть многихъ наложницъ, а друга одного, тобъ серд-

ме наше согласуясь съ симъ обычаемъ также бы раздѣлялось въ любви, какъ дѣлится въ дружбѣ. Дона Мендоза увѣрена была о семъ мнѣніи; она почитала его почти неоспоримымъ доказательствомъ, и я думаю что пользовалась она произходящею изъ онаго вольностію. Я часто видалъ въ покояхъ ея жирнаго и толстаго монаха, она всегда имѣла съ нимъ нужду поговорить, она пріятно съ нимъ усмѣхалась; и я, неимѣя хотя въ ономъ точнаго довода, опасался чтобъ монахъ сей неоплачивалъ мнѣ у Доны Мендозы той невѣрности, которую я дѣлалъ Донѣ Терезіи. Я немогъ въ томъ жаловаться, она бы отперлась отъ того, или бы сказала что слѣдуетъ моему примѣру. Я выбросилъ изъ головы сію мысль; и желалъ лучше увѣрить себя что обманываюсь, нежели испытывать тайну, которая бы меня токмо печалила.

Дона Терезія ни мало невоображала имѣть у себя соперницу; она почитала игуменью вѣрнымъ и служивымъ



живымъ себѣ другомъ, мало проходило дней, чтобъ она неблагодарила ее за ея одолженіе. Дона Мендоза соотвѣтствовала ей всѣми знаками дружбы; и я удивлялся своему счастью и великому искусству въ двухъ такихъ любовныхъ дѣлахъ, кои бы другому великаго труда стоили. Фортуна моя вдругъ переѣнилась; и я узналъ въ происшедшихъ со мною несчастіяхъ, разность нѣжной, рѣвнительной, и искренней любви, съ любовію полагающею предметомъ одно токмо удовольствіе и забаву.

Я проживалъ по цѣлой недѣлѣ въ монастырѣ: полдень назначенъ былъ Донѣ Терезѣи, а ночь и остатокъ дня препровождалъ я съ Донной Мендозой. Одна монахиня, смертельная ея непріятельница, провѣдала о моихъ посѣщеніяхъ. Она начала за мною присматривать; и увѣрясь, что я ночую въ монастырѣ, вознамѣрилась поимать меня у игуменьи. Она увѣдомила о семъ намѣстника; и какъ дѣло было немалой важности, свидѣте-

лей притомъ не было, и Дона Мендоза имѣла власть впускать къ себѣ всякаго до семи часовъ вечера, то намѣстникъ хотѣлъ самъ во всемъ изъясниться, не дѣлая ни какой прежде тревоги. Онъ приказалъ монахинѣ, уведомить себя когда она точно узнаетъ что я буду ночевать въ монастырѣ. Она объявила ему, что онъ не оплагая можетъ тогожъ вечера припши къ игуменьи, и у ней меня застанетъ.

Я находился въ прѣиспѣшнѣхъ чувствованїяхъ, какъ услышалъ великой стукъ у дверей Доны Мендозы. Я, какъ будто предчувствовалъ, что со мною будетъ; такъ оторопелъ, что холодной потъ остановилъ во мнѣ всю кровь, и я въ страхъ ожидалъ что изъ сего выйдетъ. Дона Мендоза спросила кто спустится. Отворяйте, отвѣчали ей, или выломимъ двери. Мы пропали, сказала она мнѣ, у дверей сестра Сантакруза, смертельная моя ненавистница. Конечно она примѣтила что вы здѣсь научите: она въ

мона-

монастырѣ привратницей, и донесла о томъ Епископу или намѣстнику. Мы тѣмъ больше имѣемъ опасаться, что у ней монастырскіе ключи, то привела она съ собою кого хотѣла. По сихъ словахъ у донны Мендозы полились слезы изъ глазъ. Между тѣмъ стукъ у дверей умножился. Надобно было намъ отворить или видѣть ихъ выломленныхъ. Мнѣ неможно было спастись, всѣ окошки были съ желѣзными рѣшетками; я хотя могъ спрястаться въ малиновую каморку подлѣ шогожѣ покоя, но изъ оной ни куда выхода небыло. Не имѣя ни какого убѣжища, пришелъ я въ отчаяніе, и предпріять либо умѣреть или вырваться отъ туда. Едва успѣвъ я схватить со стола свою шпагу, какъ двери вывалились, и горница наполнилась алгвазилами въ предводительство намѣстника. Онъ приказалъ мнѣ положить оружіе; но я ни мало ему въ томъ не повинаясь, хотѣвъ пробиться сквозь его провожатыхъ, изъ нихъ двухъ ранилъ такъ,

такъ , что одинъ на другой день умеръ. Однакожъ вся моя храбрость была тщетна , и я принужденъ былъ уступить множеству моихъ непріятелей ; шпага моя переломилась , меня схватили и связавши отвели въ тюрьму. При выходѣ оглянулся я на Дону Мендозу , она лежала въ обморокѣ , и намѣстникъ приказывалъ монахинямъ смотрѣть за ней крѣпко , и не выпускать ее изъ кельи пока не уведомитъ онъ о семъ дѣлѣ Епископа. Онъ постыжился при дверяхъ ее комнаты двухъ алгвазиловъ. А меня повели въ публичныя шюрьмы , гдѣ и заключили.

Я вдался въ такую печаль и уныніе . что не могъ бы снести сего несчастія, естлибъ неподкрѣпляло меня въ отчаяніи моемъ желаніе спознать о судьбинѣ Доны Мендозы. Вотъ , говорилъ я , чѣмъ кончится основаніе столь благополучной фортуны. былъ страстно любимъ, имѣлъ надѣжду произойти въ службѣ: одна минуша поправила  
прошед-

прошедшія мои напасти и бѣдствія: одной минутой низверженъ въ лютейшее сто кратъ несчастіе. Свирѣпая судьбина! возопилъ я, тобою гонимъ непрестанно, и тобою порадованъ токмо для того чтобъ ввержену быть въ горьшую погибель.

Я пробылъ дней съ шесть не видя никого кромѣ тюремщика, которой приносилъ мнѣ пищу. Въ горестныхъ мысляхъ оплакивалъ я безпрестанно свое несчастіе. Судъ производился по моему дѣлу и я понялъ изъ нѣкоторыхъ сказанныхъ мнѣ тюремщикомъ словъ, что надлежало мнѣ готовиться къ смерти; что скоро станутъ меня допрашивать, и объявятъ мнѣ приговоръ. Смерть казалась мнѣ сноснѣе, какъ неизвѣстность въ которой я находился тогда о донѣ Мендозѣ. Я по пустому спрашивалъ о томъ тюремщика: онъ мнѣ сказалъ что не знаетъ гдѣ она теперь; а изъ монастыря увезена ночью; и слышно, что умертвятъ ее тайно для избавленія отъ стыда ея сродниковъ.

Вѣдомость сія усугубила мои мученія; и во множествѣ моихъ болѣзней воспоминаніемъ Доны Терезіи терзался я всего жесточаѣ. Приводилъ себѣ на мысль за любовь и благодареніи ея, измѣну и неблагодарность свою; воображалъ печаль ея, по свѣданіи о моей неврности. Небо услужило ей мщеніемъ, говорилъ я, и наказало вѣроломнаго любовника, и измѣнницу дружбы. Нѣтъ! Продолжалъ я, одинъ я причиною несчастія Доны Мендозы; я склонилъ ее къ нарушенію сохраняемой ею къ Донѣ Терезіи дружбы; и я непостоянству своему долженъ токмо приписывать приключившіяся ей напасти.

Въ одну ночь будучи погруженъ въ сихъ печальныхъ мысляхъ, услышалъ я что двери тюрьмы моей отворяли. Я думалъ что часъ моей кончины пришелъ, и что по прозбѣ родственниковъ Доны Мендозы, уморятъ меня тайно, чтобъ избавить ее отъ поношенія. Я уже простился съ жизнью, и приготовлялся

аялся къ смерти, какъ тюремщикъ держа въ рукахъ малой фонарь, сказалъ мнѣ, ступайте за мною я васъ выпущу отъ сюда; у воротъ ожидаетъ васъ человекъ съ лошадьми, ему приказано отвезти васъ въ безопасное мѣсто. Я скоро догадался отъ кого прислана была мнѣ сія помощь, я несомнѣвался, чтобъ горячности Доны Терезіи небылъ я одолженъ своею жизнію и вольностію. Я въ томъ совершенно увѣрился, узнавъ у тюремныхъ воротъ Людовика ожидающаго меня съ двумя лошадьми. Я селъ на одну изъ оныхъ, и слѣдовалъ за нимъ невѣдая куда онъ меня велъ. Мы выѣхали изъ Мадрида на разсвѣтѣ, и прискакали въ горы со всевозможною скоростію. Въ верстахъ тридцати или сорока приготовлены для насъ были свѣжіе лошади, и до полудня находились уже мы совсѣмъ въ безопасности. Тутъ Людовикъ отдалъ мнѣ мѣшокъ съ тремя стами пистолями, и отъ Доны Терезіи слѣдующее письмо.

ПИСЬМО.



ПИСЬМО.

Я не стану упрѣкать пасѣ пѣ  
пашей непѣрности: Небо дополь-  
но пасѣ наказало за оную, и пы-  
гопоры мои усугубили бы паше  
мученіе. Но неспирая на паше  
преступленіе и измѣну, чужестпую  
я, что люблю пасѣ стократно бо-  
ше себя; и минута сокрушающая  
дни паше, пресѣкла бы и мою  
жизнь. Я подкупила тюремщика,  
чтобѣ пыпустилѣ пасѣ изѣ тюрѣ-  
мы, и приказала Людопикѣ про-  
подить пасѣ безопасно до Фран-  
цузскихѣ границѣ. Сѣ какиѣ  
раченіемѣ старалась я о пашемѣ  
избавленіи, можете пы изѣ того  
заключить, что послѣ запра  
обѣяпили бы пашѣ смертной при-  
гопорѣ. Разсуждай, неблагодар-  
ной пѣ какомѣ страхѣ я нахо-  
дилась, и пообрази себѣ мое му-  
ченіе по чрезвычайности моей  
любви. Я докажу пашѣ какѣ да-  
леко простирается моя страсть.  
Будучи упрѣрена о безлокойствіи  
пашемѣ

пашемъ пѣ разсужденїи Доны  
 Мендозы, открою пашѣ ее судь-  
 бину. По сему размышляйте, ко-  
 торая изъ насъ была достойнѣе  
 пашей любви. Опасаясь, что оѣ  
 она тайны любви моей неоткры-  
 ла и не призналась бы Елисколу,  
 что познакомилась съ пами чрезъ  
 меня, искала я подать ей сло-  
 во оѣ уйти пѣ Португалїю къ од-  
 ной моей прѣятельницѣ, гдѣ оѣ  
 она находилась пѣ безопасности.  
 Старанїи мои употреблены были  
 напрасно, она предъупредила ме-  
 ня пѣ оныхъ. Она ушла изъ тем-  
 ницы, пѣ которой содержалась,  
 посредствомъ одного монаха бы-  
 шаго долгое время ея духовни-  
 комъ. Онъ одѣ пѣ ее пѣ муское  
 старческое платье пыпелъ съ со-  
 бою изъ тюрьмы пѣ сумерки,  
 подъ пидомъ своего товарища.  
 Я думаю, что она скрылась пѣ  
 Голандїю; и побѣгомъ ея тайна  
 моя сокрыта будетъ навсегда.  
 Наказанїемъ пашѣ будетъ поспо-  
 минанїе пашей непѣрности, произ-  
 шедшїя

всегда изъ того слѣдствія до-  
вольно памѣ чувствительны. По-  
крайней мѣрѣ невините меня пѣ  
томѣ, вспомните сколько я пасѣ  
любила, и что и неблагодарность  
ваша неистребила пасѣ изъ мо-  
его сердца. Вы пѣ немѣ остане-  
тесь на всегда, будучи и пѣ от-  
судствіи и измѣнникомѣ, про-  
щайте. Съе отъ меня памѣ послѣ-  
днѣе письмо. Злополучіе ваше  
служитъ къ моей осторожности; и  
хотя оно непозвратитъ мой по-  
кой, то однакожъ удаляетъ меня  
отъ пагубныхъ слѣдствій честію  
и должностію поборяемой стра-  
сти. Я нехочу знать, гдѣ вы бу-  
дете: но пѣ какомѣ бы состоянн  
вы нибыли, то памяуйте  
что лишасть духъ любовницѣ,  
остался памѣ по мнѣ пѣрн  
друзѣ. Упѣдомляйте стороною о  
вашихъ нуждахъ, и надѣйтесь  
на его добросердечіе. Нелишите  
ко мнѣ, я тпердо предлрняла  
нечитать ни единого отъ пасѣ  
письма.

Я немогъ отъ слезъ удержаться, видя знаки столь великой горячности, и кои произвели во мнѣ полбзное дѣйствіе. Я сравнивалъ сердце Доны Терезіи съ душевными свойствами Доны Мендозы. Вольное хожденіе последней съ беглымъ монахомъ, представилось тогда въ моемъ умѣ. Я сталъ быть еще болѣе влюбленъ въ прекрасную Терезію. Казалось что оскорбленная любовь возобновила, по злодѣяніямъ свирѣпаго моего сердца, всю жестокость прежняго моего жара. Я чувствовалъ къ пущему моему мученію, что терзался бесплодною страстію. Тогда помышлялъ я, что благополучіе мое зависело отъ себя самого, и что лишился онаго собственною проступкою. Въ сихъ мысляхъ воспоминаніе о своей пратѣ дѣлалось мнѣ горьшимъ.

Я удалился отъ Мадрида въ угрызеніяхъ совѣсти. Лудовика думалъ я обратно послать съ письмомъ къ его госпожѣ, но онъ не хотѣлъ отъ меня отстать пока  
непро-

непроводитъ меня въ баѳону. Лишь я прѣхалъ въ сей французской городъ, Людовикъ пропалъ отъ меня вдругъ; и я немало удивился, спрося о немъ по прѣздѣ на постоялой дворъ съ четверть часа, что нигдѣ его не нашли. Я сперва думалъ что ходилъ онъ по городу: но ожидавъ его долгое время, и вездѣ искавъ напрасно, свѣдалъ я, что онъ воротясь на почтовой дворъ выѣхалъ изъ города. Упрямство его къ принятію письма къ своей госпожѣ умножило мою печаль. Я увѣрился что донна Терезія предпріяла изгнать меня изъ своей памяти. Сія мысль соединясь съ волненіемъ моего духа по послѣднему приключенію, такъ меня поразила, что я лишился разсудка и силъ. Я пробылъ въ такомъ состояніи десять дней въ баѳонѣ, не помня самъ себя. Въ помѣшательствѣ своемъ не могъ порядочно ни мыслить ни говорить, и удивлялся что приходящіе ко мнѣ не почли меня совсемъ за сумашедшаго. Наконецъ опомнился

нился я нѣсколько, время успокоило волнующуюся мою душу, и я началъ разсуждать о себѣ. За лучшее почелъ я, бѣжать въ Парижъ, и жить тамъ скрытно пока получу извѣстіе отъ родни моей.

Однакожъ я не зналъ какую причину показать моему родителю неоткрывая подлинной, о отбѣздѣ своемъ изъ Испаніи. Неоднократно уже доводила меня любовь до такой сокрушительной крайности, что стыдно мнѣ было объявить послѣднѣе мое приключеніе. Я хотѣлъ его убрить, что касающееся до чести дѣло принудило меня возвратиться во Францію; и симъ извиняясь отписалъ я къ нему, будучи въ баюнѣ, и просилъ о присылкѣ мнѣ отъѣзда его въ Парижъ, дабы повелѣніи его тѣмъ удобнѣе исполнить я могъ. Пріѣхавъ въ оной городъ, пошелъ я на почтовой дворъ, и получилъ письмо моего родителя, опечалившее меня почти смертельно какъ и Мадридское приключеніе.

ПИСЬМО.

ПИСЬМО.

Я упѣдомился чрезъ Донъ Педра де Сантилана, что ты негодными споиими поступками шпергъ себя пѣ нопую наластъ, и изъ оной оособлипымъ чудомъ изобавился. Я благодарилъ бы Бога, естѣлибъ соблагополилъ показать мнѣ другое чтобъ лишить меня сына, наподящаго мнѣ стыдъ и безчестѣе. Неосталось тебѣ инаго средства, какъ токмо бѣжать пѣ Индѣю. Будучи изгнанъ изъ Францѣи, осужденъ пѣ Испанѣи; гдѣ можешъ ты остаться? Я постараюсь отпрапить тебя пѣ сѣи отдаленныя земли, и чтобъ осподобиться непотребнаго сына, не пожалѣю дватцати тысячъ липропъ. Хотя на часть тую столько не придетъ; но благодари ты старшему твоему брату за сѣю щедрость.

Сѣе письмо не поправило худыхъ моихъ обстоятелствъ; и безъ подаренныхъ Доной Терезѣей прехъ сомъ



сомъ пистолей, нахотился бы я въ  
великой бѣдѣ. Гнѣвъ родителя  
моего склонилъ меня на его пред-  
ложеніе. Я писалъ еще любовь въ  
своемъ сердце, и глубокая задум-  
чивость овладѣла мною. Уединеніе,  
въ которомъ я принужденъ былъ  
жить, содержало мою печаль. Я  
выходилъ ночью, и прохаживался  
иногда по гульбищамъ, но весьма  
рѣдко, опасаясь чѣмъ меня не уз-  
нали. Гуляя однимъ вечеромъ по  
королевскому мѣсту, слышался  
знакомый мнѣ голосъ. Я подошелъ  
ближе, и увидѣлъ женщину сидя-  
щую съ мужчиною подлѣ перилъ.  
Невозможно мнѣ было, за тѣмною,  
узнать ихъ въ лицо: но сѣвши  
близко ихъ на лавку, узналъ я что  
сія женщина кою голосъ пока-  
зался мнѣ знакомымъ, была Кларис-  
са первая моя любовница, увезен-  
ная изъ Руана, похищенная у  
меня господиномъ Перри, и ушед-  
шая отъ него съ офицеромъ Коро-  
левской гвардіи. Я съ прилѣжносцію  
сталъ слушать что она говорила,

и хотѣлъ бы еще ближе подойти ;  
но опасался чтобъ непримѣшила  
она что я ее подслушиваю. Какъ  
вы несправедливы любезной кавале-  
рѣ, говорила она, обвиняя меня  
холодностію ! Я безъ всякаго сожа-  
лѣнія оставила для васъ господина  
Перри. Я предпочла васъ всему его  
богатству. Я пренебрегаю всѣми его  
предложеніями съ того времени ,  
какъ возвратилась въ Парижъ, бу-  
дучи довольна жить всегда съ ва-  
ми. Я забываю всѣ забавы въ свѣ-  
тѣ, коими бы могла наслаждаться  
находясь въ изобиліи, и вы неспо-  
тря на сіе упрѣкаете меня въ не-  
чувствительности, и сверхъ того  
еще подозрѣваете невѣрностію. Не-  
имѣюль я причины ? Оспивчалъ ка-  
валеръ, съ которымъ говорила Кла-  
риса. Съ два мѣсяца моего отсуд-  
ствія изъ Парижа, отъ куда взя-  
лись всѣ нѣ домовые уборы и платье,  
кои я видѣлъ у васъ сего дня ? Вы  
умножили нарядовъ вашихъ и ал-  
мазныхъ вещей болѣе какъ на двѣ  
тысячи ефимковъ, а я ошѣзжая въ  
Амѣнскъ

Амѣнсѣ оставилъ вамъ только два-  
дцать пистолей. Я уже вамъ сказы-  
вала, отвѣчала Клариса, что сѣи  
подарки ни къ чему меня необязы-  
вають. Господинъ Перри думалъ  
меня по прежнему къ себѣ присво-  
ишь; и хотѣя доказать мнѣ, что все  
прошедшее забываетъ, дарилъ меня  
сими вещами, въ коихъ отказать  
ему я не разсудила, будучи въ та-  
комъ состоянїи, въ какомъ мы на-  
ходимся. Вы небогаты, должны себя  
порядочно содержать, и принужде-  
ны часто бѣдѣть къ командѣ ва-  
шей. Одна побѣдка въ Версалю или  
въ Фонтенебло изубытчикъ насъ на  
шесть недѣль. Положитесь на меня  
въ сихъ хлопотахъ, и вѣрите, лю-  
безной мой Кавалеръ, чѣмъ меньше  
будетъ рѣвности, тѣмъ больше  
прибыли. Я немогу вамъ такъ пря-  
мо невѣрною быть, въ чѣмъ бы лю-  
бовь ваша пострадала, а вы небудь-  
те столь разборчивы, чтобъ не-  
пользоваться богатствомъ господи-  
на Перри. Онъ почитаетъ меня ва-  
шею женою, этого довольно, чтобъ  
ж ласкать

ласкать его мѣсяцовъ шесть пустою надеждою ; и обхожденіе его со мною сполько будешь почтительно . сколь было прежде неограничено . Онъ подходишь ко мнѣ съ крайнимъ подобострастіемъ . Я уже ему не та Клариса , любовница молодого Водревила , но Госпожа де Монтевиль , и сіе мнимое достоинство придетъ ему недешево . Не навсегда достоинство сіе останется такимъ , сказалъ Кавалеръ , и вы знаете , какъ скоро отецъ мой скончается , шо прѣбавши въ Аміенѣ съ вами обвѣнчаюсь .

Вы съ ума сошли , бѣдной Кавалеръ ! сказала Клариса . Вамъ ли помышлять о супружествѣ , будучи младшимъ въ вашей фамиліи . Наслѣдство ваше въ Пикардіи очень не велико . Вы забылись другъ мой , развѣ хотише вы навлечь на себя бѣдность и нищету ? Мнѣ опроду дванцать лѣтъ ; я молода . . собою пригожа когда мнѣ нельснмѣ . Спашемъ жить всегда согласно . любить другъ друга , а вы оспавте мнѣ

попе

попеченіе о вашей фортунахъ, и не-  
безпокойшесь пустыми воображені-  
ями. Кто незахохочетъ увидя гвардіи  
королевской офицера что онъ рѣв-  
нивъ, и рѣвнивъ ужасно! Полно, я  
небуду вспоминать больше о вашихъ  
шалостяхъ. Пора намъ итти, и я  
боюсь, чтобъ мнѣ отъ воздуха не-  
простудиться.

Сколь влюбленъ я ни былъ въ  
Дону Терезію; однакожъ не могъ  
преодолеть себя, чтобъ не повидать-  
ся въ послѣдней разъ съ Кларисою.  
Я пошелъ за нею чтобъ узнать ея  
домъ. Не много прошедъ вошла она  
къ хлѣбнику въ улицѣ Святаго Ан-  
тонія. Поутру написалъ я къ ней  
сѣе письмо, и отослалъ къ ее хо-  
зяину, приказавши ему, отдать  
его ей самой.

## ПИСЬМЕЦО.

Естьли я у пасъ не со всемъ  
изъ памяти пышелъ, тобъ прѣ-  
ятно мнѣ было увидиться съ тою,  
которую столько я любилъ, какъ

пайъ извѣстно. Я отъѣзжаю пѣ  
скороми прѣмани за нѣсколь  
тысячъ перстѣ, и можетъ быть  
никогда съ пами неупижусь. Ска  
жите могуль я съ пами погопо  
рить, и до отъѣзду моего про  
ститъся. Неопасайтесь моихъ пы  
гопороцѣ; прѣмня затпорило мою  
рану, и любовь уступила мѣсто  
дружбѣ. Спѣтское обращеніе на  
учило меня, что къ оправданію па  
шему имѣли пы предѣ глазами  
обычай и слабости пашего полу.  
Я приду сего печера пѣ шесть  
часовъ пѣ садѣ арсенала. Ранѣе  
нельзя мнѣ быть, ибо имѣю при  
чины здѣсь не казаться.

Я пошелъ со двора въ показан  
ной часѣ, и нашелъ Кларису меня  
ожидающую. Она прохаживалась по  
бастіону къ рѣкѣ Сенѣ, и нарочно  
выбрала сіе уединенное мѣсто. Лишь  
она меня завидѣла, то подошла ко  
мнѣ съ веселымъ лицомъ. Здрав  
ствуйше, государь мой, сказала она  
мнѣ, тому будетъ скоро четыре  
года, какъ я съ вами невидалась,  
хотя

хотя неоднократно желала имѣть  
се удовольствіе. Недумайте, чтобъ  
стала я извиняться въ учиненной  
вамъ невѣрности, она была необходи-  
ма. Чтобъ съ нами было, остав-  
шись вмѣстѣ: мыбъ умерли съ го-  
лоду, и со всею нашею любовію по-  
шли бы по миру. Еслибъ я могла  
поправить тогдашнѣ наше состоя-  
ніе, тобъ и на умъ мнѣ непришло  
васъ оставить; но я видѣла, что  
моя горячность служила токмо къ  
вашему несчастію. Какъ скоро со-  
брала я отъ дватцати пяти до  
тридцати тысячъ ливровъ, то воз-  
намѣрилась я оставить Господина  
Перри, и отдаться вамъ въ руки; я  
безполезно искала васъ по всему  
Парижу; и что смѣшнѣ всего, то  
(какъ я отомъ послѣ свѣдала) игра-  
ли вы у госпожи Перри такойже  
роль, какой я представляла у ея  
мужа. Скуча наконецъ искать васъ  
тщетно, познакомилась я въ Тюл-  
лери съ Кавалеромъ де Понтеви-  
лемъ; онъ молодъ, и хорошъ собою,  
старался мнѣ понравиться, и я жер-

Ж 3

швовала



пировала ему назначеннымъ вамъ  
имѣніемъ. Онъ былъ опущенъ на  
три мѣсяца чтобъ побывать у своей  
родни въ Амьенсѣ; но какъ я непре-  
мѣнно положила отстать отъ Госпо-  
дина Перри, то пользуясь Кавалеръ  
де Понтевилъ своимъ отпускомъ,  
могъ увести меня въ Дижонъ; мы  
пробыли тамъ два мѣсяца, чтобъ  
избѣжать всѣхъ поисковъ Господина  
Перри. Послѣ того возвратились мы  
въ Парижъ, и наняли въ отдален-  
номъ мѣстѣ отъ прежняго моего  
жилища свою квартиру. Я жила тутъ  
болѣе трехъ лѣтъ никѣмъ не знае-  
ма. Но истощивъ съ Кавалеромъ на-  
ше богатство, учинила я новое на-  
паденіе на сердце господина Перри,  
объявляя себя ему госпожею Понте-  
вильшей. Желаніе къ замужству из-  
виняло учиненную ему мною не-  
вѣрность, и въ нынѣшнемъ моемъ  
состояніи благородной особы, и офи-  
цѣрши, имѣю я право отказывать  
ему въ томъ, что прежде безпре-  
кословно позволяла. Онъ сердечной,  
будучи и по нынѣ смертельно въ  
любви ко мнѣ, не переставая любить  
меня

меня влюбленъ, довольствуется самыми малыми преимуществами, и великими обнадёживаніями. кои покупаетъ у меня дорогою цѣною, и надѣюсь, что исполненія оныхъ никогда неувидитъ; ибо я искренно люблю Кавалера де Поншевиля, а его напрошивъ много ненавижу чрезвычайно. Чтожъ касается до васъ, то люблю всегда васъ истинною дружбою; и ежели въ чемъ могу вамъ быть полезна, любезной Водревиль, то надѣйтесь, что я готова къ вашимъ услугамъ.

Я поблагодарилъ Кларисъ за предлагаемыя ею услуги; и недивился ея характеру, видя уже подлинникъ онаго въ Веріеръ. Она неоптѣнно хотѣла знать мои приключенія, повѣсть оныхъ показалась ей весьма забавною. Она просила меня посетить ее въ домъ, когда мнѣ вздумается. Я берусь, сказала она мнѣ, познакомить васъ съ Поншевилемъ. Онъ молодецъ изрядной, и его въ корпусъ весьма почитаютъ. Обстоятельства мои и

Ж 4

недосуги

недосуги недозволяли мнѣ тогда заводить новыя знакомства ; мнѣ надлежало приготовляться къ отъѣзду въ Индію , то и простился я съ Кларисою. При прощаніи пришла она въ жалость : желаю , чтобъ вы о мнѣ когда нибудь вспомнили , сказала она , вы погрѣшите естьли меня со всемъ забудите. Я помню сколько васъ любила , и дружба моя къ вамъ никогда не исчезнетъ. При сихъ словахъ обняла она меня и немогла удержаться отъ слезъ , не взирая на всю мою печаль, пропущъ я былъ знаками Кларисиной горячности; и простилъ ей, въ сужденіи дружбы , всѣ ея мнѣ невѣрности.

Я пришелъ домой имѣя непрестанно въ мысляхъ благодареніи Доны Терезіи ; ни что немогло уменьшить мою печаль; и я повсечасно терзался воспоминаніемъ добра, котораго лишился. Почитая самого себя источникомъ своего злополучія , укорялъ себя въ своей измѣнѣ. Также приходила мнѣ на мысль

мысль и Дона Мендоза: я немогъ къ ней быть нечувствительнымъ; она плѣнила меня своею красою, и дѣйствительно была столь прекрасна, что не взирая на приключившійся мнѣ отъ нея любви бѣдствія, воспоминаніе о ней ни мало противно мнѣ небыло. будучи со всѣмъ погруженъ въ бездну сихъ печальныхъ и горестныхъ мыслей, услышалъ я стукъ у моихъ дверей. Какъ я не задолго предвѣдѣвъ вошелъ въ свою горницу, и во всемъ Парижѣ ни съ кѣмъ не знался, то подумалъ что пришелъ ко мнѣ мой хозяинъ, и не спрося отворилъ дверь. Сколь же я удивился, увидя Дону Мендозу въ пребогатомъ платьѣ, и узнавъ ее въ ту же минушу, не смотря, на перемѣну ея одѣжды: Удивленіе мое было столь велико, что я вдругъ ни слова не могъ выговорить. Вы дивитесь, сказала она мнѣ, видя меня здѣсь, и въ такомъ нарядѣ. Насилу узнаете Дону Мендозу Испанскую монахиню, въ убранствѣ Французкой

Ж 2

дамы:

дамы: но въ какомъ бы она ни была состоянїи, то имѣетъ всю прежнюю къ вамъ горячность. Какъ сударыня, сказалъ ей, это вы! Вы въ Парижѣ: какимъ случаемъ, пожалуйста скажите находитесь вы здѣсь? Куда дѣвался щастливой вашъ любовникъ, способствующей вашему побѣгу? Когда узнаете вы, оповѣчала Дона Мендоза, горестную мою судьбину, то можетъ быть столькожъ сожалѣть о мнѣ будите, сколько теперь оказываете ко мнѣ презрѣнїя. Единственнаго удовольствїя требую отъ васъ, чтобъ вы слушали вы мое оправданїе. Повѣсть моего нещастїя докажетъ вамъ, что я была наилучѣйшею судьбиною подвигнута противъ воли моея къ пороку. Немилосердное небо! Въ своихъ злодѣянїяхъ погибаю.



## ИСТОРІЯ.

### Доны Мендозы.

Я родилася, какъ вамъ извѣстно, въ Мадридѣ. Отецъ мой при рожденіи моемъ назначилъ меня въ монахини. У меня была пешка игуменьею въ монастырѣ свяаго Еремїа, сего довольно было чшобъ получить мнѣ по смерти ея игуменство. Осьми лѣтъ опдана я была въ монастырь: на пятнадцатомъ году пострижена, а двашаши лѣтъ, по кончиѣ моей пешки, заступила я ее мѣсто. Я находилась въ самыхъ цвѣтущихъ лѣтахъ госпожею своихъ поступокъ; вольность, которою пользуюшя въ игуменствѣ Свяаго Еремїа, довольно вамъ извѣстна, и можно сказать что иногда и свѣтскїя женщины столь вольно не живутъ. Я часто видалась съ Доной Терезїей. Нѣкогда привела она съ собою родственника своего, Донъ Дїегомъ де Саншила-ай называвшимся. увидя его, почув-

Ж 6 ствовала

ствовала я въ сердцѣ своемъ особое безпокойствіе. Онъ такимъ же чувствомъ былъ пронутъ; и по согласію нашихъ склонностей, полюбили мы другъ друга съ перваго разу нашего свиданія. Мы не долго пробыли безъ извѣщенія съ обоихъ сторонъ нашихъ мыслей. Ему способно было всегда со мною видѣться: ни что намъ непрепятствовало въ нашихъ желаніяхъ, и любовь скоро по томъ наградила насъ драгоцѣнными своими щедротами. Я не скрою отъ васъ, продолжала Дона Мендоза, что онъ мнѣ столькожъ былъ милъ какъ вы. Но ахъ! Небо готовящее мнѣ бездну напастей, начало тогда изливаться на меня свою свирѣпость.

Донъ Діего принужденъ былъ ѣхать въ Сицилію. Онъ общалъ мнѣ съ клятвою, немѣдленно возвратиться по окончаніи компаніи, и успокоить трепещущей мой духъ. Внутреннее предвозвѣщаніе внушало мнѣ, что больше его не увижу. Онъ расстался со мною вырвавшись изъ моихъ объятій, и оставилъ ме-



ня погруженною въ слезахъ. Я получала отъ него многіе письма, и онъ для моего успокоенія писалъ ко мнѣ часто: но чрезъ нѣсколько времени не получа отъ него извѣстія, страхъ во мнѣ умножился, я трепѣтала о его жизни. И ахъ! Не безъ причины: онъ былъ убитъ въ одномъ сраженіи, и я свѣдала о томъ чрезъ Дону Терезію. Отчаяніе мое было непомѣрно, я хотѣла лишиться себя жизни, и вознамѣрилась уморить себя голодомъ. Однажѣ скрывала я со всевозможнымъ стараніемъ, отъ моихъ монахинь причину моего печали, подъ видомъ чрезвычайной болѣзни. На конецъ, совѣтами Доны Терезіи; неоставившей меня въ столь горѣстномъ состояніи, образумилась я нѣсколько. Для нее согласилась я принять пищу, и близъ году вела умирающую и изнуренную жизнь.

Время всему великое лѣкарство: я стала на послѣдокъ гораздо спокойнѣе; и чрезъ осьмнадцать мѣсяцовъ по смерти Дона Діега оста-

лось во мнѣ токмо нѣжное о немъ  
вспоминаніе, не препятствующее  
мнѣ чувствовать сладость жизни,  
которой лишена была почти съ годъ.  
Я твердо приняла любовныхъ дѣлъ  
впредь неимѣть, и сколько можно  
удаляться такой страсти, которой  
слѣдствіи были мнѣ столь вредны.

Я жила спокойно, и сіе благополуч-  
ное мое состояніе продолжалось нѣ-  
сколько лѣтъ. Вы разрушили мой  
покой; я васъ увидѣла: всѣ мои пред-  
пріятіи исчезли, твердость моя по-  
колебалась; и при извѣщеніи мнѣ  
вашей любви, сердце мое внутрен-  
но вамъ то же повторяло. Оно го-  
отово было открыть вамъ всю свою  
чувствительность; но дружба моя  
къ Денѣ Терезіи казалась мнѣ не-  
преодолимымъ препятствіемъ! Я не-  
могла склонить себя, чтобъ ее ли-  
шить столь дражайшаго ей добра.  
По щещныхъ противоборствахъ учи-  
нили вы мнѣ всѣ препятствія прео-  
долимыми; и страсть до того меня  
ослѣпила, что почитала я себя ща-  
сливою, занимая второе мѣсто въ  
вашемъ

вашемъ сердцѣ. съ начала противно мнѣ казалось дѣлишь вашу любовь съ другою: но боязнь лишиться васъ со всемъ, потребова разлуки вашей съ Доной Терезіей, меня къ тому склонила. Первой шокмо приступъ къ пороку важенъ, какъ скоро дошла я до слабости въ удовольствованіи вашей любви, то и непрудно мнѣ было сносить соучастіе моей совѣстницы: я привыкла взирать на нее безъ дальней рѣвливости; и столь уже въ ономъ спокойна была какъ Могометанскія жены, о коихъ вы мнѣ часто твердили, и коихъ состояніе мнѣ прежде было непонятно.

О приключившихся намъ несчастіяхъ не стану я вспоминать, хотя опасность въ которой мы находились и миновалась: но воспоминаніе оной столь мнѣ горько, что я какъ можно сокращу мою повѣсть. Васъ повели въ тюрьму, а меня оставили съ двумя караульными въ моей кельи до утра, и послѣ проводили въ монастырскіе темницы. Я о васъ ничего не могла услышать, и никого не видала

видала въ моемъ заключеніи кромѣ  
опца Анжела моего духовника , ко-  
торого видали вы приходя ко мнѣ  
въ игуменство. Сей монахъ былъ  
смѣртельно въ меня влюбленъ. Я  
примѣтила оное по нѣкоторымъ его  
рѣчамъ : но я думала тогда что  
ошибалась , также и нехотѣла до-  
пустить его до извѣщенія ; по-  
скрывалъ онъ свой жаръ въ молчаніи  
и не смѣлъ онаго мнѣ показать ясно.  
Переменившееся мое состояніе пода-  
ло ему надежду быть щастливѣе.  
Онъ просилъ , чтобъ допустили его  
ко мнѣ для исповѣди : ему оное и  
дозволили. Я пришелъ , сказалъ онъ  
мнѣ , показать вамъ знаки моей друж-  
бы и преданности. Весь свѣтъ васъ  
оставилъ , сродники ваши довольству-  
ясь избавить себя отъ поношенія  
публичнаго вамъ наказанія , стара-  
ются токмо о тайнѣ вашего при-  
говора. Я могу , если захочу , из-  
влечь васъ отъ угрожаемыхъ вамъ  
нещасій , и выпустить изъ тем-  
ницы. Я имѣю деньги ; поручите  
жизнь вашу моему побѣченію , и  
будьте

будьте увѣрены, что скрою васъ въ такое мѣсто, гдѣ мы никакой опасности имѣть не будемъ.

Я благодарила отца Анжела наи-чувствительнымъ образомъ, и хотѣла у него о васъ навѣдаться. О немъ должны вы забыть, сказалъ онъ мнѣ. Этого во первыхъ отъ васъ я требую, до снисканія вамъ вольности. Нѣмѣ уже времени скрывать вамъ мои мысли. Я васъ люблю, Дона Мендоза, несравненно болѣе себя. Погибну, естли васъ лишусь; но долѣе не могу и жить, естли неудовольствуише мою любовь. Оставляю для васъ отечество, обитель, сродниковъ. Жерпвуя вамъ всемъ, шѣмъ хочу увѣренъ быть о моемъ благополучіи. Что мнѣ вамъ сказать, любезной Водревиль, продолжала Дона Мендоза. Я обнадеживала его, что почувствую впредь къ нему склонность, и употребила всю возможность къ полученію своей вольности, не снисходя на его страсть; но страхъ смерти принудилъ меня склониться на его желанія :

шійя: я удовольствована отца Анжела, и онъ здержалъ данное мнѣ слово на другой день.

Темница, или лучше сказать весь сей домъ, въ которомъ я заключена была, состояшъ изъ многихъ покоевъ, и разныхъ двориговъ. Тамъ всегда содержится, какъ вамъ извѣстно, великое множество преступниковъ, изъ коихъ за одними крѣпче нежели за другими смотрятъ. Во весь день темница бываетъ наполнена священниками и монахами. Отецъ Анжело принесъ ко мнѣ платье Францисканскаго монаха. Я надѣла оное въ своей камерѣ, и вышла съ нимъ при наступленіи ночи въ первой дворъ. Тюремщикъ пропустилъ насъ тотчасъ; и такимъ образомъ прошли мы и прочіе дворы безо всякаго препяиствія. Какъ скоро вышли мы на улицу, то шли поспѣшно къ одному дому, гдѣ стараніемъ отца Анжела приготовлена была почтовая коляска. Мы перемѣнили платье, и выѣхали благополучно изъ Мадрита. Осто-  
рож-

рожность моего любовника была столь велика, что спустя полчаса послѣ выходу нашего изъ шюрьмы, были мы уже въ верстахъ девяти отъ города.

Какъ я довольна нибыла полученною волеюсшю, ваше воспоминаніе меня безпокоило. Я шщетно спрашивала о состояніи вашего дѣла, онѣ на сіе ни слова мнѣ не отвѣчалъ, и въ невозможности спознашь о васъ, осталось мнѣ токмо возсылать къ небу молишвы мои о вашемъ сохраненіи.

Между шѣмъ наряженной Кавалеромъ отецъ Анжело, не пропускалъ пользоваться полученною надо мною властшю, и запреперѣнную скуку награждалъ себя изобильно, мнѣ неможно было ни въ чемъ ему препяшествовать, а онѣ не застенчивъ былъ въ свсихъ требованіяхъ и неробокъ въ исполненіи; онѣ унесъ съ собою около трехъ тысячъ пистолей монастырскихъ денегъ, коихъ былъ козначесмъ, нечитая великаго числа дорогихъ камней, которые снялъ



снялъ съ Иконы Пресвятыя богородицы, украшенной множествомъ алмазовъ благоспынею набожныхъ женщинъ. Показывая мнѣ свое сокровище: вотъ, сказалъ онъ, чемъ будетъ намъ жить, въ какую бы землю мы ни прѣхали. Я избралъ Парижъ нашимъ убѣжищемъ: никто насъ тамъ знать не будетъ, и безопасно сего мѣста найти намъ невозможно.

Похищеніе отца Анжела привело меня въ страхъ чтобъ неучи-нилась за нами погоня. Неопасайтесь, сказалъ онъ мнѣ, я все предусмотрѣлъ, и побѣгъ мой не прежде трехъ дней будетъ явенъ. Я объявилъ, что пробуду это время въ деревнѣ у одного моего пріятеля. Я всегда ношу при себѣ ключи отъ монастырскихъ денегъ, и такъ никакого подозрѣнія на меня прежде невозможнѣе, пока возвращенія моего со всемъ недождутся; а чрезъ сіе время прѣдемъ уже мы на Испанскія границы. Симъ увѣдомленіемъ успокоилась я. Мы прѣхали въ

въ Жирону безъ всякаго приключе-  
нiя; и пробѣжавши оной городъ всту-  
пили на другой день на Француз-  
скiя границы.

Мы радовались вышедъ столь  
благополучно изъ опасности, и на-  
дѣялись добѣхать въ три или че-  
тыре часа въ беллегардъ, первое  
мѣсто принадлежащее Францiи;  
какъ пробѣгая горы напали на насъ  
разбойники. Они убили сперва поч-  
таря: отецъ Анжело имѣлъ вскоре  
потомъ равную участь; и я ожи-  
дала каждую минуту, что и со-  
мною тоже воспослѣдуетъ; но сiи  
варвары, умягчась въ разсужденiи  
малой моей красоты, вознамѣрились  
опвесить меня въ свое убѣжище, и  
оставить съ собою. Они выпрягши  
изъ коляски одну лошадь привязали  
меня на оную; и обобравъ все зо-  
лото и каменья находящiяся у оп-  
ца Анжела, изрѣзали ему и почта-  
рю, уже мѣрпвымъ, все лицо кин-  
жаломъ. По совершенiи своей люто-  
сти надъ мерпвыми тѣлами, и со-  
всемъ обезобразивъ оныя, сняли съ  
нихъ

нихъ платье, коляску сожгли, чтобъ неподашь подозрѣнiя о своемъ злодѣйствѣ и повезли меня между горъ въ самое глухое мѣсто.

Я спустилась съ четырьмя разбойниками въ устроенное напурою подземное жилище. Лишь вошли они въ сiю пещеру, то раздѣлили золото на четыре равныя части, каждой изъ нихъ взявъ свою долю, а камня положили въ небольшой сундучекъ, въ которомъ ихъ уже немалое число было. Они спрятали его въ диру, и закрыли оную камнемъ такъ что незная о томъ, никоимъ образомъ неможно того было примѣнить. Послѣ того стали они подчивать меня кушаньемъ: но я желала тогда гораздо лучше смерть принявъ, нежели сохранить жизнь наполненную толикими напасъми. Я рыдала, и сожалѣла, что не нахожусь еще въ монастырской тюрьмѣ. Но ахъ! я не знала еще всѣхъ приготовляемыхъ мнѣ нещасътей. Сiнъ злодѣи, мало будучи тронуты моимъ состоянiемъ, готовились къ  
обру-

обруганію меня. Я кричала изъ всей мочи, и въ такое бешенство пришла, что они принуждены были меня покинуть. Они начали разсуждать умершвить ли имъ меня, или содержать при себѣ. Что намъ въ ней будетъ? Сказалъ изъ нихъ одинъ. Это такой дѣволъ, который только безъ умолку кричитъ. Естьли намъ ее здѣсь держать, то будетъ она намъ въ тягосъ: естьли же выпустимъ мы ее на волю, то можетъ она объявить о нашемъ убѣжищѣ. И такъ лучше всего отпавишь ее на пошъ сѣбѣ. Другіе двое тогоже были мнѣнія. Одинъ шокмо на приговоръ ихъ несогласился: онъ сказалъ имъ, что принимаетъ на себя имѣнь за мною смортѣніе. и во всемъ отвѣчаетъ за меня. Кшождъ будетъ ее смерчь, сказали ему товарищи его, когда мы пойдемъ на добычу. Я привяжу ее, отвѣчалъ онъ, и утѣренъ что она у меня неуйдетъ. Сѣи безцѣльники оставили наконецъ мнѣ жизнь съ шѣмъ, чшобъ желаніямъ ихъ не прошивишь-

противиться, и дами мнѣ два дня сроку на размышленіе. Отъ тебя будетъ зависѣть, говорили они мнѣ жить здѣсь спокойно: и ежели ты небудешь упрямиться, то пребываніе съ нами покажется тебѣ весьма пріятнымъ. Послѣ сей утѣшительной рѣчи связали они мнѣ руки и ноги, такъ что мнѣ встать было не можно, и я принуждена была лѣжати: они оставя меня, пошли за своимъ промысломъ.

Я препроводила всю ночь, и часть утра невидя ихъ возвратившихся. Наконецъ тотъ, которой спасъ мнѣ жизнь, прѣхалъ. Онъ съ легка былъ раненъ въ плѣчо, и казался быть въ великомъ страхѣ. Тебѣ бы здѣсь умереть, сказалъ онъ мнѣ, въ такомъ состояніи какъ ты находишься, естлибъ и я былъ убитъ съ тремя моими товарищами. На насъ напали шесть Кавалеровъ, сшибка была неровна, мы защищались сколько могли, и убили двухъ изъ нашихъ непріятелей. Наконецъ они одержали побѣду, и я изъ нашей

шайки

шайки токмо одинъ могъ спастись: зная дорогу въ лѣсу и въ горахъ, ускакалъ я благополучно; думаю, что и ты сполькожъ тому рада какъ я, ибо лишилась бы ты живота въ сей пещерѣ, не надѣясь никакой помощи. Разбойникъ развязалъ меня, и поставилъ мнѣ кушанья. Дни съ два уже не принимала я никакой пищи, и ослабевшая натура принудила меня подчиванья его не отвергнуть. Я хотя и не столь сильное къ нему омерзеніе имѣла, какъ къ его товарищамъ, однакожъ крайнѣе его ненавидѣла: я одолжена ему была жизнію, и надѣялась упрости его къ дарованію мнѣ свободы. Но ахъ! не знала я нраву сего злодѣя. Нимало не будучи тронутъ нечаянною смертію своихъ товарищей, началъ онъ меня болѣе прежняго принуждать къ удовольствію скотскаго его желанія. Безполезно употребляла я прозьбу и слезы, онъ доходилъ уже до наглости. Я съ крайнимъ трудомъ могла выпросить у него еще на день сроку; на

что онъ насилу согласился. Пришедъ въ себя отъ распалившейся въ немъ страсти, спалъ онъ тихо. рана его была столь мала, что онъ не чувствовалъ отъ того никакой болѣзни. Опьяневъ нѣсколько, открылъ онъ мнѣ свое намѣреніе; что хочетъ соединиться съ другими двумя разбойниками, кои въ пѣнахъ жизни върстахъ отъ нашего мѣста жили. Онъ утѣшался о смерти своихъ друзей наслѣдствомъ наполненнаго алмазными вѣщами сундучка. Напившись до пьяна спалъ клонясь его сонъ. Невдаваясь въ оной, хотѣлъ онъ меня привязать, но не разсудя онаго за нужное надѣлъ онъ мнѣ на одну ногу желѣзы, кои въ другомъ колцомъ сковалъ и свою ногу, и замкнувъ замочки положилъ ключъ къ себѣ за пазуху. Тебѣ будетъ спать спокойно, сказалъ онъ мнѣ, и ты останешься также въ цѣлости.

Вино и слабость погрузили варвара моего скоро въ глубокой сонъ. увидя его въ семъ состояніи, либо жебо прибавило мнѣ крѣпости, или  
отчая-



отчаяніе умножило моихъ силъ ,  
 вознамѣрилась я опнять ему жи-  
 вотъ , и бѣжать изъ сего мѣста. Въ  
 сей пещерѣ находилось множество  
 кинжаловъ развѣшенныхъ по стѣ-  
 намъ. Я старалась, не дѣлая нима-  
 лаго шуму , одинъ изъ нихъ до-  
 стать : я ползла сколько мнѣ мои  
 желѣзы позволяли къ стѣнѣ , и про-  
 шпигивая руки , попался мнѣ одинъ  
 висящей на гвоздѣ кинжалъ у вы-  
 хода изъ пещеры. Снявъ его , легла  
 я потчѣсь подлѣ разбойника , и  
 ощупавъ рукою бѣеніе у него сер-  
 дца , вонзила ему кинжалъ посамую  
 рукоятку. Онъ въ ту же минуту  
 умеръ ; а я желая выбраться того  
 же дня на большую дорогу , вѣняла  
 у него изъ за пазухи ключъ отъ  
 желѣзъ , расковала себя , и выходя  
 взяла съ собою сундучекъ съ алма-  
 зами , и два хлѣба на дорогу , опа-  
 саясь пребыть болѣе дня въ неиз-  
 вѣстномъ пущи между горами. По-  
 слѣ чего оставила сіе скверное мѣ-  
 сто со всевозможною скоростію.

было уже около трехъ часовъ по полудни, какъ я вышла изъ пещеры, и я бежала до девяти часовъ вечера не встрѣтивъ никого, кѣмъ могъ мнѣ показать настоящую дорогу. Я безпрестанно опасалась по-пасться опять въ руки разбойниковъ. Однакожъ принуждена я была остановиться и ожидать дня. Ночь проводила я подъ дѣреводомъ, гдѣ сѣла одинъ изъ взятыхъ мною жлѣбовъ, и напилась воды изъ протекающаго источника.

При малѣйшемъ шумѣ представляла я себѣ, что идемъ какойнибудь разбойникъ меня умертвить. Заря наконецъ показалась, и я не-зная которою дорогою итти, вознамѣрилась слѣдовать теченію источника, изъ котораго жажду свою на канунъ утолила. Идучи два или три часа увидѣла я въ дали дѣре-вню. Надежда возобновилась въ мо-емъ сердцѣ, и часъ спустя дошла я до оной. Освѣдомясь въ какомъ мѣстѣ я нахожусь, сказали мнѣ, что сія деревня называется булу,

и что мнѣ осталось дойти токмо двѣ вѣрсты до земель Испанскихъ. Я рассказала нѣкоторую часть моего прѣключенія крѣстьянамъ, кои уже свѣдомы были о смерти трехъ разбойниковъ, грабившихъ во всей той сторонѣ. Я договорилась съ однимъ крѣстьяниномъ, довести и кормить меня до перваго города, гдѣ сбѣщалась ему за все заплатить. Будучи изрядно одѣта, непоходила я на скишающуюся и подлую женщину, что и побудило его скорѣе согласиться, и я прѣехала на другой день въ Перпиньянъ.

Прибывъ въ сей городъ, послала я продать одинъ изумрудъ, изъ унесеннаго мною сундучка, и расплашилась съ привезшимъ меня крѣстьяниномъ. Я удивилась видя у себя такое множество драгоценныхъ камней. Размышляя, что мнѣ начать съ собою, не нашла я лучшаго средства, какъ то, кое избралъ отецъ Анжело. Я продала еще нѣсколько алмазовъ, и прѣехала благополучно въ Парижъ. Первые дни жи-

ла я въ богато убранномъ домѣ: но послѣ наняла я комнату у мѣщанина, выбравъ самое отдаленное мѣсто, для спокойнѣйшей жизни. Продавши часть алмазныхъ своихъ вещей, получила я за оныя болѣе сорока тысячъ ливровъ. Я отдала сіи деньги знашному банкиру въ процентъ; и надѣялась препроводить остатокъ своей жизни въ уединеніи отъ всего свѣта. Я хаживала иногда прогуливаться для прогнанія скуки отъ неизвѣстности судьбины вашей. Всегда искала я безлюдныхъ и уединенныхъ мѣстъ: но какъ задумчивость и внутреннѣе безпокойство отъ часу во мнѣ умножались, то вознамѣрилась я идти въ монастырь, чтобъ окончить тамъ свои дни, и желая прежде своего заключенія осмотрѣть Парижскія украшенія и рѣдкости, пошла я въ садъ арсенала. Разсудите о моемъ удивленіи, какъ показалось мнѣ, что я васъ шутъ увидѣла. Я подошла ближе, и узнала васъ. Вы слушая со вниманіемъ разговаривающую съ

вами

вами женщину меня не примѣтили. Я сколько можно старалась себя воздержать отъ произшедшаго во мнѣ смущенія вашимъ присудствомъ. Я прилѣжно васъ разсматривала; и слѣдуя за вами до самаго вашего жилища, имѣю теперь поутѣшеніе отъ Всевышняго, что вознамѣрясь оставить свѣтъ, знаю о вашей судьбинѣ. Духъ мой не потревожился теперь въ предпріемомъ мною покаяніи, и память ваша смущать меня не будетъ.

Нещастная повѣсть Доны Мендозы привела меня въ уныніе: сердце мое столь было тронута претерпѣнными ею бѣдствіями, что насилу могъ я ей отвѣчать. Тѣкущія изъ глазъ ея слезы усугубляли мое соболѣзнованіе. Я забывалъ всѣ ея причиненныя мнѣ нещастія, и имѣлъ предъ глазами токмо тогдашнее ея состояніе. Я старался смягчить ея печаль. Нещастія ваши миновались, сказалъ я ей, изпребите ихъ изъ вашей памяти. По что хотиши вы себя заключить въ сви-

рѣшое уединеніе? Пользуйтесь имѣ-  
ніемъ вашимъ въ тишинѣ и покоѣ.  
Небо сжалясь на ваши мученія, по-  
казало вамъ путь въ такую землю,  
гдѣ не имѣете вы опасаться вашихъ  
гонимелей. Я не осмѣливаюсь ска-  
зать вамъ, что оно вамъ возврати-  
ло человѣка, которой васъ всегда въ  
любви содержитъ. Какъ бы то ни  
было, продолжалъ я, не думайте  
прекрасная Мендоза, чтобъ сталъ я  
упрекать васъ въ слабостяхъ, въ кои  
вы по неволѣ вовлечены были спра-  
хомъ смерти. Нѣтъ, я не столь без-  
человѣченъ и лютъ, чтобъ пори-  
цать васъ невѣрностью, коею сохра-  
нена ваша жизнь. Если вы меня  
еще любите, то будьте увѣрены,  
что страсть моя къ вамъ непога-  
сла.

Дона Мендоза была столь пре-  
лѣстна, и слѣзы ея такое дѣйстви-  
е произвели въ моемъ сердце,  
что я забылъ Дону Терезію. Сила  
предстоящаго предмѣта привлекала  
меня къ себѣ болѣе отсудствующа-  
го; и хотя памятовалъ я всѣ при-  
ключившія-

ключившіяся мнѣ измѣною нещастіи, но немогѣ воздержаться отъ искушенія. Я увѣрялъ Дону Мендозу, что не хочу на свѣтѣ жить какъ токмо для нее: я клялся ей что лишусь жизни, если не упрошу ее. Непрепятствуйте, сказала она мнѣ, въ принятомъ мною намѣреніи. Когда нибудь надобно намъ будетъ разстаться. Дни мои посвящены ненарушимымъ обѣтомъ ко служенію олтарю, и я ни когда немогу быть вашею законнымъ образомъ. Довольно претѣрпели мы нещастій за порочную нашу страсть. Укроемся отъ бури заблаговременно, дабы не подвергнуть себя новымъ напастямъ. Неотвращайте меня отъ моего предпріятія. Удалясь отъ васъ и отъ свѣтской суеты, стану я оплакивать прошедшія мои заблаженія, и стараться достигнуть того, чтобъ вы небыли мнѣ опаснымъ. Сколь ни тверда я въ своемъ намѣреніи, ухищренныя ваши слова легко находятъ путь къ моему сердцу; и несмо-



пря на все мое пищаніе , естли  
буду я часто васъ видѣть, можетъ  
быть поколеблеше вы мою твер-  
дость. Прощай, любезной Водревиль,  
я съ вами расстаюсь. До заключенія  
себя въ монастырь , увижусь я еще  
разъ съ вами , и увѣдомлю васъ о  
всемъ обстоятельно.

Дона Мендоза хотѣла отъ меня  
итти. Я сталъ на колени, и удержавъ  
ее за платье , нѣмъ , сказалъ  
я ей , когда долженъ я лишиться  
вашего сердца, то лучше хочу умереть  
у ногъ вашихъ. Ни когда вы  
мнѣ столь прекрасны неказались ,  
и я ни когда небылъ столько въ  
васъ влюбленъ. Почто , къ неща-  
стію шокмо моему, явились вы мо-  
моему взору? Для чего не оставили  
вы меня въ томъ состояніи , въ  
коемъ я находился за два часа ? Я  
васъ не ненавидѣлъ , но меньше о  
васъ вспоминалъ какъ о Донѣ Тере-  
зіи. Послѣдними ея благодѣяніями  
пріобрѣла она въ сердцѣ моемъ  
преимущество предъ вами. Вы по-  
казались , красота и прелѣсти ва-  
ши

ти, переѣнили вдругъ мои мысли и вошъ какое мое состояніе , что долженъ я быть измѣнникомъ лишь только васъ увижу.

Дона Мендоза , несмотря на твердое свое предпріятіе поколебалась , и я могъ изъ глазъ ея примѣтить , что она почти убѣждена была. Я усугубилъ свои прошенія , и присовокупилъ къ онымъ слѣзы. Чего желаете вы отъ меня , сказала она мнѣ? Вы требуете отъ меня того , чего немогу я вамъ обѣщать безъ опасенія учинить себя несчастливѣйшею въ свѣтѣ. Я знаю ваше непостоянство ; я отъ онаго такихъ же слѣдствій ожидать должна , кои совершились съ Доной Терезіей. Несчастіемъ приведена къ пороку , которой подаетъ вамъ поводъ къ невѣрности , или будетъ оной и причиною служить. Истребите сей страхъ , отвѣчалъ я ей. Какъ! Чтобъ я сталъ упрекать васъ проступкою , кзео сохранены дни ваши и ваша любовь! Нѣтъ , прекрасная Мендоза , непочинайте

меня столь безумнымъ. Довольствуясь сердцемъ вашимъ, я готовъ предпринять все что вы не пожелаете. буду жить въ Парижѣ, естли вамъ угодно. Побѣду въ наиотдалѣннѣйшіе земли, естли вамъ то надобно. Дайте мнѣ нѣсколько дней на размышленіе, перервала рѣчь мою Дона Мендоза, довольно что остановили вы исполненіе моего намѣренія, время совершить можетъ быть остатокъ. Я видѣть буду васъ каждый день въ саду Арсенала. Сіе уединенное мѣсто весьма сходствуетъ съ нашими обстоятельствомъ. Вы имѣете причины въ свѣтѣ неказаться, я также имѣю причину любить уединеніе. Мы увидимъ, что мнѣ надлежитъ избрать; и когда придетъ вашъ первый жаръ, будьте вы сами рѣшителемъ моей судьбины. Тщетно просилъ я Дону Мендозу чтобъ позволила приходить мнѣ къ себѣ. Нѣтъ, отвѣчала она, я не хочу чтобъ находились мы одни: когда привыкну я васъ слушать,

шать, то надобны мнѣ свидѣтели, кои бы воздержали меня попользунуться на льстивыя ваши рѣчи. Прощайте, я васъ оставляю. Вы мнѣ досадите, еслили будете за мною слѣдовать, или станете навѣдываться о моемъ жилище. Приходитъ завтра въ три часа по полудни въ садъ Арсенала.

Дона Мендоза выговоря сѣи слова пошла отъ меня; и я неразсудилъ занею слѣдовать, или навѣдаться о ея домѣ неозлобя ее; по выходѣ ея немогъ я довольно надивиться о всемъ происшедшемъ со мною. Какъ, говорилъ я, могу я повѣрить, чтобъ все мною видѣнное небыло привидѣнїе! Однимъ днемъ обрѣтаю Кларису и Дону Мендозу. Нечаяннымъ случаемъ встрѣчаюсь съ обѣими въ одномъ мѣстѣ, и въ одно время, когда думаю что одна отъ другой въ наиошдалѣннѣйшихъ земляхъ. однако, продолжалъ я, что свершается со мною! Я опять плѣнникомъ, и въ узахъ Доны Мендозы. развѣ забылъ я воспослѣдовавшее отъ любви

ея злополучіи ? развѣ вышло изъ памяти моей благодареніе и горячность Доны Терезіи ? Несчастная любовница , вскричалъ я съ восторгомъ , какимъ свирѣлымъ рокомъ гонимо отъ тебя сердце , въ коемъ должнабъ ты единственно владѣть ! сколь ни велика негодоборная противъ воли моей склонность къ Донѣ Мендозѣ , и сколь красота ея ни обладаетъ моимъ сердцемъ , но чувствую , что изъ благодарности и изъ любви самой , предпочелъ бы тебя , будучи съ тобою. Виню себя въ непостоянствѣ , но не въ силахъ оному противиться. Все повелѣваетъ мнѣ быть тебѣ вѣрнымъ , конечнобъ я и былъ , находясь вмѣстѣ съ тобою ; но глаза Доны Мендозы приводятъ меня въ невольное искушеніе ; и я никакой помощи неимѣю къ своему защищенію.

Я пробылъ въ сихъ размышленіяхъ до самаго утра. Я примѣтилъ что оныя исчезли , по елику приближался часъ свиданія съ Доной Мендозой. Я пошелъ въ садъ Арсенала

нала въ назначенное время , и на-  
шелъ ее въ томъ басѣнѣ , гдѣ  
я разговаривалъ на канунѣ съ Кла-  
рисою. Вы невесьма рачительны ,  
сказала она мнѣ , и я предъ , претѣла  
васъ своимъ приходомъ сюда. Почти  
съ полчаса ходила я здѣсь заду-  
мавшись. А о чемъ вы думали? Спро-  
силъ я ее; имѣлъ ли я хотя малое  
участіе въ вашихъ тайныхъ мыс-  
ляхъ? Вы были , отвѣчала она мнѣ  
единственной причиною моей заду-  
чивости. Я рассуждала , что слѣдуя  
вашимъ совѣтамъ , учиню я васъ  
столькожъ несчастливымъ , сколько  
вы меня неблагополучною. Я при-  
няла сей ночи твердое намѣреніе  
проститься съ вами вѣчно: пригото-  
вилась къ тому , пришла сюда въ  
тѣхъ мысляхъ , вижу васъ , и пере-  
меняю почти уже свое намѣреніе.

Я обнадеживалъ вновь Дону Мен-  
дозу , чтобъ лишилась она всѣхъ  
своихъ страховъ. Наконецъ , уговоря  
ее отъ заключенія себя въ мона-  
стырскую жизнь , имѣлъ случай мно-  
гажды видѣться съ нею въ помѣже  
саду ,

саду, и она хотѣла уже мнѣ дозволить прийти къ ней въ домъ, какъ нечаяннымъ со всемъ произшествіемъ прекратились мои и ея заблужденія.

Въ одинъ день идучи изъ саду, около семи часовъ вечера, лишь повернулъ я въ улицу святого Антонія, какъ подошелъ ко мнѣ человекъ съ великою поропливостію. Вы ли это, господинъ Водревиль, сказалъ онъ мнѣ. Сей человекъ былъ тотъ самой Людовико, которой проводилъ меня изъ Мадрита въ баіону. Я былъ сіполь удивленъ увидя его, что насилу могъ у него спросить, какимъ случаемъ очутился онъ въ Парижѣ. Я вамъ принесъ, отвѣчалъ онъ мнѣ, печальные вѣсти. Доны Терезіи нѣтъ больше въ живыхъ; и она приказала мнѣ при смерти своей объявить вамъ, гдѣбы вы ни были, что она любила васъ до послѣдняго издыханія. Доны Терезіи нѣтъ уже, вскричалъ я. Ахъ! начтожъ жить мнѣ въ свѣтѣ. Праведный боже! почто прекратилъ дни столь любезнаго



наго человѣка въ такихъ молодыхъ  
лѣтахъ! вотъ послѣдній ударъ уго-  
тованный мнѣ злою судьбиною;  
маловременное мое спокойствіе,  
долженъ я искупить наижесточай-  
шими мученіями. Послѣ сихъ жалобъ  
воспослѣдовала въ члѣнахъ моихъ  
такая слабость, что упалъ я въ  
обморокъ. Меня отвели въ находя-  
щуюся неподалеку лавку, гдѣ чрезъ  
нѣсколько времени пришелъ я въ  
чувство. Опамятовавшись послалъ я  
за наемной коляской, селъ въ оную  
съ Людовикомъ, и проливая горькія  
слѣзы, приѣхалъ съ нимъ домой. Я  
просилъ его рассказать мнѣ обстоя-  
тельства кончины Доны Терезіи. Она  
умерла говорилъ онъ мнѣ, отъ то-  
ски и печали. Лишь она скончалась  
то побѣжалъ я искать васъ, чтобъ  
вручить вамъ письмо, которое вамъ  
опишетъ приказывала мнѣ подѣ кля-  
твою. Я отправился прямо въ баї-  
ону чтобъ навѣдаться о васъ, мнѣ  
сказали что вы побѣжали въ Парижъ,  
я приѣхалъ туда, и нѣсколько дней  
сряду искалъ васъ тщетно. Я хо-  
дилъ

дѣлѣ въ комедіи, на гульбища, въ церкви, во всѣхъ мѣстахъ, гдѣ могъ надѣяться васъ найти, и уже началъ отчаяваться въ поискахъ своихъ; какъ идучи сего дня изъ ботаническаго сада, встрѣтилъ васъ въ улицѣ святаго Антонія. Такъ я ужъ неуживу, сказалъ я Людовику, твою госпожу? она скончала жизнь свою, и я причиною ея смерти. Я немогъ больше говорить, и предался со всемъ своему отчаянію; Людовико общалъ мнѣ принести письмо Доны Терезіи, ибо объявлялъ что съ нимъ его небыло; онъ старался утѣшить меня сколько могъ, и пошелъ оставя меня въ низшею печалью.

Я просидѣлъ до утра на томъ же стулѣ, на которой вошедъ бросился. Всю ночь терзался, и мучился угрызеніями совѣсти. Безпрестанно казалось мнѣ видѣть Дону Терезію во гробѣ, обвиняя меня своею смертію и неблагодарностію къ ней. Вся надежда на сердцѣ Доны Мендозы, немогла ни на минуточку умень-

ишѣ моей печали. Я не хотѣлъ и видѣть ее день или два; да мнѣ и невозможно бы было скрыть отъ нея мою скорбь; и можетъ быть не удержался бы я ей выговорить, что она была причиною смерти своей прѣятельницы. Сердце мое находилось со всемъ въ необычайномъ и неизвѣстномъ состояніи. Я обожаю память Дѣны Терезіи; и любилъ проливъ воли своей, и будто силою волшебства, Дону Мендозу. Хотя еще недала она мнѣ позволенія прийти къ ней въ домъ, однакожъ объявила гдѣ живетъ. Какъ наступилъ тотъ часъ, въ которой обыкновенно прихаживали мы въ садъ Арсенала, то въ мѣсто того чтобъ туда идти, написалъ я къ ней сіе письмо.

### ПИСЬМО.

Будучи обвѣнчанъ смертельною печалью, нахожусь я не въ состояніи видѣться съ вами. Вы простите мнѣ, когда узнаете, что

я оплакиваю смерть Доны Терезѣи. Сѣе печальное извѣстїе принесѣ мнѣ Людопихѣ, котораго пидѣлѣ я пчера растапшихѣ сѣ пами. Сколь ни тронутѣ я пашими прѣятно-  
стями, не порочѣте слезѣ долж-  
ныхѣ любви, сожалѣнїю, и благо-  
дарности. Я недостойнѣ бы пасѣ  
былѣ, естѣлибѣ нечупстпопалѣ  
сего псражающаго меня удара.

Дона Мендоза крайнѣ удивилась  
моему письму. Либо извѣ любви ко  
мнѣ, либо извѣ усердїя кѣ памяти  
такой прѣятельницы, которая была  
ей всегда доброжелательна, хотѣла  
она со мною видѣться. Она вошла ко  
мнѣ вѣ покой, когда я ее со всемѣ  
неожидалѣ. Я пришла взять учас-  
тїе, сказала она мнѣ, вѣ вашей  
печали, и соединить слѣзы мои сѣ  
вашими. Вы лишились человѣка,  
котораго горячо любили. Я увѣряю  
васѣ что сожалѣю о ней неменьше  
вашего. Какою силою склонности и  
какимѣ стрѣмленїемѣ понудились  
вы стать ей невѣрнымѣ, тожѣ са-  
мое и моего порока причиною. Я  
противѣ

противъ воли своей ей измѣнила; и могу сказать что и любовь ваша, неистребила изъ моего сердца обѣщанной мною ей дружбы.

Я хотѣлъ оповѣстствовать Донъ Мендозъ, какъ услышалъ стукъ у моихъ дверей. Я отперъ. Боже мой! Какое удивленіе! Людовикъ и Дона Терезія вошли ко мнѣ въ горницу. Дона Мендоза вскрикнувши упала въ обморокъ. Дона Терезія, смущаясь увидя свою соперницу, немогла стоять и оперлась на Людовика. Ты меня обманулъ, сказала она ему; Водревиль мнѣ и понынѣ невѣренъ. Я упалъ къ ногамъ Доны Терезіи. Вы здравствуете! Вскричалъ я, я могу еще васъ видѣть! Ахъ! Выслушайте мое оправданіе. Я не столько виновенъ какъ вы думаете. Вы виновны, сказала она мнѣ, сто-кратно болѣе того, чтобъ учинить меня несчастливѣйшею женщиною въ свѣтѣ. Но оставте меня, и подайте помощь Донъ Мендозъ. Я обернулся къ ней, и видя ее еще лишенною чувствъ, старался возбудить

будить ее къ жизни. Добросердечная Дона Терезія прилагала всѣ свои старанія о вспоможеніи своей соперницѣ, въ которой отъ страху совсемъ кровь остановилась. Она скоропоспѣшнымъ ужасомъ поражена была, думая что тень Доны Терезіи пришла ей опмстишь, за учиненную ей при жизни ея обиду; и сей страхъ такъ овладѣвъ ея чувствами, что она вышедъ изъ обморока, говорила долгое время совсемъ не складные рѣчи. Наконецъ пришла она совершенно въ себя; и узнавъ о ложной смерти Доны Терезіи, приняла она вдругъ не поколѣбимое намѣреніе. Небо, сказала она, привело все ко своему концу; и воля Вышняго исполнися, Дона Терезія конечно овдовѣла: платье которое на ней вижу, мѣсто въ которомъ съ нею встречаюсь, все доказываетъ мнѣ о подлинности того. Она пришла снять достойной плодъ ея любви: а я, по первому моему намѣренію иду вручить давно уже посвященные богу дни. Дона Мен-

Мендоза увѣдомила по томѣ свою  
пріятельницу о претерпенныхъ сво-  
ихъ несчастіяхъ, и по какому слу-  
чаю находящіяся она въ Парижѣ. Дона  
Терезія оказала истинное о ней  
сожалѣніе, и рассказала ей, какъ  
мужъ ея умѣръ, и какъ она воз-  
намѣрилась, естли я ей еще вѣ-  
ренъ, учинить меня благополуч-  
нымъ: что продавъ все свое имѣ-  
ніе прѣехала въ баіону, гдѣ услы-  
шала что я отправился въ Парижъ.  
Она чрезъ Людовика велѣла меня  
искать, науча его сказать мнѣ что  
она умерла, дабы узнать какъ по-  
лучу я сію вѣдомость. Она примол-  
вила, что по объявленію ей о моей  
печали, надѣялась она быть у меня  
еще въ памяти; и для того пришла  
ко мнѣ чтобъ лениить меня безпо-  
койствія. Я пришла сюда, сказала  
Дона Мендоза, въ томѣ же намѣре-  
ніи. Она подала тогда Донѣ Терезіи  
писанное мною пополудни письмо. Я  
уже небуду, примолвила она, впретъ  
препятствіемъ въ вашемъ благопо-  
лучіи, и иду вѣчно заключить себя  
въ



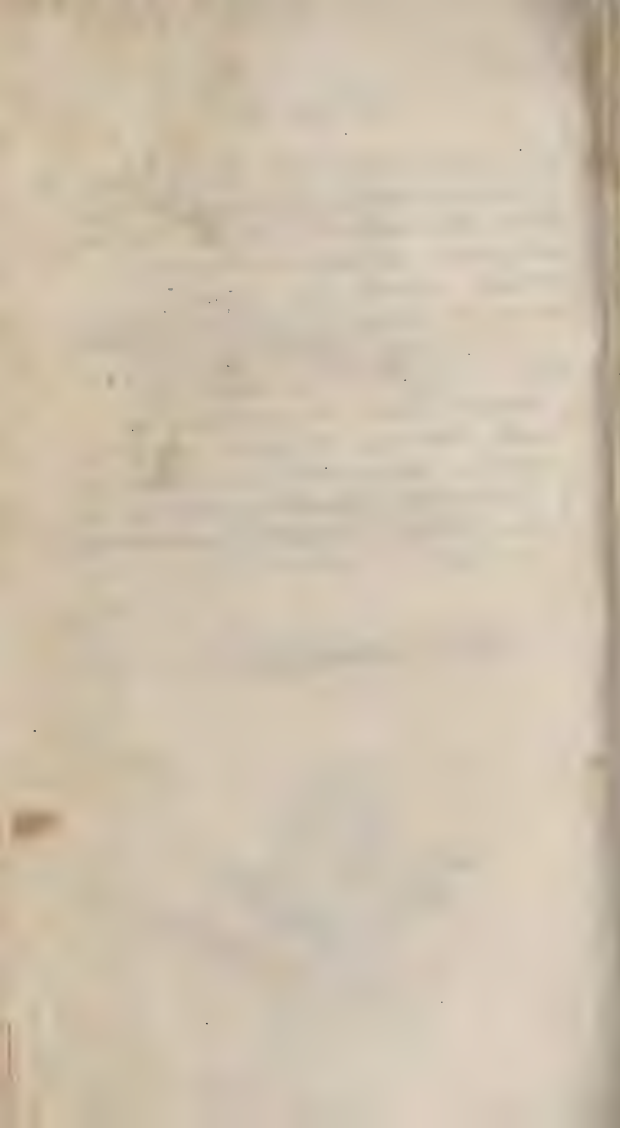
въ монастырь. Она въ самомъ дѣлѣ приняла монашескую жизнь нѣсколь-  
ко дней спустя; и неоставя себѣ  
кромѣ малаго содержанія, подарила  
Донѣ Терезіи на десять тысячъ  
оставшихъ у нее алмазовъ, и до со-  
рока тысячъ ливровъ денегъ.

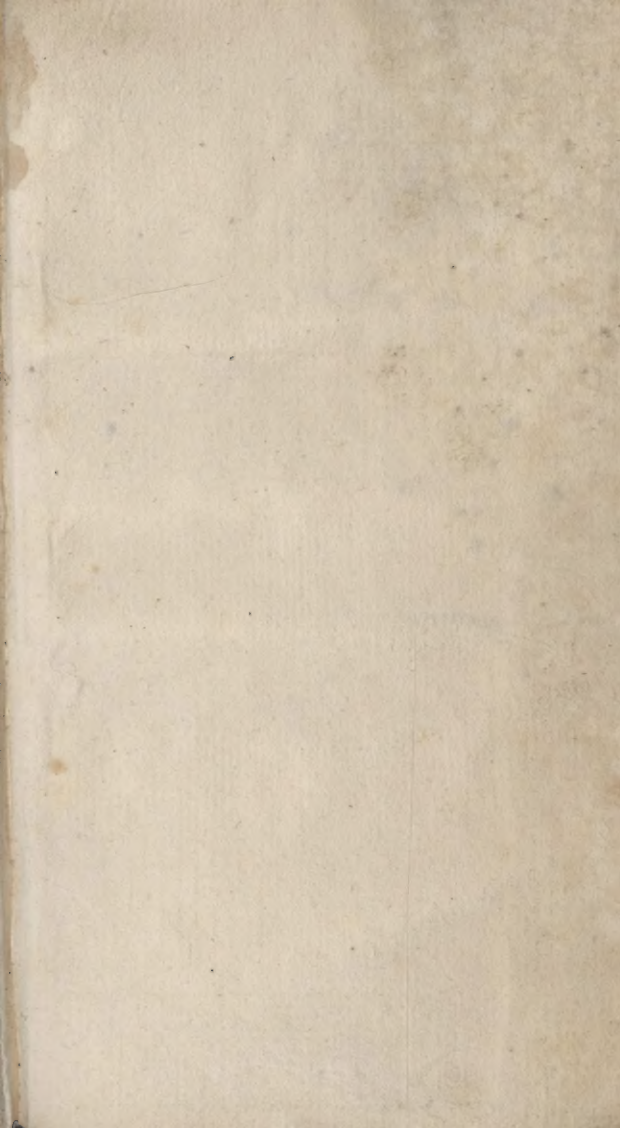
Я женился чрезъ нѣсколько вре-  
мени на прекрасной Донѣ Терезіи;  
и получа прощеніе свое отъ двора,  
посредствомъ нѣкоторыхъ друзей,  
находился чрезвычайно богатымъ, и  
весьма счастливымъ, послѣ всѣхъ  
мною претѣренныхъ напастей и  
злополучій.

К О Н Е Ц Ъ .













ГПБ Русский фонд

18. 263. 5. 18